F
5248
C5C5
1965

EASTERN CANADA CHINESE DIRECTORY

Fisherman's Market Ltd

WHOLESALE & RETAIL

Fish and only Fish is our Business

漁人公司 發行 零沽 市街

FERRY WHARF PHONE: 423-9203-4 HALIFAX, N.S.

These pages list businesses, services, products and professions under easy to find headings . . . designed to help you find what you want when you want it.

SERVING THE FAMILIES OF NORTH AMERICA FOR 109 YEARS

Ask for "SWIFT PRODUCTS" by Brand

士威夫加拿大公司

世界馳名罐頭食品

服務西美凡百餘年

LIBRARY JUL 22 1966 University of Toronto

SWIFT CANADIAN CO. LIMITED

TELEPHONE: 384-3392 MONCTON, NEW BRUNSWICK

CHEIVERS PROPANE LIMITED

GAS and APPLIANCES — SALES and SERVICE

詩化市煤氣公司

發售兼服務 人造煤氣及電器

P.O. BOX 352 62 CAMPBELL AVENUE

TELEPHONE: 579-4706 St. John's, Newfoundland

HICKMAN MOTORS LTD.

YOUR CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC & ENVOY DEALER

起民摩托公司

售代名廠汽車

PHONE: 578-5047 584 WATER WEST ST. JOHN'S, NFLD.

一九六四五年 ≈華僑指南≈

1965

W. H. SCHWARTZ & SONS LTD.

CANADA'S OLDEST COFFEE & SPICE HOUSE

香料

斯活市父子公司
加国最老牌的

2240 BARRINGTON
HALIFAX, N. S. PH: 423-8341 HALIFAX & MONTREAL

Compliments Of

ROY O'BRIEN LIMITED

菜瓜菓
生行發

Wholesale Fresh Fruits and Vegetables

賓奧布連有限公司

PHONE: 423-7206 LD - 422-4554 AREA CODE 902
1141 BARRINGTON STREET HALIFAX, NOVA SCOTIA

BALCOM-CHITTICK LTD. DRUG STORES

HALIFAX, N.S. - KENIVILLE, N.S. - SHEET HARBOUR, N.S.

COR. BARRINGTON & MORRIS STS.	423-8285
COR. SPRING GARDEN RD. & QUEEN ST.	423-7669
COR. SPRING GARDEN RD. & ROBIE ST.	423-9357
COR. SOUTH & HENRY STS.	423-6279
ARMDALE AT ROTARY	454-1594
COR. YOUNG & GOTTINGEN STS.	454-1276
COR. GOTTINGEN & RECTOR STS.	454-1430

宝金析滴大葯房

Address all Halifax Correspondence to P.O. BOX 634

F
5248
C5C5
1965

LIBRARY
JUL 25 1966
UNIVERSITY OF TORONTO

1092695

...ste the difference"

奶 鮮
奶

農火佃

牛乳丘産品

...0101 2645 Windsor St. HALIFAX N.S.

CHINESE DIRECTORY

FOR

THE MARITIME PROVINCES

1965

加東沿岸各省華人指南

一九六五年

出版者 中華出版社

中 華 出 版 社

A Publication of the

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

PHONE: 254-2533 459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Copyright 1951 by C.P.B.

1966

1 JANUARY 一月

農曆丙午年十二月小 至丙午年正月大

十五小寒 廿九大寒

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 初十
2 十一	3 十二	4 十三	5 十四	6 十五	7 十六	8 十七
9 十八	10 十九	11 二十	12 廿一	13 廿二	14 廿三	15 廿四
16 廿五	17 廿六	18 廿七	19 廿八	20 廿九	21 三十	22 初二
23 初三	24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九
30 初十	31 十一月					

2 FEBRUARY 二月

農曆丙午年正月大 至二月大

十五立春 三十雨水

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 十二	2 十三	3 十四	4 十五	5 十六
6 十七	7 十八	8 十九	9 二十	10 廿一	11 廿二	12 廿三
13 廿四	14 廿五	15 廿六	16 廿七	17 廿八	18 廿九	19 三十
20 二月	21 初二	22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七
27 初八	28 初九					

3 MARCH 三月

農曆丙午年二月大 至三月大

十五驚蟄 三十春分

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 初十	2 十一	3 十二	4 十三	5 十四
6 十五	7 十六	8 十七	9 十八	10 十九	11 二十	12 廿一
13 廿二	14 廿三	15 廿四	16 廿五	17 廿六	18 廿七	19 廿八
20 廿九	21 三十	22 九月 初一	23 初二	24 初三	25 初四	26 初五
27 初六	28 初七	29 初八	30 初九	31 初十		

4 APRIL 四月

農曆丙午年三月大 至四三月小

十五清明 三十穀雨

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 十一	2 十二
3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九
10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六
17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十	21 初一	22 初二	23 初三
24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十

5 MAY 五月

農曆丙午年四三月小 至四月大

十六立夏 初二小滿

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 四月 初一	21 初二
22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九
29 初十	30 十一	31 十二				

6 JUNE 六月

農曆丙午年四月大 至五月小

十八芒種 初四夏至

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 十三	2 十四	3 十五	4 十六
5 十七	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三
12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 三十
19 五月 初一	20 初二	21 初三	22 初四	23 初五	24 初六	25 初七
26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二		

7 JULY 七月

農曆丙午年五月小 至六月小

十九小暑 初六大暑

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 十三	2 十四
3 十五	4 十六	5 十七	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一
10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八
17 廿九	18 六月 初一	19 初二	20 初三	21 初四	22 初五	23 初六
24 初七	25 初八	26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三
31 十四						

8 AUGUST 八月

農曆丙午年六月小 至七月大

廿二立秋 初八處暑

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1 十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九	6 二十
7 廿一	8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七
14 廿八	15 廿九	16 七月 初一	17 初二	18 初三	19 初四	20 初五
21 初六	22 初七	23 初八	24 初九	25 初十	26 十一	27 十二
28 十三	29 十四	30 十五	31 十六			

9 SEPTEMBER 九月

農曆丙午年七月大 至八月小

廿四白露 初九秋分

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1 十七	2 十八	3 十九
4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四	9 廿五	10 廿六
11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 八月 初一	16 初二	17 初三
18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九	24 初十
25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六	

10 OCTOBER 十月

農曆丙午年八月小 至九月小

廿五寒露 十一霜降

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四
9 廿五	10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 九月 初一	15 初二
16 初三	17 初四	18 初五	19 初六	20 初七	21 初八	22 初九
23 初十	24 十一	25 十二	26 十三	27 十四	28 十五	29 十六
30 十七	31 十八					

11 NOVEMBER 十一月

農曆丙午年九月小 至十月大

廿六立冬 十二小雪

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 十八	2 十九	3 二十	4 廿一	5 廿二
6 廿三	7 廿四	8 廿五	9 廿六	10 廿七	11 廿八	12 十月 初一
13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八
20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五
27 十六	28 十七	29 十八	30 十九			

12 DECEMBER 十二月

農曆丙午年十月大 至十一月大

廿六大雪 十一冬至

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 二十
2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七
9 廿八	10 廿九	11 三十	12 十一月 初一	13 初二	14 初三	15 初四
16 初五	17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十	22 十一
23 十二	24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七	29 十八
30 十九	31 二十					

CHINESE DIRECTORY

FOR

THE MARITIME PROVINCES

1965

Comprising a complete listing of Chinese householders and home owners of the Cities and Communities in the Maritime Provinces and an alphabetically arranged list of business houses, professional men and private citizens ---

together with

A CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

VOLUME 14 NUMBER 14

Compiled and Published by

中 華 出 版 社

A Publication of the

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

Copyright Canada, 1951 by C.P.B.

PHONE: 254-2533 459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

前言

一九六五年加東沿岸各省華僑工商錄係第十四次版其內容主体在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形本社以前所出之工商錄其中各部分都有指導之功用包含各種重要特点務使顧客滿意本刊固尽量保留以前之優点並且逐加以擴充及改良以增進其價值及效用而適應顧客之需求

新編內容

經過一番考慮以求增進本刊之價值及效用特革新本刊前版祇登載華僑姓名地址及電話号數本刊則復記載其職業如係工人則記載其商号及僱主並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂咖啡店及餐館糖果店生果及瓜菜店雜貨店園口洗衣館剪剃師其他雜行

華僑人口

都朗庭華僑人口確數有三千五百人（但未計鄰近各埠）.其姓名已詳載本刊惟婦孺則未列入因新由祖國來加之移民及結婚後生育子女各埠華僑將有日漸增加之趋勢本埠亦不能例外

工商報導

本刊主要作用係介紹埠中商情及其特点如工商業種類地点華僑姓名地址使消費與生產交易得互相聯繫買賣便利本刊宛如一面鏡子反映出上述各方面之全貌本刊內容革新編排得当置於各处圖書館商店住宅可資有效之參考本社同人謹以萬二分之熱誠感謝登載廣告之商号及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士

中華出版社謹啟

EMERGENCY CALLS

POLICE	123
FIRE	125
City Clerk	423-8569
Hospital	466-7456
Ambulance	422-7371

INTRODUCTORY

The 1965 volume is the 14th edition of the Chinese Directory for the Maritime Provinces. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests and activities of the communities. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the Directory to meet the requirements of patrons.

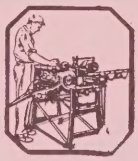
CHINESE FESTIVALS

No people in the world enjoy celebrations more than the Chinese. During the year they have many-all have a special significance and all are celebrated in the grand manner. The Chinese can, on certain occasions, be a very noisy people, shouting, cheering, rushing hither, shooting off firecrackers, sky-rockets and Roman candles; but with it all they never become excited or rude to the point where they forget respect and consideration for those about them.

The Chinese have many festivals. Most are connected with the seasons, but some are occasions for paying respect and reverence to ancestors.

NEW YEAR

New Year is the greatest of all the Chinese celebrations. It is the time for great rejoicing, with a world filled with happiness and



F. M. HARLEY
LAWN MOWER SERVICE

HUNTING & FISHING EQUIPMENT
FLIES TIED.

机草剪理修 具器獵漁梨夏

PHONE: 455-4387 2858 AGRICOLA ST. HALIFAX, N.S.

promise. Debts are paid before the New Year, leaving everyone free for mirth and happiness in a carefree manner.

Houses are newly painted, draped and decorated with bunting to hail the occasion. Walls are washed, floors scoured and furniture varnished. As a part of the celebration, children get new clothes; receive presents and books. On New Year everybody dons his Sunday best. Many of the fashionable young ladies take pride in showing off the latest gowns with a native Chinese effect.

The most important ritual takes place on New Year's Eve when sweets fruits, flowers and choicest foods are blessed and offered before the portraits of ancestors. When the ceremonial hour arrives the head of the family lights red candles and burns incense. Tea is offered to the spirits of deceased loved ones, and members of the family according to seniority, bow before the portraits of the departed.

Dinner on New Year's Eve is the most sumptous of the year. Foods take on fanciful and exotic names. An egg becomes a 'silver ingot', taros become 'fortunes,' and rice cakes signify 'progress and advance.

The entire family congregates gaily around the table, drinking toasts and telling jokes. Gifts are exchanged. Parents wrap silver dollars or bank notes in red paper and place them under the children's pillows.

Chinese greet each other on New Year's Day with the expression 'Gung hay fat Choy.' equivalent to 'Happy New Year along with prosperity.' So tourist visiting Chinatown on Yew Year also may greet their Chinese cousins with a hearty 'Gung hay fat choy.' Very often state and city officials visit Chinatown to congratulate local leaders and wish happiness and prosperity to all the people.

During the New Year celebration, Chinatown is a roar of firecrackers the sky lighted by thousands of rockets and Roman candles. The dragon and lion dances, the big parade, the colorful Chinese beauty contest and the fashion show make the event the best time to visit Chinatown. Determined by the rotation of the moon, the Chinese New

Compliments of

S. CUNARD & COMPANY
LIMITED
Heat Merchants since 1827

COAL COKE FUEL OIL

氣暖冷及炉油修裝
油燃炭熟炭生

PH: 423-6211 1979 UPPER WATER, HALIFAX
PH: 466-2111 37 OCHTERLONEY, DARTMOUTH

CUNARD'S FUEL
answers the burning question

那近
司公限有料燃

Enquiries solicited
Domestic and Industrial
Oil Burners Installed and Serviced
Air Conditioning — Duct Work

COUGHLAN'S
FAIRVIEW MONUMENT WORKS
MEMORIALS AND MONUMENTS OF DISTINCTION
廠工碑念紀 ALSO BUILDING WORK 天啡的運高
碑勳功 INTERIOR MARBLE WORK 石雲內屋砌
Plant - Simpson's Siding 454-1391, Office: 1-31 Bedford Rd., 455-2194

Year comes in late January or early February. Visit Chinatown on its day of days, Chinese New Year. In anticipation of your visit, Chinatown Handy Guide greets you with a hearty 'Gung hay fat choy.'

CHING MING

Another highly celebrated festival is called 'Ching Ming,' or the Festival of Tombs. This event comes toward the end of the second month in the Chinese calendar, the time when the Chinese greet the spring. The festival is universally observed, and while it is a time for pleasure and picnicking, it is also the time when reverence and honor is paid to the departed spirits. On that day graves are put in order. Each family presents an offering before the tablets adorning the graves of its dearly departed. Flowers and wreaths are laid on them as a mark of remembrance. These practices, observed since 700 B.C., can be compared with those of Memorial Day. Ching Ming is celebrated around early April.

DRAGON BOAT FESTIVAL

This festival, held on the fifth day of the fifth month, Chinese calendar, occurs in late June or early July.

Every action of the day is directed toward warding off evil symptoms and spirits. Everyone is aware of the five poisonus creatures; toads, lizards, scorpions, centipedes and serpents.

Special foods served on this day are dumplings of glutinous rice boiled in bamboo leaves in various shapes; garlic, spinach, salted egg and lima beans.

This season of the year is considered nautical by the Chinese who take part in the delights of boating. The dragon boat is king of the festival. It is narrow, just wide enough for two men sitting abreast. It is moved by paddles to the accompaniment of drums and gongs creating a great din.

The most popular account of the origin of this festival is that it commemorates the untimely death of a great poet and minister of state,

ALFRED J. BELL & GRANT, LIMITED
下列員導指 家專梳燕
Insurance Specialists
Directors: A. Crease, E. F. Crease, E. M. Grant, M. S. Grant, W. R. Gibson, P. F. Ring, G. J. Wilson
阿路夫列表路及固欄公司
TELEPHONE: 429-4150
ONE SACKVILLE PLACE *Post Office Box Eight* *Halifax, Nova Scotia*

海肉罐
鮮類頭
BOUTILIERS LTD
布凋勒市
有限公司
SEA FOODS - MEATS - POULTRY
BUTTER - EGGS VEGETABLES - CANNED FOODS
PHONE: 423-6361 30 BEDFORD ROW HALIFAX, N.S.

Chu Yuan, who was falsely accused by a corrupt prince. In remorse, he drowned himself as an example of his belief in right and honest living. The dragon boat regattas are in memory of the search for his body

MOON FESTIVAL

This important festival, falling on the fifteenth day of the eighth month of the Chinese calendar, is celebrated and revered by every Chinese community. Falling in September, it could be called the Harvest Home, or gathering of the fruits, vegetables and plants for winter storage.

Friends gather around a table of the harvest consisting of moon cake candy, water chestnuts and wine. For the children it is a day of happiness and promise, for the moon goddess is supposed to come down from heaven to give all mortals, especially the children, their desires.

Old romantic fables are related, woven around the fabulously charm Moon Lady, Chang Ngo, wife of an alchemist, who labored for years to make three pills which could preserve life and transform humans into divinities. During this Mid-Autumn Festival she found and swallowed the pills.

Fleeing the house to escape her husband's wrath, she found herself being transported into the clouds. She landed in moonland before the Palace of Crystal where she was crowned Lady of the Moon.

DOUBLE TEN

Double Ten is Chinese National Day. It is the patriotic occasion similar to the American Fourth of July (Independence Day). It gets its name because it falls on the tenth day of the tenth month. It is the anniversary celebration of the founding of the Chinese Republic.

The Republic was created in 1911 by the beloved patriot, Dr. Sun Yat-sen and his fellow revolutionaries who, after a long struggle, overthrew the ruling Manchu Dynasty. Now, in spite of the fact that China is under Communist rule, Chinese in all parts of the world dedicate the occasion to the honor and respect of Dr. Sun Yatsen, who was also the first president of the Chinese Republic - the Chinese George Washington.

Double Ten is celebrated in purely patriotic manner. There are sporting events, special theatrical productions, festive dances, parades and the turning on of festive lights. It is an occasion for celebration similar to New Year's.

Webster's
HOTEL AND RESTAURANT EQUIPMENT
A DIVISION OF Webster, Smith Co., Ltd.
A COMPLETE LINE OF RESTAURANT EQUIPMENT - Design - Supply - Install
委市他有限公司支店
旅館及飯館配給品
PHONE: 423-7378-9 1890 GRANVILLE HALIFAX, N.S.

OSCAR R. N. HACKETT & COMPANY
售代 GENERAL INSURANCE AGENTS & BROKERS 理經
債公 FIRE - AUTO - CASUALTY INSURANCE 梳燕
EXECUTOR & GUARANTEE BONDS, ETC.
OFF. PH: 423-8920 司公吉克加市阿
RES. PH: 835-2621 5510 SPRING GARDEN RD. HALIFAX, N.S.

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected. In parts of China several jars of wine are put aside when a girl is born to be served to the guests at her wedding.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older. They always walk behind their elders. Duty to parents is a lifetime virtue. Children are taught that rice is the staff of life: it must never be wasted. Each grain left in the bowl may be a pock mark on one's future bride.

The old custom of binding a girl's feet as a child to keep them small and dainty has disappeared and the custom of men wearing pigtails has long become a thing of the past.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

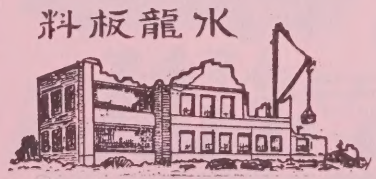
A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China much earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity: two joys make a double joy and it takes two to make a successful and happy marriage. A husband and wife are united like the two symbols in 'double joy', never to be separated.

料板龍水

WAREHOUSE 16-24 WEST ST.
RES. 391 QUINPOOL ROAD
J. GRAY
WRECKING AND DEMOLISHING CONTRACTOR
Reclaimed Salvaged Materials, Etc.
Such as Lumber, Doors, Windows,
Plumbing Fixtures, Pipes, Etc.
程工卸拆接承 李顧
料舊築建售発
PHONE: 429-1149 5684 WEST STREET HALIFAX, N.S.

KOOLEX KLEANERS
DRY CLEANERS & SHIRT LAUNDERERS
古列士洗熨店 乾濕洗衣
THREE LOCATIONS IN DARTMOUTH
BARRINGTON AT PRINCE STS. 422-6535-6
WINDSOR ST. QUINPOOL RD. 422-6315
HALIFAX, N.S.

GEO. L. ALLEN & SON, LTD.
PAINTS. OILS
VARNISHES
WALL PAPER
HARDWARE
KITCHEN
FURNISHINGS. Etc.
THE GOTTINGEN STREET VARIETY STORE"
阿連父子百貨店
PH: 454-1453
2207 GOTTINGEN, HALIFAX, N.S.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Professional story tellers are employed to entertain guests in fashionable tea houses in China.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet.

Wines are served warm in winter.

At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune. Deliberately dumping a bowl of rice on the ground is a gross insult to a host.

INDEX

NOVA SCOTIA

PREFACE..... 1-11
HALIFAX..... 11-31
ANTIGONISH..... 32-34
DARTMOUTH..... 35-36
GLACE BAY..... 37-38
NEW GLASGOW..... 38-39
SYDNEY..... 40-47
TRURO..... 47-49

BEN'S LIMITED
BAKERS OF HOLSUM BREAD
每日有駝名荷森麵包正炉發容美味柔滑百食不厭
賓士麵包有限公司
PH: 422-4466 6230 PEPPERELL ST HALIFAX, N.S.

MACINNES WILSON AND HALLETT
律師樓民刑案件
BARRISTERS AND SOLICITORS
W.J. MacINNES, Q.C. J.Y. HICKMAN
K.G. WILSON E.J. FLINN
J.D. HALLETT F.B. WICKWIRE
PH: 423-9391 5166 DUKE STREET
EASTERN CANADA BUILDING

GORDON B. ISNOR LTD
高頓男服公司
MEN'S & BOYS' WEAR
Men's 'Fit-U' Clothes
身合效包服衣少老
PH: 455-1523 2171 GOTTINGEN

NEW BRUNSWICK

FREDERICTON..... 50-57
MONCTON..... 58-63
NEWCASTLE..... 63-64
SAINT JOHN..... 65-70

PRINCE EDWARD ISLAND

CHARLOTTETOWN..... 71-75

NEWFOUNDLAND

ST. JOHN'S..... 76-95
CORNER BROOK..... 95-98

QUEBEC

QUEBEC CITY..... 99-106

HALIFAX, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ABBOTT, C.F. REAL ESTATE..... 29
ALLEN, GEO. L., & SON LTD..... 28
ARCHIBALD COAL & OIL CO. LTD..... 29
ARGYLE T.V. SALES & SERVICE..... 31
ARTHUR & CONN LTD..... 27
ATLANTIC PHOTO SUPPLY..... 26
ATLAS TRAVEL SERVICE LTD..... 31
BALCOM-CHITTICK LTD..... 27
BELL, ALFRED J. & GRANT LTD..... 28

車汽奴古衣
用租客備車汽靚

RENT-A-CAR FROM
ECONO-CAR
World's fastest growing car rental system
Serving U.S. and Canada, coast-to-coast

FROM $4.99
TEXACO STATION
3767 - Kempt Road
PHONE
Halifax — 423-6178
Dartmouth — 463-1540

SOUTH END TEXACO
JOHN TURNBULL - LESSEE DEALER
ALWAYS PROFESSIONAL SERVICE
古施卡端南
務服家专
BARRINGTON & INGLIS STS.
PHONE: 423-9437 HALIFAX, NOVA SCOTIA

Shane's MEN'S SHOP LTD.
仙尼男服店
9494 SPRING GARDEN ROAD
PH: 423-6565 HALIFAX, N.S.

BENNETT'S, A.G. TAILORS 31
BEN'S LIMITED 26
BIRKS, HENRY & SONS (Mar) LTD. 28
BOOK ROOM LIMITED 26
BOUTILIERS LTD. 30
BUCKLEY'S LTD. 27
C.B. EQUIPMENT REFRIGERATION SERV 30
CAMPBELL'S REXALL DRUGS 27
CANADA PACKERS LTD. 28
CARTER'S BODY & WELDING SERVICE 26
CHAMPION SHOE REPAIR 31
CHISHOLM CO. LIMITED 29
CLARKE, CHARLES W. 26
COLQUHOUN BICYCLE SHOP 26
COLWELL BROTHERS LIMITED 29
CONNOR, RALPH CO. LTD. 28
COOMBES DRUG STORE 27
COUGHLAN'S FAIRVIEW MONUMENT WORKS 29
CUNARD, S. & COMPANY LTD 29
DALE & COMPANY LIMITED 28
DON'S TAXI SERVICE 31
DUNSWORTH, EDWARD T. 27
DUSTBANE PRODUCTS G.F. SHORTT LTD. 28
ECONO-CAR HALIFAX LTD. 26
FARMERS DAIRY 26
FISHERMAN'S MARKET LTD. 27
FLOWER SHOP LTD. 27
FOOD EQUIPMENT LIMITED 30
GABRIEL AERO-MARINE INSTRUMENTS LTD. 28
GARDEN VIEW RESTAURANT LTD. 30
GESTENTNER (CANADA) LIMITED 27
GRAY, J. WRECKING & DEMOLISHING CONTRACTOR 30
HACKETT, OSCAR R.N. & CO. 28
HALIBURTON, A.J. & COMPANY LIMITED 28
HARLEY, F.M. 31
HENRICKS, JOHN G. LTD. 29

McInnes, Cooper & Robertson

L.A. BELL
H.F. JACKSON
R.A. CLUNEY
HECTOR McINNES
H.E. WRATHALL
J.M. DAVISON
S. McINNES
L.J. HAYES
PH: 423-7351

BARRISTERS & SOLICITORS
DONALD McINNES, Q.C.
A.G. COOPER, Q.C.
J.H. DICKEY, Q.C.
G.B. ROBERTSON, Q.C.
CABLE: ADDRESS McINNES
1673 BEDFORD ROW
HALIFAX, N.S.

名二十師律
案刑民辦
律 市尼堅麥
師 巴顧
慎拔笠

C. F. ABBOTT -- REAL ESTATE
WE BUY, WE BUILD, WE SELL
REAL ESTATE APPRAISED
MORTGAGES ARRANGED.
屋房造建賣買
業实勃亞
PH: 422-6596 1855 HOLLIS ST.
HALIFAX, N.S.

L. J. Quigley ltd.
油色牆紙
PAINT, WALLPAPER
Photographic Supplies
Wholesale & Retail
司公梨隙
5514 SPRING GARDEN RD. 423-6239

HENRY'S HEATING & SHEET METAL SHOP 30
HOUSE OF RODNEY MENS WEAR 29
HOWARD'S LIMITED 28
ISNOR, GORDON B. LTD. 29
JOSEY, ROY L. LTD. 27
JUDGE, ROY CO. LTD. 31
KELLYS LIMITED 28
KOOLEX KLEANERS 26
LONDON RUBBER STAMP CO. LTD 30
LORNE PHARMACY 27
LOVE BROS LTD. 27
MacINNES, WILSON & HALLETT 26
McINNES, COOPER & ROBERTSON 26
MACKAY, J.A. INSURANCE LIMITED 28
McNAMARA, J.L. 26
MAPLE LEAF CO-OP TAXI LTD. 31
MARSHALL, H.H. LIMITED 27
MEDJUCK & BUCHANAN 26
MODERN SHOE REBUILDERS 31
MORSE, J.E. & CO. LIMITED 26
NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD. 27
NOVA SCOTIA PROPANE GAS CO. LTD. 27
O'BRIEN, ROY LTD. 27
O'NEILL, FRANK M. & COMPANY LIMITED 31
PALMETER & ROGERS 26
PELTON & COMPANY LTD. 30
QUIGLEY, L.J. LIMITED 29
QUINPOOL TAILOR SHOP 31
RAINNIE & COMPANY LIMITED 28
RICHARD'S, TED ESSO SERVICE 30
RITCEYS' WHOLESALE LTD. 28
ROYAL PRINT & LITHO LIMITED 29
SCHWARTZ, W.H. & SONS LTD. 31
SCOTIA CHEVROLET OLDSMOBILE LTD. 26
SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD. 28

發行雜貨麪粉藥品煙草
SCOTIA FLOUR & FEED CO., Limited
WHOLESALE GROCERS
FLOUR, DRUG SUNDRIES
TOBACCO, CONFECTIONERY, SCHOOL SUPPLIES
CATERING TO:
RETAILERS - RESTAURANTS - INSTITUTIONS
PHONE: (Halifax) 423-8172-3
ESPLANADE, TRURO, N.S. and 905 SOUTH BLAND, HALIFAX, N.S.
市古施亞麪粉粮食公司

THE TRADING POST LTD.
WE BUY-SELL-EXCHANGE
L. STERN, Prop.
T.V. SETS FIREARMS
RADIOS GOLD COINS
LUGGAGE
1854 BARRINGTON ST.
PH: 423-7544 HALIFAX, N. S.
貿易站
收買廢料

THE BOOK ROOM LIMITED
EVERYTHING IN BOOKS'
司公庫書
有萬羅包中書
PH: 423-8271
1664-6 GRANVILLE
HALIFAX, N.S.

SEAMAN CROSS LTD. 29
SEMPLE, H.M. & CO. LTD. 28
SHANE'S MEN'S SHOP LTD. 29
SHERWIN-WILLIAMS CO. OF CANADA LTD. 29
SIMPSON, ROBERT EASTERN LTD. (THE) 28
SNOW & COMPANY LIMITED. 27
SOUTH END TEXACO SERVICE. 30
SPEED & SPEED LTD. 30
SWIFT CANADIAN CO. LTD. 29
TODD, HAROLD WHITE ROSE SERVICE STATION. 30
TRADING POST LTD. 26
VICTORIA PAPER COMPANY LIMITED. 29
WALLACE BROS LIMITED. 30
WAMBOLT, J.P., LTD. 31
WEBSTER'S HOTEL & RESTR EQUIP. 30
ZWICKER ART STORE. 29

團體 ORGANIZATIONS

偉利 CHINESE CLUB (Wei Lee, pres)
41 Grafton 423-0028

中華公所 CHINESE COMMUNITY
41 Grafton 423-0028

昭倫公所 CHU LON KWONG SUI
43 Grafton 422-5865

中華公所 HALIFAX CHINESE COMMUNITY CENTRE
(Lee Wye, pres) 41 Grafton .....

興仁俱乐部 HING YUN CLUB
43 Grafton 422-5868

譚光裕堂 HUM KWONG YEE TONG
43 Grafton 422-5868

馬氏公所 MAH'S FAMILY ASS'N (Mah King, pres)
99½ Agricola .....

FOOD EQUIPMENT Limited
YOUR LOCAL RESTAURANT & LOUNGE EQUIPMENT SUPPLIER
DESIGN - INSTALLATION
SUPPLY - SERVICE.
司公限有置設店物食
理修及…設裝…案图繪… 者應供生架廳館餐地本
PH: 429-3300 1523 GRANVILLE HALIFAX, N.S.

A. G. BENNETT'S TAILORS
TAILORING & ALTERATIONS FOR LADIES & GENTS
CUSTOM MADE & MADE TO MEASURE SUITS
店縫裁匿扁
服女男改修
1833 BARRINGTON ST. PH: 423-6570
OPPOSITE CITY HALL HALIFAX, N.S.

DALE & COMPANY
保險 INSURANCE 經紀 LIMITED
UNDERWRITERS & BROKERS
Halifax, Montreal, Winnipeg, Edmonton
Vancouver, Toronto, Calgary
1599 HOLLIS ST. PH: 422-7437

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BARBERS 理髮店

李先生 LEE, GERALD I
100 Hollis.....

李先生 LEE, JEROME
41 Sackville.....

李先生 LEE, THOS. M.
25 Sackville.....

GROCERS 雜貨

鄺 榮 CORNWALLIS GROCERY (Fong Wing)
5536 Cornwallis..... 455-9970

司徒先生 HOLLIS GROCERY (Jas A Seto)
96 Hollis..... 423-9494

蔡先生 KENNY GROCERY (Kenny Toy)
140 Creighton.....

李先生 LEE'S GROCERY (Kenney Lee)
5 Argyle.....

IMPORTERS & EXPORTERS 出入口商行

黃先生 QUALITY IMPORT & EXPORT LTD (Sam Wong, mgr)
37-24 Prince..... 423-8486

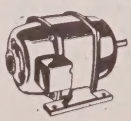
LAUNDRIES 洗衣

湯 氏 HONG'S LAUNDRY (Chas. Hong)
1445 Birmingham.....

奇 方 KEE FONG LAUNDRY
5359 Inglis..... 423-6813

李 芳 LEE, FONG
2468 Agricola..... 455-9884

NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD.
ELECTRICAL MOTOR REPAIRS
交電專
共摩修
他打切



打理高那
公電沙華
司摩修斯
PH: 429-1590 JAMES & ROBERT STS. HALIFAX, N.S.

A. J. HALIBURTON & CO. LIMITED
INSURE in sure INSURANCE
哈利人趙公司
代理有效燕梳
6174 QUINPOOL RD. BOX 413
PHONE: 422-8512 HALIFAX, N. S.

ATLANTIC PHOTO SUPPLY

相机颜色
黑白林菲
CAMERAS
COLOUR OR BLACK & WHITE
PHOTO FINISHING SUPPLIES
5477 Sprng Gardn Rd. 423-6724

LAUNDRIES 洗衣

李參 LEE, TOM LAUNDRY (Tom Lee)
1508 Dresden Row.....

胡氏 WOO'S LAUNDRY (Geo Woo)
273 North.....

RESTAURANTS 飲館

亞基典 ACADIAN HOTEL DINING RM. (Roy Hum)
16 Hollis..... 422-5911
..... 423-9839

大西洋 ATLANTIC GRILL (Wm Lee, mgr)
5361 Inglis..... 423-9846

卡路少 CAROUSEL DINING ROOM (Geo. Tom, mgr)
573 Barrington..... 423-9461

中国 CHINA CAFE (David C. Lee, mgr)
18 Hollis..... 423-8426

中国園 CHINA GARDEN RESTAURANT (K Sing & R Fong)
560 Barrington..... 423-7631

杜緬寅 DOMINION CAFE (Jas Fong)
144 Barrington..... 423-9944

方飲館 FONG LUNCH
109 Portland.....

園景 GARDEN VIEW RESTAURANT (Quon Fong, prop)
5525 Spring Garden Rd..... 423-7982
Kitchen Dept..... 423-9080

夏文尼 HARMONY GRILL (T.K. Hong, S. Low)
285 Barrington..... 423-9912

ATLAS TRAVEL SERVICE LTD.

TICKETS AIRLINE
TOURS RAILROAD
CRUISES STEAMSHIP
FOREIGN & DOMESTIC BUS & HOTEL RESERVATIONS EVERYWHERE
免費服務
社行旅卷
PH: 422-8588
Lord Nelson Shopping Arcade
Spring Garden Road
地
航車船
票

NOVA SCOTIA PROPANE GAS CO. LTD.
分銷保馬煤氣
是濱海省西品
DISTRIBUTOR OF
"BURMA" PROPANE GAS
'A MARITIME PRODUCT'
奴化市古沙
普魯平煤氣
2002 GOTTINGEN PHONE: 455-7226 HALIFAX, N.S.

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD.
Quality Rubber Stamps Since 1884
久已著名
倫敦膠圖章公司
PH: 423-8411 423-7602
1594 ARGYLE ST. HALIFAX, N.S.

RAINNIE & CO. LTD.
INSURANCE BROKERS
紀經梳燕司公限有尼陵
PHONE: 423-8205
1690 HOLLIS ST. HALIFAX, N.S.

RESTAURANTS 飯舖

譚先生 **HUM-MOW RESTAURANT (Mow Hum)**
41 Grafton..... 423-0264

倫敦 **LONDON CAFE (Henry Sze, mgr)**
2454 Agricola..... 429-2474

樂陶陶 **LOOK HO HO (Charlie Howe)**
6420 Bayers Rd..... 455-5129

航海角 **MARINE CORNER RESTR (Fong Young)**
5210 Russell..... 423-9806

美化 **MAYFAIR CAFE (Tom Hum)**
428 Gottingen..... 423-0311

明代 **MING TOY CHINESE FOOD (Geo. Tom, mgr)**
305 Barrington..... 423-8012

時代 **MODERN CAFE (Paul Joe)**
2505 Agricola..... 429-3242

新園 **NEW GARDEN RESTR (Jim & Arthur Lee)**
36 Grafton..... 423-8592

新香港 **NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE**
2711 Agricola..... 455-4320

愛奇香 **OY KAY HONG RESTR (Frank Seto)**
6413 Liverpool.....

棕樹 **PALM LUNCH (Nea Wah Jung & Mary Lee)**
29 Prince.....

SHERWIN-WILLIAMS CO.
OF CANADA, LIMITED
製造油色
COVERS THE EARTH
Manufacturers of Paints, Varnishes, Lacquers, Colors, Oxides, Insecticides, Linseed Oil & White Lead.
廉威榮舍司公限有
PH: 455-0519
OFFICES & WAREHOUSES IN PRINCIPAL CITIES.
2111 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

RITCEYS' WHOLESALE LTD.
WHOLESALE GROCERIES, TOBACCO & CONFECTIONERY
司公限有行發總市施力
批發雜貨烟草糖果
PHONE: 423-8131
1876 - 1880 HOLLIS ST.
HALIFAX, N.S.

CHEVROLET
施市亞古 SCOTIA CHEVROLET OLDSMOBILE LTD
ENVOY AND CORVAIR
CHEVROLET & OLDSMOBILE PASSENGER CARS
ENVOY 車票舞市奧列化舍司公 CORVAIR AND CHEVROLET TRUCKS
PH: 422-8551 5600 SACKVILLE ST.
HALIFAX, N.S.

Zwicker
ART STORE
PICTURE FRAMING
PAINTINGS
PRINTS.
嘉益
架鏡裝 畫名售代
PH: 423-7662 1812 GRANVILLE ST
HALIFAX, N.S.

RESTAURANTS 飯館

羅比 ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE (F Kwan)
3095 Robie..... 455-9911

茶園 TEA GARDEN RESTAURANT (Yee Seoy Soong Hum)
2318 Gottingen..... 455-4324

台湾 TOY WAN CAFE (Hum Merr Tong)
277 Barrington..... 423-6968
..... 423-9914

欢迎 WELCOME CAFE (David Fong, prop)
6428 Quinpool Rd..... 423-9784

ROOMING HOUSES 客棧

李偉 LEE, WYE A.
162 Barrington..... 423-9828

華僑户口
Alphabetical Listing

ACADIAN HOTEL DINING RM (Roy Hum) 16 Hollis..... 422-5911
ATLANTIC GRILL (Wm Lee, mgr) 5361 Inglis..... 423-9846
BAK, SAI FAT 5425 Victoria..... 422-4256
CAROUSEL DINING ROOM (Geo. Tom, mgr) 573 Barrington..... 423-6421
CHAN, CHUNG SUN 277 Barrington.....
CHAN, EMERSON W.T. 1474 Seymour..... 422-6838
CHAN, FOOK 35 Duke.....
CHAN, HARRY 35 Duke..... 423-5998

寧堅表 MEDJUCK & BUCHANAN 與澤覓律師
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
Ralph M. Medjuck, LL.B., John M. Buchanan, B.Sc., LL.B.
PH: 422-7424 Fred Dickson, B.A., LL.B. 1 SACKVILLE PLACE

HOWARD'S LIMITED
HALIFAX - NOVA SCOTIA - CANADA
BARRINGTON AT BELL STREET
PH: 423-8208
WHOLESALE GROCERIES
TEA IMPORTERS & BLENDERS
TOBACCO - CONFECTIONERY
1951 - 1953 BARRINGTON STREET
限香烟公糖果
考批發活雜貨有紅茶

Carter's
Body & Welding Service
卡他修理車身
及鎔針工程店
裝汽車玻璃
及油漆
REPAIRING
IF IT'S BANGED UP
WE'LL FIX IT

J. HOWARD CARTER, PROP.
PH: 455-4374 2234 MAYNARD ST.

PALMETER & ROGERS
BARRISTERS & SOLICITORS
Ian H.M. Palmeter, B.A., LL.B.
R. MacLeod Rogers, B.A., LL.B.
所務事師律
件案刑民理代
5413 SPRING GARDEN ROAD
PHONE: 423-8212 HALIFAX, N.S.

CHAN, JIM (cook Welcome Cafe) 145 Hollis.....
CHAN, SUI WAH HOY MRS. 1341 Dresden Row..... 423-1915
CHAN, YIM KONG 97 North..... 455-5955
CHANG, BING KAY 22 Portland.....
CHANG, HUNG 22 Portland.....
CHANG, KENT (mgr Ming Toy Chop Suey Hse) 4-23 Granvl..... 422-7213
CHANG, KIM MON (wtr Palm's Lunch) 29 Prince..... 423-7648
CHANG, KONG DUT 305 Barrington.....
CHANG, KONG NUN 305 Barrington.....
CHANG, R.Q. (chef Harbour Cafe) 115 Portland..... 469-2353
CHENG, LINCOLN H.G. (emp City of Halifax) 1-1112 Tower..... 422-2410
CHIN, CHAS 145 Hollis.....
CHINA CAFE (David C. Lee, mgr) 18 Hollis..... 423-9621
..... 423-8426
CHINA GARDEN RESTR (K Sing, R Fong) 560 Barrington..... 423-7631
CHINESE CLUB (Wei Lee, pres) 41 Grafton..... 423-0028
CHINESE COMMUNITY 41 Grafton..... 423-0028
CHINESE FREE MASONS (Hostel Chinese Transients) (H Yee)
11-13 Granville.....
CHINN, BARBARA (clk) 10-5251 Kent..... 423-9654
CHINN, CHARLES R 20 Armada Dr..... 455-7351
CHINN, GARFIELD U (seaman Dept M & T Sur) 6464 Young..... 455-1689
CHINN, JOHN (Stev) 6259-6261 Lawrence..... 422-8262
CHINN, KENNETH J (clk Natl Candn Drugs) 14-5279 Morris..... 423-4666
CHINN, KEVIN, (Bodyman Dartmouth Welding-Paint Works)
Goodwood.....
CHINN, REGD. T. (Stev Brown & Ryan) 6130 North..... 423-2233

COOMBES' DRUG STORE
速迅儎送 *DRUG & SODA FOUNTAIN REQUIREMENTS* - PROMPT DELIVERY 偈水涼
PH: 454-1456 - 455-2128 2193 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

Swift Canadian Company Limited
Swift's Premium*
PREMIUM SLICED BACONS - BROWN-N-SERVE SAUSAGES
PREMIUM TABLE READY MEATS
在肉類最可信任的兩字
市委夫堅你典公司
PHONE: 423-9165-6-7 5175 NORTH HALIFAX, N.S.

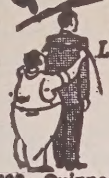
HOUSE OF RODNEY
A DIVISION OF BUELL ENTERPRISES LTD.
MEN'S WEAR
廈大尼律
PH: 423-8807 服男營專
LORD NELSON SHOPP.NG ARCADE
SPRING GARDEN ROAD, HALIFAX

COLWELL BROTHERS LIMITED
服衣裝 (EST. 1891) 男國英
THE ENGLISH SHOP FOR MEN
Men's Clothing and Furnishings
司公弟兄委高
1673 BARRINGTON PH: 423-9339

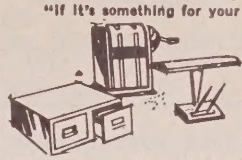
CHINN, WINSTON (drvr Diamond Taxi) 5570 Fenwick 423-0664
CHOW, ALROY A (studt) 6126 Cedar .....
CHOW, BIN 99 Agricola .....
CHOW, EDWIN LT. 303-6306 Cork 455-6297
CHOW, SIU KEE 70 Comml .....
CHOW, TONG 60 Sackvl 423-9709
CHOW, WILLIAM 7 Green 463-1023
CHOW, YOW 70 Comml .....
CHU, LON KWONG SUL 43 Grafton 422-5865
CHU, SIK ON (studt asst N.S. Hosp) 330 Tower Rd 423-7381
CHU, STEPHEN 2808 Connelly 454-6368
CORNWALLIS GROCERY (Fong Wing) 5536 Cornwallis 455-9970
DOMINION CAFE (Jas Fong) 144 Barrington 423-9944
ENG, SING (cook Acadian Hotel) 849 Barrington .....
FONG, DAVID (of Welcome Cafe) 6430 Quinpool 422-6277
FONG, DOW W (chef Garden View Restr) 5521 Spring Garden 422-4774
FONG, EDWARD (mgr Welcome Cafe) 6430 Quinpool 422-6277
FONG, ERNEST (emp CJCH T V) 1635 Preston 423-3710
FONG, FOO (clk) 53 Creighton .....
FONG, GEE WING 144 Barrington .....
FONG, GEORGE (drftsmn C.A. Fowler) 1635 Preston 423-3710
FONG, HENRY 5447 Inglis .....
FONG, JANE MRS. 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG, JAS (Dominion Cafe) 144½ Barrington 423-9944
FONG, KAY DOW (cash Gdn View Restr) 5525 Spring Gdn Rd 423-7982
FONG, KONG CHANG 6428 Quinpool .....
FONG, KONG DOO 144 Barrington .....
FONG, LEE (Lee Fong Lndry) 2468 Agricola 455-9854
FONG, LEE LAUNDRY (Lee Fong) 2468 Agricola 455-9854
FONG, LING MON 144 Barrington .....
FONG LUNCH 109 Portland .....
FONG, MARSHEE (wid Since) 5521 Spring Garden Rd 423-1758
FONG, MON 5521 Spring Gdn .....
FONG, MONE W (mgr Garden View Restr) 6959 Ward Ave 455-8692

MAPLE LEAF CO-OP TAXI LTD.
2-WAY RADIO EQUIPPED
24 HOUR SERVICE
WE CATER TO FUNERALS — WEDDINGS
AND SIGHT-SEEING TOURS
CITY WIDE SERVICE
COURTEOUS — UNIFORMED DRIVERS
葉楓
司公車客
凶吉应供
輛車覽遊
429-3250
34 ARGYLE
HALIFAX

Quinpool TAILOR SHOP
FINE TAILORING FOR LADIES and GENTLEMEN
坤甫裁縫店
男女衣裳度身做
6262 Quinpool Road 423-6042



FRANK M. O'NEILL AND CO., LTD.
"If it's something for your office, we have it."
Bookkeeping
Filing
Stationery
Supplies, Etc.
柯尼路公司
文房用品
司數柜架
Dial 422-1691
1860 GRANVILLE ST.



FONG, QUON (Gdn View Restr) 5521 Spring Gdn Rd........ 423-7982
FONG, WM. (Treas Crory Constn) 5525 Spring Gdn........ 423-7982
FONG, SING MON 5361 Inglis........
FONG, SIU KONG 109 Portland........
FONG, WM. 1244 Robie........ 429-1940
FONG, WING (Grocer) 53 Creighton........ 455-9970
FONG, YICK MOW 5521 Spring Gdn........
FONG, YOU (cook Dominion Cafe) 144 Barington........ 423-9944
FOO, FONG 82 Cornwallis........ 455-9970
GARDEN VIEW RESTR (Quon Fong, prop) 5525 Spring Gdn........ 423-7982
HARMONY GRILL (T K Hong, S. Low) 285 Barrington........ 423-9912
HING YUN CLUB 43 Grafton........ 422-5868
HOLLIS GROCERY (Jas A Seto) 96 Hollis........ 423-9494
HONG, CHAS (Hong's Lndry) 1445 Birmingham........ 423-4393
HONG, JEU J (mgr New Service Restr) 60 Sackville........ 423-0888
HONG, JOAN (studt) 1447 Birmingham........ 423-4393
HONG, KIM E 1037 Lucknow........ 423-1725
HONG, TEN TON (cook Garden View Restr) 5525 Spring Gdn........ 423-7982
HONG, SAI POO 1445 Birmingham........
HONG'S LAUNDRY (Chas Hong) 1445 Birmingham........
HOY, JACK 1341 Dresden Row........ 423-1915
HUH, TAI Y (lab asst. Dal Univ) 6202 South........ 422-7172
HUM, CHEE ON 285 Barrington........
HUM, CHEUNG (Acadian Hotel Din Rm) 16 Hollis........
HUM, DAI MIN 16 Hollis........
HUM, DAVID (emp Ming Toy Chop Suey Hse) 2272 Barrington........ 454-3883
HUM, DICK 35 Duke........
HUM, DOO HEE 402 Gottngn........ 455-4324
HUM, GEO G (emp Carousel Lounge) 2270 Gottingen........
HUM, GING 560 Barrington........
HUM, GING QUON 1252 Church........ 423-1431
HUM, GING YEN 1252 Church........ 423-1431
HUM, HARRY 285 Barrington........
HUM, HING FOOK 402 Gottngn........ 455-4324

ARCHIBALD COAL & OIL CO. LIMITED
archibald's
IMPORTERS & DISTRIBUTORS OF:
COAL, COKE & OIL
SALES - OIL HEATING EQUIPMENT - SERVICE
Your Heating Comfort is Our Concern
售整油炉机件
厄持保油炭公司
PH: 423-6144 947 BLAND ST. S. HALIFAX, BEDFORD, DARTMOUTH

理代 Chisholm Co. Limited 岑始
品價名著 EST. 1915 MERCHANDISE BROKERS & DISTRIBUTORS 司公限有
5181 PRINCE ST WHEN YOU BUY MOLASSES. BE SURE IT'S PH: 422-4419
HALIFAX, N.S. PURE BARBADOS FANCY MOLASSES" BOX 145

HUM, HING LEM 2272 Gottingen	
HUM, HOR 428 Gottngn	455-9737
HUM, JACK GEE 285 Barrington	
HUM, JIM 2316 Gottingen	454-2584
HUM, JONG SING 1252 Church	423-1431
HUM, KAI HONG 285 Barrington	
HUM, KAY KET 277 Barrington	
HUM, KING (studt) 1252 Church	423-1431
HUM, KUO MIN 277 Barrington	
HUM KWONG YEE TONG 43 Grafton	422-5868
HUM, LEO YEN 35 Duke	
HUM, LOW 344 Gottngn	454-3883
HUM, MON DICK 35 Duke	422-2190
HUM, MON DONG 277 Barrington	
HUM, MON THUM 144 Barrington	
HUM, MOON D. 35 Duke	422-2190
HUM, MOW (Hum-Mow Restr) 36 Grafton	
HUM, MOW 341 Grafton	423-7521
HUM MOW RESTR (Mow Hum) 41 Grafton	423-0264
HUM, PETER (studt) 285 Barrington	
HUM, ROY W & FAMILY (Acadian Hotel) 1252 Church	423-1650
HUM, SEN (wtr Dominion Cafe) 144½ Barrington	423-9944
HUM, SING JOHN 77 Argyle	
HUM, SUN ON 277 Barrington	
HUM, TOM 2352 Gottingen	429-0409
HUM, TOM (cook Mayfair) 35 Duke	
HUM, WILLIE 35 Duke	
HUM, WILSON D. (cook Tea Gdns Restr) 2316-2318 Gottingen	
HUM, YEE SEOY SOONG (Tea Gdns Restr) 2316-8 Gottingen	455-4324
ING, BENNY 75 Argyle	423-0278
JOE, PAUL (Modern Cafe) 2505 Agricola	429-3242
JUNG, NEA WAH (mgr Palms Lunch) 29 Prince	423-7648
KEE, FONG H (Lndry) 5359 Inglis	423-6813
KEE FONG LAUNDRY (Fong H Kee) 5359 Inglis	423-6813
KENNY GROCERY (Kenny Toy) 140 Creighton	
KIA, JAMES (cook Hong Kong Restr) 158 Falcon Ter	
KIM, TAY S. DR. (Phy Camphill Hosp) 108 Brentwood Pk Apts	454-9954
KWAN, CHESTER (cook) 8 Prince	

The Garden View RESTAURANT LIMITED
5525 Spring Garden Road,
FOREMOST IN CHINESE FOODS.
The taste will tell and the flavor will convince you — we serve the best.
MEMBER CANADIAN RESTAURANT ASSOC.
HOURS — 8:30 a.m. - 2:00 a.m.
Phone 423-7982

園景酒家
中菜馳名
請來光顧便信
加國餐館會會員

HAROLD TODD WHITE ROSE SERVICE STATION

ALIGNMENT & WHEEL BALANCING - FIRESTONE TIRES

'Dyna-Vision' Motor Analyzer - General Mechanical Repairs

站車汽瑰玫白 脫路夏

PH: 423-8025 COR. MORRIS & BARRINGTON STREETS HALIFAX, N.S.

KWAN, FREEMAN (Robie Food Chop Suey) 3097 Robie..... 455-7365
KWONG, ARK K. (pro Planning Assoc) 208 Barrington..... 422-3820
KWONG, TOM (Hong Kong Chop Suey) 2711 Agricola..... 455-4320
LAM, WAI-PING (studt Acct McDonald Currie) 5254 Green..... 422-5539
LEE, ARTHUR (New Garden Restr) 36 Grafton.....
LEE, CHARLIE (cook Look Hoo Hoo Restr) 285 Barrington.....
LEE, CHIU LOY 5656 Morris..... 423-0696
LEE, CHIU SOON 44 Victoria Rd..... 422-6128
LEE, CHUCK 5239 South..... 423-2854
LEE, CHUCK S. (Civil Engnr) 5239 South..... 423-2854
LEE, DAVID C. (mgr China Cafe) 5656 Morris..... 423-0696
LEE FONG LAUNDRY 2468 Agricola..... 455-9884
LEE, FRED C.S. & Family 44 Victoria Rd..... 422-6128
LEE, GEO M.W. (cook China Cafe) 1528 Queen..... 422-6044
LEE, GERALD BARBER Bus 100 Hollis.....
Res 2103 Beech..... 422-2905
LEE, GORDON L. (Launderer Fong H Lee) 5359 Inglis..... 423-6813
LEE, GUNG DOO 5359 Inglis..... 423-6813
LEE, HENRY (cook) 208 Barrington.....
LEE, JACK 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, JACK SEE 74 Sackvl..... 422-4076
LEE, JIM (New Garden Restr) 74 Sackville..... 422-4076
LEE, JUM MING 36 Grafton.....
LEE, KEN JUEY 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, KENNY (Lee's Grocery) 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, KUNG FONG 208 Barrington..... 423-3820
LEE, KUNG PARK 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, LEO (cook Atlantic Grill) 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, MARY (Palm's Lunch) 29 Prince..... 423-7648
LEE, MARY FONG OY 8 Prince..... 429-1013
LEE, MICHL (cook Golden View Restr) 5359 Inglis..... 422-6813
LEE, MON FOOK 297 Oxford..... 422-5026
LEE, MONG LUM 162 Barrington..... 423-9828
LEE, MONG WO 1528 Queen..... 422-6044
LEE, NUNE 86 Agricola..... 455-9854
LEE, S.Q. (emp The New Ser Restr) 208 Barrington..... 422-3820
LEE, SING 285 Barrington.....
LEE, THOS M (Barber) 25 Sackville Res 1474 Carleton..... 422-3394

ROY JUDGE CO. LTD.

EXCAVATING CONTRACTORS

DUMP TRUCKS FOR HIRE

Bulldozers & Backhoes To Rent.

租垅包
重土挖
車发掘

PHONE 454-1331 454-1332 455-3120

司公限有治差賚

2678 Robie St Halifax

J. L. McNamara
CARPETS RUGS
CUSTOM MADE DRAPERIES & SLIP COVERS
BROADLOOM RUGS & CARPETS, Floor Tile & Wall Tile
等墊簾做度拉馬那麥
PH: BUS. 423-6705, RES. 455-3023 1654 GRANVILLE. HALIFAX

LEE, TOM (of Tom Lee Lndry) 1508 Dresden Row.....
LEE TOM LNDRY (Tom Lee) 1508 Dresden Row.....
LEE, WEI (pres Chinese Club) 41 Grafton.....
LEE, WEI KONG 5359 Inglis..... 423-6813
LEE, WEI LUM 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, WEI SING 74 Sackvl..... 422-4076
LEE, WING YIU 5241 South..... 423-3353
LEE, WM. (mgr Atlantic Grill) 5361 Inglis..... 423-7026
LEE, WONG 35 Duke.....
LEE, WONG 18 Hollis.....
LEE, WUN CHUE 86 Agricola..... 455-9854
LEE, WYE A. 162 Barrington..... 423-9828
LEE'S GROCERY (Kenney Lee) 5 Argyle.....
LEUNG, TED C. 1059 Beaufort Ave..... 429-0534
LING, LUNG 1528 Queen..... 422-6044
LONDON CAFE (Henry Sze, mgr) 2454 Agricola..... 429-2474
LOOK HO HO RESTR (Charlie Howe) 6420 Bayers Rd..... 455-5129
LOW, SUM (Harmony Grill) 285 Barrington.....
LOWE, SAM 285 Barrington.....
MAH, JUNE 35 Duke.....
MAH, KING (Modern Cafe) 2593 Agricola..... 454-2003
MAH, KING 2351 Brunswick..... 423-0202
MAH, KING 29 No Park..... 454-3426
MAH, KING 99 Agricola.....
MAH'S FAMILY ASS'N (Mah King pres) 99½ Agricola.....
MAR, HENRY (cook) 35 Duke.....
MARINE CORNER RESTR (Fong Young) 5210 Russell..... 423-9806
MAYFAIR CAFE (Tom Hum, prop) 428 Gottingen..... 423-0311
MING TOY RESTR (Geo Tom) 305 Barrington..... 423-8012
MODERN CAFE (Paul Joe) 2505 Agricola..... 429-3242
NEW GARDEN RESTR (Jim Arthur Lee) 36 Grafton..... 423-8592
NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE 2711 Agricola..... 455-4320
OY KAY HONG RESTR (Frank Seto) 6413 Liverpool..... 455-5162
PALM LUNCH (Jung Nea Wah) 29 Prince..... 423-7648
QUALITY IMPORT & EXPORT LTD. (Sam Wong, mgr) 37-24 Prince 423-8486
QUAN, HAROLD E. 1364 Robie..... 422-5164
QUAN, SOO 22 Portland.....
QUAN, TOM (Hong Kong Chop Suey Hse) 2711 Agricola..... 455-4320

Simpson's
CONTRACT DIVISION
CONSULT, DESIGN & SUPPLY ALL TYPES OF COMMERCIAL & INSTITUTIONAL FURNISHINGS & EQUIPMENT
WITH OFFICES FROM COAST TO COAST IN CANADA, SIMPSON'S SPECIAL CONTRACT DIVISION OFFERS A MOST COMPLETE PLANNING AND FURNISHING SERVICE FOR HOSPITALS, NURSING HOMES, INSTITUTIONS & COMMERCIAL ORGANIZATIONS
學校医院設計
司公工判方東臣閂拔筌
THE ROBERT SIMPSON EASTERN LIMITED ... CONTRACT DIVISION
PHONE: 454-5111, Local 279 or 296

Speed & Speed LIMITED

REAL ESTATE APPRAISERS
BROKERS & CONSULTANTS
業實理經 ESTABLISHED 1951 司公速迅
議協价評 PHONE: 423-6979
1485 BRENTON STREET HALIFAX, N.S.

ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE (Freeman Kwan) 3095 Robie	455-9911
SOCTIA LUNCH (Geo Seto) 2798 Gottingen	423-0306
SETO, CHING POO 35 Duke	
SETO, FRANK (Oye Kay Hong) 6413 Liverpool	455-5162
SETO, JAS A (Hollis Groc) 38 13 Kencrest Ave	455-5955
SETO, JEAN 1528 Queen	
SETO, KEM 6448 London	454-3873
SETO, YUEN YEW 36 Grafton	
SHUE, LEE (cook China Cafe) 18½ Hollis	
SING, KENNETH R (China Garden Restr) 79 Argyle	422-2761
SING, THOS 79 Argyle	
SOO, HENRY 36 Grafton	422-5751
SOO, JIMMY 1528 Queen	422-6044
SZE, HENRY (Mgr London Cafe)	
TANG, DONALD (cook) 35 Duke	422-5011
TEA GARDEN RESTR (Yee Seoy Soong Hum) 2318 Gottingen	455-4324
TOM, GEO (mgr Carousel Dining Rm) 344 Gottingen	
TOM, GEORGE 573 Barrington	423-0672
TOM, HARRY 285 Barrington	423-7976
TOY, KENNY (Kenny Grocery) 140½ Creighton	
TOY WAN CAFE (Hum Merr Tong) 277 Barrington	423-6968
WELCOME CAFE (David Fong Prop) 6428 Quinpool Rd	423-9784
WING, FONG (Cornwallis Grocery) 82 Cornwallis	455-9970
WONG, HARRIS (studt) 1601 Cambridge	422-3080
WONG, MAURICE 6030 South	423-2091
WONG, PING (studt) 1601 Cambridge	422-3080
WONG, SAM (mgr Quality Import & Export Ltd) 5 Canary Cres	455-7092
WONG, SOW KONG 36 Grafton	
WONG, YEN SOON 1528 Queen	
WOO, CHARLES Green	466-3522
WOO, FUNG YEE 136 Portland	
WOO, GEE MEE 136 Portland	
WOO, NOM North St	
WOO, GEO (of Woo's Lndry) 6289 North	
WOO'S LAUNDRY (Geo Woo) 6209 North	
YEE, DOUGLAS 18 Crichton Pk Rd	463-1153
YOUNG, FONG (Marine Corner Restr) 5210-5220 Russell	423-9806
YUE, ANTHONY J. (Supr Crown Life) 15-1244 Robie	422-3245

J. P. WAMBOLT LIMITED

WHOLESALE TOBACCO - CONFECTIONERY - SUNDRIES - CAKES
— PEEK FREAN'S BISCUITS —

這丕溫保有限公司
發行烟草雜貨罐頭餅干

PHONE: 455-0423 2703 CLIFTON ST. HALIFAX, N.S.

BUYERS GUIDE

買青 南針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

CARTER'S BODY & WELDING SERVICE
2234 Maynard..... 455-4374
(See Ad Page 19)

AUTO DEALERS 汽車行

SCOTIA CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.
5600 Sackville..... 422-8551
(See Ad Page 18)

AUTO RENTALS 汽車租賃

ECONO-CAR HALIFAX LTD.
3767 Kempt..... 423-6178
(See Ad Page 11)

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED
6230 Pepperell..... 422-4466
(See Ad Page 10)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CLARKE, CHARLES W.
'Barrister, Solicitor & Notary Public'
4 Tor Dom Bank Bldg.
..... 423-6503

MacINNES, WILSON & HALLETT
5166 Duke St..... 423-9391
(See Ad Page 11)

McINNES, COOPER & ROBERTSON
1673 Bedford Row.. 423-7351
(See Ad Page 12)

MEDJUCK & BUCHANAN
1 Sackville Pl..... 422-7424
(See Ad Page 18)

PALMETER & ROGERS
5413 Spring Garden Rd
..... 423-8212
(See Ad Page 19)

BICYCLES SALES & SERVICE 單車

COLQUHOUN BICYCLE SHOP
'Bicycles-Motorcycles-Parts-Accesories'
5685 Cunard St..... 455-5182

BOOK STORES 書局

BOOK ROOM LIMITED
1664-66 Granville 423-8271
(See Ad Page 14)

BUY, SELL & EXCHANGE 買賣或換

TRADING POST LTD.
1854 Barrington.... 423-7544
(See Ad Page 14)

CAMERA SUPPLIES 影相器材

ATLANTIC PHOTO SUPPLY
5477 Spring Garden Rd.
..... 423-6724
(See Ad Page 16)

CARPETS & TILES 地毯

McNAMARA, J.L.
1654 Granville..... 423-6705
(See Ad Page 24)

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗熨

KOOLEX KLEANERS
Barrington at Prince Sts
..... 423-6535
(See Ad Page 10)

COFFEE & TEA 茶咖啡

MORSE, J.E. & CO. LIMITED
1879 Hollis..... 429-3400
(See Ad Page I.B.C.)

DAIRIES 牛奶

FARMERS DAIRY
2645 Windsor..... 455-5461
(See Ad Page I.F.C.)

THE ROYAL PRINT & LITHO. LIMITED
月份牌 承印 餐紙餐票
RESTAURANT CHECKS
CALENDARS
PRINTED MENUS
資羅印刷公司
3300 OXFORD ST. 良精印石
For Prompt Service Ph: 454-2341
HALIFAX, N. S.

Lorne Pharmacy

PRESCRIPTIONS - DRUGS
SUNDRIES - CAMERAS
FIRST AID SUPPLIES
TOILET ARTICLES
配方
倫尼藥房
CORNER NORTH & AGRICOLA STS
PH: 429-0822 HALIFAX, N.S.

DISTRIBUTORS WHSLE. 批發所

MARSHALL, H. H. LIMITED
'Magazines, Subscriptions & Pocket Books'
1880 Barrington.... 423-7193
..... 423-7194

DRUG STORES 藥局

BALCOM-CHITTICK LTD.
5465 Spring Garden Rd
..... 423-7669
(See Ad Page I.F.C.)

BUCKLEY'S LTD.
1669 Barrington.... 423-6872
(See Ad Page 31)

CAMPBELL'S REXALL DRUGS,
'Prescriptions Delivered'
5391 Inglis..... 422-4558

COOMBES DRUG STORE
2193 Gottingen..... 454-1456
..... 455-2128
(See Ad Page 19)

DUNSWORTH, EDWARD T.
'Chemist & Druggist'
166 Barrington..... 423-9646

LORNE PHARMACY
2595 Agricola..... 429-0822
(See Ad Page 26)

DUPLICATING MACHINES 油印机

GESTETNER (CANADA) LTD.
'Branches in all Principal Cities'
5502 Atlantic..... 423-6355

ELECTRIC MOTORS 電動机

NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD.
2453 James..... 429-1590
(See Ad Page 15)

* * *

The definition of a vacation: The time when a man stops doing what his boss wants and does what his wife wants.

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

ARTHUR & CONN LTD.
'Repairs Promptly Executed'
5160 Morris..... 423-9337

FISH WHOLESALE 魚欄

FISHERMAN'S MARKET LTD.
Ferry Wharf..... 423-9203
(See Ad Page O.F.C.)

FLAVOURING EXTRACTS 味精

LOVE BROS LTD.
37-39 Parliament EM 4-1629
Toronto, Ont.
(See Ad Page 5)

FLORISTS 花鋪

FLOWER SHOP LTD.
'Flowers by Wire'
37 Blowers..... 423-7133
or..... 423-7134

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

O'BRIEN, ROY LTD.
1141 Barrington.... 423-7206
(See Ad Page I.F.C.)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬舘

SNOW & COMPANY LIMITED
1740 Argyle..... 423-6601
(See Ad Page 27)

FURNITURE 家私

JOSEY, ROY L. LTD.
'Appliances & T.V. Furniture Specialists'
6386 Quinpool..... 423-7343

GAS 煤氣

NOVA SCOTIA PROPANE GAS CO. LTD.
2002 Gottingen..... 455-7226
(See Ad Page 16)

****
****

SNOW AND CO., LTD

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1883
Efficient, Prompt & Sympathetic Service Rendered At All Times
SATISFACTION GUARANTEED AT ANY HOUR

雪公司
包称满意
指导丧礼

Phone 423-6601

NIGHT CALLS
423-6601 and 422-2496

1740 ARGYLE
HALIFAX, N. S.

GROCERS & CONFECTIONERS WHSLE.

RITCEYS' WHOLESALE LTD.
1876-80 Hollis..... 423-8131
(See Ad Page 17)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

HOWARD' S LIMITED
1951-53 Barrington 423-8208
(See Ad Page 18)

SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD.
905 S Bland..... 423-8172
(See Ad Page 13)

HARDWARE 鉄行

ALLEN, GEO L. & SON LTD.
2207 Gottingen..... 454-1453
(See Ad Page 10)

HEATING CONTRACTORS 煖氣專家

SEMPLE, H.M. & CO. LTD.
2776 Robie..... 454-1495
(See Ad Page 30)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

BELL, ALFRED J. & GRANT LTD.
1 Sackville Pl..... 429-4150
(See Ad Page 7)

DALE & COMPANY LIMITED
1599 Hollis St..... 422-7437
(See Ad Page 15)

HACKETT, OSCAR R.N. & CO.
5510 Spring Garden Rd
..... 423-8920
(See Ad Page 9)

HALIBURTON, A.J. & COMPANY LIMITED
6174 Quinpool..... 422-8518
(See Ad Page 16)

MACKAY, J.A. INSURANCE LIMITED
'Insurance of all Kinds'
334 Roy Bldg..... 423-6484

****

INSURANCE, GENERAL 各種保險

RAINNIE & COMPANY LIMITED
1690 Hollis..... 423-8205
(See Ad Page 17)

INTERIOR DECORATORS 室內裝飾家

SIMPSON, ROBERT EASTERN LTD. (THE)
Chebucto Rd..... 454-5111
(See Ad Page 24)

JANITOR SUPPLIES 打掃用品

DUSTBANE PRODUCTS G.F. SHORT LTD.
1035 Barrington.... 423-6490
(See Ad Page I.B.C.)

JEWELLERS 首飾商

BIRKS, HENRY & SONS (MAR) LTD.
1731-33 Barrington 422-6531
Hfx Shopping Centre
..... 454-8621

LEATHER GOODS 皮革品

KELLYS LIMITED
'Luggage & Leather Goods, Sales & Repairs'
1790-92 Granville 423-6962

LINOLEUM 漆布

CONNOR, RALPH CO. LTD.
15 Poplar Grove.... 423-8303
(See Ad Page O.B.C.)

MARINE EQUIP & SUPPLIES

GABRIEL AERO-MARINE INSTRUMENTS LTD.
'Marine & Scientific Instruments-Clock & Watch Repairs'
1576 Hollis..... 423-6627

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LTD.
957 Mitchell..... 422-1611
(See Ad Page 31)

Wallace BROS. LIMITED
BETTER GRADE FOOTWEAR
司公弟兄市拉窩
鞋皮等超
1589 BARRINGTON P.O. BOX 1123
PH: 423-6241 HALIFAX, N.S.

HENRY'S HEATING & SHEET METAL SHOP
STOVES, FURNACES INSTALLED AND REPAIRED
GENERAL SHEET METAL WORK
爐灶種各修裝
廠鉄鋅氣暖梨軒
PH: OFF. 423-8643 RES. 454-7544
2058 BARRINGTON ST. HALIFAX, N.S.

MEAT PACKERS 肉商

SWIFT CANADIAN CO. LTD.
5175 North..... 423-9165
(See Ad Page 19)

MEN'S FURNISHINGS & CLOTHING

SHANE'S MEN'S SHOP LTD.
9494 Spring Garden Rd
..... 423-6565
(See Ad Page 12)

MEN'S WEAR 男人衣服

COLWELL BROTHERS LIMITED
1673 Barrington.... 423-9339
(See Ad Page 20)

HOUSE OF RODNEY MENS WEAR
Lord Nelson Shopping
Arcade..... 423-8807
(See Ad Page 20)

ISNOR, GORDON B. LTD.
2171 Gottingen..... 455-1523
(See Ad Page 11)

MOLASSES 糖水

CHISHOLM CO. LIMITED
5181 Prince..... 422-4419
(See Ad Page 22)

MONUMENTS 石碑

COUGHLAN'S FAIRVIEW MONUMENT WORKS
1-31 Bedford Rd.... 455-2194
(See Ad Page 7)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

SEAMAN CROSS LTD.
'Cash Registers-Typewriters
Business Machines-Adding
Machines, Safes & Office
Furniture'
1047 Barrington.... 422-1621

OIL BURNERS SALES & SERVICE 油炉

ARCHIBALD COAL & OIL CO. LTD.
947 Bland S..... 423-6144
(See Ad Page 21)

OIL BURNERS SALES & SERVICE 油炉

CUNARD, S. & COMPANY LTD,
1979 Upper Water.. 423-6211
(See Ad Page 6)

PAINT MANUFACTURERS 漆廠

SHERWIN-WILLIAMS CO. OF CANADA LTD.
2111 Gottingen..... 455-9519
(See Ad Page 17)

PAPER PRODUCTS 紙料

VICTORIA PAPER COMPANY LIMITED
6300 Lady Hammond 454-6402
(See Ad Page I.B.C.)

PHOTOGRAPHIC SUPPLIES 影相品

QUIGLEY, L.J. LIMITED
5514 Spring Garden Rd
..... 423-6239
(See Ad Page 13)

PICTURE FRAMING 鑲鏡架

ZWICKER ART STORE
1812 Granville..... 423-7662
(See Ad Page 18)

PLUMBING & HEATING 水喉及援氣

HENRICKS, JOHN G. LTD.
1587 Dresden Row.. 423-7141
(See Ad Page 30)

PRINTERS 印刷局

ROYAL PRINT & LITHO LIMITED
3300 Oxford St..... 454-2341
(See Ad Page 26)

REAL ESTATE 實業

ABBOTT, C.F. REAL ESTATE
1855 Hollis..... 422-6596
(See Ad Page 13)

* * *

BRIDE: Do you like codfish balls, dear?
GROOM: Dunno. Never attended any.

Wife to Judge: "Tell him that unless he keeps up his alimony payments I'm going to repossess him!"

MODERN SHOE REBUILDERS
WHERE FEET GET A TREAT
SERVICE WHILE YOU WAIT
鞋整登摩
有就立

SHOE DYEING OUR SPECIALTY
1654 BARRINGTON PH: 423-7636

DON'S TAXI

RADIO DISPATCHED
24 HOUR SERVICE
車客氏頡
務服在日
423-8819 or 423-9601
284 Barrington St. — Halifax

H. M. SEMPLE & CO. LTD.
HEATING ENGINEERS & CONTRACTORS
Modern Plumbing
H.M. SEMPLE - Heating Engineer
W.W. WINGTON - Master Plumber
RES. PH: 454-3914
OFF. PH: 454-1495
普岑公司
水龍暖氣工程
2776 ROBIE ST. HALIFAX

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

SPEED & SPEED LTD.
1485 Brenton..... 423-6979
(See Ad Page 25)

REFRIGERATION 電冰櫃

C.B. EQUIPMENT REFRIGERATION SERV.
'Tyler Refrigeration Equip Shelving & Check Outs'
2221 Barrington.... 423-7996

REFRIGERATION CONTRACTORS

PELTON & COMPANY LTD.
1934 Preston..... 423-7522
(See Ad Page O.B.C.)

RESTAURANTS 殘館

GARDEN VIEW RESTAURANT LTD.
5525 Spring Garden Rd
..... 423-7982
(See Ad Page 22)

RESTAURANT EQUIPMENT 殘館用具

FOOD EQUIPMENT LIMITED
1532 Granville St 429-3300
(See Ad Page 14)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 殘館旅館用具

WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT,
1890 Granville..... 423-7379
(See Ad Page 8)

RUBBER STAMPS 笠笆图章

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD
1594 Argyle..... 423-7602
(See Ad Page 17)

SALVAGE MATERIALS 舊料

GRAY, J. WRECKING & DEMOLISHING CONTRACTOR
5684 West St..... 429-1149
(See Ad Page 9)

SEAFOODS 海鮮

BOUTILIERS LTD.
30 Bedford Row..... 423-6361
(See Ad Page 8)

SERVICE STATIONS 汽油亭

RICHARD'S TED ESSO SERVICE
'Always look to Imperial for the best'
6010 Quinpool..... 423-9594

SOUTH END TEXACO SERVICE
Barrington & Inglis Sts
..... 423-9437
(See Ad Page 12)

TODD, HAROLD WHITE ROSE SERVICE STATION
Morris & Barrington Sts
..... 423-8025
(See Ad Page 23)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

HENRY'S HEATING & SHEET METAL SHOP
2058 Barrington.... 423-8643
(See Ad Page 28)

SHOES 靴

WALLACE BROS LIMITED
1589 Barrington.... 423-6241
(See Ad Page 28)

****
****

ARGYLE T. V.
SALES & SERVICE

EXPERT REPAIRS
T. V. RENTALS
$4.00 Per Week
亞街傳真
發售修理
422-5930
2063 GOTTINGEN
HALIFAX, N. S.

JOHN G. HENRICKS LTD
PLUMBING – HEATING
MEMBER C. P. AND M. C. ASSOCIATION

• SUPPLIES
• SERVICE
• REPAIRS
• MODERNIZING
水龍暖氣
軒力公司
423-7141 1587 Dresden Row

門牌電話 **BUCKLEYS DRUG STORES** 各埠支店
百利市大西藥房

1669 BARRINGTON ... 423-6872
6247 JUBILEE RD ... 423-7533
6054 QUINPOOL RD ... 423-6578
5635 SPRING GARDEN RD 423-6511

SHOE REPAIRS 補靴

CHAMPION SHOE REPAIR
'Good Quality-Fast Service'
5473 Spring Garden Rd
..... 423-9927

MODERN SHOE REBUILDERS
1654 Barrington.... 423-7636
(See Ad Page 29)

SPICES 香料

SCHWARTZ, W.H. & SONS LTD.
2240 Barrington.... 423-8341
(See Ad Page I.F.C.)

SPORTING GOODS 運動用品

HARLEY, F.M.
2858 Agricola..... 455-4387
(See Ad Page 6)

STATIONERY 文房用具

O'NEILL, FRANK M. & COMPANY LIMITED
1860 Granville..... 422-1691
(See Ad Page 21)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

ARGYLE T.V. SALES & SERVICE
2063 Gottingen..... 422-5930
(See Ad Page 30)

****

Advertising with a Punch...

It's the punch that counts —in the right place. Your ad in the DIRECTORY will deliver the right punch in the right place.

TAILORS 洋服匠

BENNETT'S, A.G. TAILORS
1833 Barrington.... 423-6570
(See Ad Page 15)

QUINPOOL TAILOR SHOP
6262 Quinpool..... 423-6042
(See Ad Page 21)

TAXIS 的士

DON'S TAXI SERVICE
284 Barrington..... 423-8819
..... 423-9601
(See Ad Page 29)

MAPLE LEAF CO-OP TAXI LTD.
34 Argyle St..... 429-3250
(See Ad Page 20)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

WAMBOLT, J.P. LTD.
2703 Clifton..... 455-0423
(See Ad Page 25)

TRANSPORTATION SERVICE 運輸

JUDGE, ROY CO. LTD.
2678 Robie St..... 454-1331
(See Ad Page 23)

TRAVEL AGENTS 旅行社

ATLAS TRAVEL SERVICE LTD.
Lord Nelson Shopping Centre..... 422-8588
(See Ad Page 16)

****

A good way to widen out the straight and narrow path would be for more of us to walk it.

* * *

It's almost as difficult these days to live within your income as it used to be to live without one.

CANADA PACKERS LIMITED

MAPLE LEAF BRAND:
FRESH - CURED - SMOKED MEATS

肉烟肉醃肉鮮
嘜葉楓認請

加國裝肉有限公司
品食及湯頭罐

MEAT DIVISION: 957 MITCHELL PHONE: 422-1611
FRESH FRUIT & VEG DIV 861 BARRINGTON PHONE: 423-9154

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ANTIGONISH INSURANCE AGENCIES LTD. 34
ANTIGONISH WHOLESALERS LTD. 34
CANADIAN TIRE CORPORATION ASSOCIATE STORE 34
EASTERN AUTOMOBILE CO. LTD. 34
EASTERN DAIRY FOODS CO-OPERATIVE LTD. 34
ELM GARDENS 34
KADRAY, RICHARD 34
McKENNA'S DRUG STORE LTD. 34
MOON LIGHT RESTAURANT 34
RADIO SHOP LTD. THE 34
ROYAL GEORGE HOTEL 34
SILVER & HANIFEN LTD. 34
TRAMBLE, WM. A. 34
WEBB, MICHAEL I., Q.C. 34

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

馬先生 M & C CONFECTIONERY (J & R Mah)
Box 669, 175 Main St.....

LAUNDRIES 洗衣

黃烈 WONG LET LAUNDRY
Box 13 Sydney.....

RESTAURANTS 飲食

月光 MOON LIGHT RESTAURANT
210 Main..... 863-3667

南方園 SOUTH GARDEN RESTAURANT
Box 522, 210 Main St.....

黃氏 WONG'S CAFE
232 Main..... 863-3596

TAILORS 洋服匠

榮氏 WAYNE'S TAILOR SHOP (Wayne & Bailey Mah)
14 Church.....

Eastern Dairyfoods Co-operative Ltd.

CO-OP

'EASTERN' ICE CREAM - SATURATED WITH GOODNESS

MILK, CHOCOLATE MILK, WHIPPING CREAM, COFFEE CREAM, BUTTERMILK, SKIM MILK, BUTTER, SOUR CREAM, ICE CREAM, COTTAGE CHEESE, FROZEN FOODS.

凍食品 東方奶品公司 零糕

PH: 863-2629, 863-2393 200 COLLEGE ST. ANTIGONISH, N.S.

華僑户口
Alphabetical Listing

CHEE, JOSEPH & MRS. (of South Garden Restr) 210 Main.....
CHOW, YORK KENT (of South Garden Restr) 210 Main.....
CHOW, YORK MON (of South Garden Restr) 210 Main.....
FONG, PING LEE (of South Garden Restr) 210 Main.....
M & C CONFECTIONERY (J & R Mah) Box 669-175 Main.....
MAH, BAILEY (of Wayne's Tailor Shop) 14 Church.....
MAH, JACK 80a Court..... 863-2862
MAH, JACK & MRS. (of M & C Confy) 175 Main.....
MAH, RAYMOND (of M & C Confy) 175 Main.....
MAH, WAYNE & MRS. (of Wayne's Tailor Shop) 14 Church..... 863-2697
MONG, JOSEPH (of South Garden Restr) 210 Main.....
MOON LIGHT RESTR 210 Main..... 863-3667
SOUTH GARDEN RESTAURANT Box 522-210 Main.....
WAYNE'S TAILOR SHOP (Wayne & Bailey Mah) Box 293
14 Church.....
WONG, ALEX (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, CHARLES PONG (of Wong Let Lndry) Box 13 Sydney.....
WONG, CHARLIE (emp Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, DOO (Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, EDDIE (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, FRANCIS (of Wong Let Lndry) Box 13, Sydney.....
WONG, GARY (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, GEORGE MRS. 25 College..... 863-2037
WONG, GEO & MRS. (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, HENRY (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, JANE (of Wong's Cafe)..... 863-2868
WONG, JUNIOR (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, LET (of Wong Let Lndry) Box 13 Sydney.....
WONG LET LAUNDRY Box 13, Sydney.....
WONG, MARY ROSE (of Wong's Cafe) 25 College..... 863-3661
WONG, PATSY (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, PETER (of Wong Let Lndry) Box 13 Sydney.....
WONG, RAYMOND (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, SAM (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG, WM. (of Wong's Cafe) 232 Main..... 863-2868
WONG'S CAFE 232 Main..... 863-2868

Antigonish Wholesalers Limited
僑雜 GROCERIES & CONFECTIONERY 頭鐘
司公行發市尼干地安
PHONE: 863-3510 135 COLLEGE ANTIGONISH, N. S.

Antigonish Insurance Agencies Limited
司公紀經險 "INSURANCE THAT INSURES" 燕市尼干地旦
Fire — Life — Automobile
863-3690 險燕種各 Liability — Polio — Plate Glass 15 Sydney St.
863-3691 Marine Antigonish

館餐 Moonlight Restaurant 光月
CHINESE FOOD
210 MAIN ST. PHONE: 863-3667 ANTIGONISH, N. S.

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

EASTERN AUTOMOBILE CO. LTD.
'General Motors Dealer'
301 Main St..... 863-2651

AUTO SUPPLIES 汽車用件

CANADIAN TIRE CORPORATION
ASSOCIATE STORE
'Sporting Goods-Household Supplies-Automotive Supplies'
261 Main St..... 863-4545

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

WEBB, MICHAEL I., Q.C.
'Barrister, Solicitor Notary Public'
264 Main St..... 863-3288

DAIRIES 牛奶

EASTERN DAIRY FOODS CO-OPERATIVE LTD.
200 College St..... 863-2629
(See Ad Page 32)

DRUG STORES 藥局

McKENNA'S DRUG STORE LTD.
'The Prescription Drug Store'
235 Main..... 863-2621

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

KADRAY, RICHARD
'Furnishings & Appliances'
348 Main..... 863-2886

FLORISTS 花舖

ELM GARDENS
135 Main St..... 863-3492
(See Ad Page 34)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ANTIGONISH WHOLESALERS LTD.
135 College..... 863-3510
(See Ad Page 33)

HOTELS 旅館

ROYAL GEORGE HOTEL
'George O. Armour, prop'
95 College..... 863-2717

INSURANCE 燕梳

ANTIGONISH INSURANCE AGENCIES LTD.
15 Sydney St..... 863-3690
(See Ad Page 33)

JEWELLERS 首飾商

TRAMBLE, WM. A.
'Jewellery & Optical Repairs'
Main St..... 863-4086

RESTAURANTS 飯館

MOON LIGHT RESTAURANT
210 Main St..... 863-3667
(See Ad Page 34)

SHEET METAL CONTRACTORS 白鉄工程

SILVER & HANIFEN LTD.
'Air Conditioning & Sheet Metal Contractors'
73 Court..... 863-2350

T.V. & RADIO 電視机及收音机

RADIO SHOP LTD. THE
237 Main..... 863-4218
(See Ad Page 34)

Q Why did the little moron stay on the poop deck?
A. Because he was pooped.

ELM GARDENS
Your Florist
店花園榆
Phone 863-3492 P. O. Box 534
135 Main Street, Antigonish, N. S.

理修售發器電式各 The Radio Shop Ltd. 机音收司公
RADIO - TELEVISION APPLIANCES - SALES AND SERVICE
PH: 863-4218 Guaranteed Service 237 MAIN. ANTIGONISH, N. S.

DARTMOUTH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

DRURY, HUESTIS, ANDERSON & DICKIE..... 36
OWL DRUG STORE..... 36
RADIO REPAIR & SALES REGD..... 36
WOODLAWN DAIRY LIMITED..... 36

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣

逢利 FONG LEE LAUNDRY
8 Ochterloney.....

榮記 WING KEE LAUNDRY
152 Portland.....

RESTAURANTS 飯館

廣東 CANTON RESTAURANT (Jim Chung)
70 Commercial..... 466-2278

海港 HARBOUR CAFE (Geo Wingay)
22 Portland..... 466-2377

海殼 SHELL RESTAURANT LTD. (Chas Woo, pres)
136-8 Portland..... 466-2479
..... 466-9897

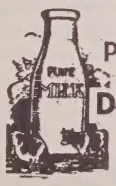
許夫人 SONY'S GRILL (Mrs Hong How Hoy)
37 Ochterloney.....

譚氏 TOM'S LUNCH (Wing Fong)
109 Portland.....

華僑户口
Alphabetical Listing

CANTON RESTAURANT (Jim Chung) 70 Commercial..... 466-2278
CHAN, HARRY (cook Canton) 70 Commercial..... 466-2278
CHANG, ROY Q. (chef Harbour Cafe) 115 Portland..... 469-2353
CHING, GEORGE A (R.C.N.) Shannon Park.....

倫活 Woodlawn DAIRY LIMITED



PASTEURIZED DAIRY PRODUCTS
Daily Deliveries 品食飲奶牛
Everywhere 到送可處隨

Phone 466-2101 - 466-2403

MILK
PASTEURIZED & HOMOGENIZED
CREAM
BLEND
BUTTERMILK
SKIM MILK
ICE CREAM
CHOCOLATE MILK

CANAL STREET,
DARTMOUTH, N.S.

CHOW, HARRY (Canton Restr) 70 Commercial..... 466-2278
CHOW, HENRY (vice-pres Shell Restr) 2 Dundas.....
CHOW, JIM & FAMILY (Canton Restr) 70 Comml..... 466-2278
CHOW, MOON SOON (sec-treas Shell Restr) 2 Dundas.....
CHOW, PARK (wtr Canton Restr) 70 Comml..... 466-2278
CHOW, JIM (Canton Restr) 70 Comml..... 466-2278
ENG, BEN (wtr) 70 Comml..... 466-2278
FONG, LEE LNDRY (Lee Fong) 8 Ochterloney.....
FONG, WING (Tom's Lunch) 109 Portland.....
HARBOUR CAFE (Geo Wingay) 22 Portland..... 466-2377
HOY, HONG HOW MRS. (Sony's Grill) 33 Ochterloney.....
HOY, SONNY (asst cook Sony's Grill) 37 Ochterloney.....
HOY, WING (cook Sony's Grill) 33 Ochterloney.....
LI, MING-FANG (res ass Fisheries Res. Bd)
4 Maplehurst Dr..... 469-7024
QUAN, CHAS (Scientist Bedford Inst of Oceanography)
1 Bldg 72 Lakefront Rd.....
SHELL RESTAURANT LTD. (Chas Woo pres) 136-8 Portland..... 466-2479
..... 466-9897
SHEN, HUM (clk Lee Fong) 72 Comml.....
SONY'S GRILL (Mrs Hong How Hoy) 37 Ochterloney.....
TOM'S LUNCH (Wing Fong) 109 Portland.....
WING, DAVID 148 Princess Margaret Blvd..... 466-7196
WING, KEE LAUNDRY 152 Portland.....
WINGAY, GEO (Harbour Cafe) 22 Portland..... 466-2377
WOO, CHAS (pres Shell Restr) 2 Dundas.....
WOO, CHARLES Green..... 466-3522

BUYERS GUIDE

買青 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DRURY, HUESTIS, ANDERSON & DICKIE
Royal Bank Bldg.. 466-2483
(See Ad Page 36)

DAIRIES 牛奶

WOODLAWN DAIRY LIMITED
Canal St..... 466-2101
(See Ad Page 35)

DRUG STORES 藥局

OWL DRUG STORE
71 Portland..... 466-2419
(See Ad Page 36)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

RADIO REPAIR & SALES REGD
'Complete Radio Serv'
112 Portland..... 469-1514

Use this handy BUYER'S GUIDE
It saves you time and trouble.
A LOOK IN THE BOOK saves steps.

Owl Drug Store
貓頭鷹藥房
偵送 PH: 466-2419
71 PORTLAND ST.
We Deliver
Prescription Pharmacy

DRURY, HUESTIS, ANDERSON AND DICKIE
BARRISTERS, SOLICITORS AND NOTARIES
DONALD D. ANDERSON, B.A., LL.B.
J. STEWART DRURY, Q.C.
ROBERT S. HUESTIS, B.A., LL.B.
ERIC K. DICKIE, B.A., LL.B.
律師樓
刑民事件
ROYAL BANK BUILDING BOX 524
PHONE: 466-2483 DARTMOUTH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商 家 廣 告 索 引

BEN' S LIMITED..... 38
BLACK DIAMOND PHARMACY..... 38
CARROLL' S DRUG STORE..... 38
TURNER, WALTER..... 38

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

乾 氏 KEN' S DAIRY
22 York.....

HOTELS 旅館

冰川湾 GLACE BAY HOTEL (G Seto & W Seto)
18 Union..... 849-5561

RESTAURANTS 飲舘

百老滙 BROADWAY RESTR (W Yee, H.Y. Ping W. Yee & Family) 65 Main..... 849-6616

冰川湾 GLACE BAY GRILL
18 Union..... 849-4516

工会 UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong)
19½ Comml..... 849-7644

華僑戶口
Alphabetical Listing

BROADWAY RESTR (W Yee, H Y Ping, W Yee & Family) 65 Main.. 849-6616
GLACE BAY GRILL 18 Union..... 849-4516
GLACE BAY HOTEL (Geo Seto) 18 Union..... 849-5561
KEN' S DAIRY 22 York.....
PING, H. YEE (ptnr Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
SETO, GEO (Glace Bay Hotel & Grill) 5 Prince..... 849-4945
UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong) 19½ Comml..... 849-7644
WONG, BING (ptnr Union Cafe) 19½ Comml..... 849-7644

CARROLL'S DRUG STORE
方配 房藥的路卡
Don Ferguson
PHONE: 849-6565 COMMERCIAL STREET GLACE BAY, N.S.

WALTER TURNER
PLUMBING & HEATING CONTRACTOR
AGENT FOR PITTSBURGH PAINTS
PH: 849-6572
RES. 849-6719
20 UNION ST. GLACE BAY, N.S.
那頓他華 氣暖龍水裝 漆油卜市必理代

BLACK DIAMOND PHARMACY

THE PRESCRIPTION DRUG STORE

黑鑽石藥房

專配單方

PH: 849-7573 23 COMMERCIAL ST

GLACE BAY, N.S.

No organized group has as yet started working on a plan whereby politicians would be taxed to aid deserving and patient citizens.

"And what did you do before you were married?" asked the talkative M.C. to the sour-looking contestant.

"Anything I wanted to" was the snappy reply.

WONG, JIM & FAMILY (ptnr Union Cafe) 19½ Comml..... 849-7644
WONG, KENNETH (prop Ken's Dairy) 22 York St.....
WONG, KENNETH 18 Bruce..... 849-4459
YEE, BOND & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, HENRY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, KENNY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, PING & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, WILLIE (prop Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616

BUYERS GUIDE

買指南針

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED
Townsend St..... 562-1201
Sydney, N.S.
(See Ad Page 10)

DRUG STORES 藥局

BLACK DIAMOND PHARMACY
23 Commercial..... 849-7573
(See Ad Page 38)

DRUG STORES 藥局

CARROLL'S DRUG STORE
Commercial..... 849-6565
(See Ad Page 37)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

TURNER, WALTER
20 Union..... 849-6572
Res..... 849-6719
(See Ad Page 37)

NEW GLASGOW, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ARROW PRINTERS..... 39
FARMER'S CO-OPERATIVE DAIRY LTD..... 39

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CLEANERS 洗衣舖

高等 QUALITY CLEANERS (Dong Wong, prop)
Stellarton Rd..... 752-8303

RESTAURANTS 飯館

亞金典 ACADIAN GRILL (F Wong, T. Wong H. Wong)
211 Provost St..... 752-4102
Dining Rm..... 752-9078

楓葉 MAPLE CAFE
New Glasgow, N.S.....

里地阿 RADIO CAFE (Doug Wong)
Mar Bldg.....

工会 UNION CAFE (Leung Dong, Young Joe)
138 McIntosh.....

華僑户口
Alphabetical Listing

ACADIAN GRILL (F Wong, T. Wong & H Wong) 211 Provost..... 752-4102
Dining Rm..... 752-9078
FONG, CHARLIE 246 Archimedes.....
LEUNG, DOUG (of Union Cafe) 138 McIntosh.....
MAPLE CAFE New Glasgow.....
QUALITY CLEANERS (Do Wong, prop) Stellarton Rd..... 752-8303
RADIO CAFE (Doug Wong) Mar Bldg.....
UNION CAFE (Leung Dong, Young Joe) 138 McIntosh St.....
WONG, DOUG 150 Canborne St..... 752-6032
WONG, FRANK (of Acadian Grill) 211 Provost.....
WONG, GORDON Foord Stellarton..... 752-4830
WONG, HARRY (of Acadian Grill) 211 Provost.....
WONG, THOMAS (of Acadian Grill) 211 Provost.....
YOUNG, JOE (of Union Cafe) 138 McIntosh.....

BUYERS GUIDE
買者 南針

DAIRIES & COLD STORAGE 牛奶及冷藏

FARMER'S CO-OPERATIVE DAIRY LTD.
49 Riverside St..... 752-1529
(See Ad Page 39)

PRINTERS 印刷局

ARROW PRINTERS,
'Business, Professional & Social Printing'
275 Glasgow St..... 752-6202

CHINESE DIRECTORY

ADVERTISING

IS SEEN BY PEOPLE
when they are
ready to buy

Make Sure That YOUR Business Is Adequately Represented.

FARMERS
CO-OP DAIRY LTD

奶油品

冷藏室

MILK – CREAM – COTTAGE CHEESE
COLD STORAGE LOCKERS
農人合作奶品公司
Phone 752-1529
49 RIVERSIDE ST., NEW GLASGOW

CANADA DRY BOTTLING CO. (CAPE BRETON) LTD.

'THE CHAMPAGNE OF GINGER ALES'

汽茶請
水名飲

加拿大汽水公司

PH: 564-5549 552 ESPLANADE P.O. BOX 744 SYDNEY

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BEN'S LIMITED 44
BURCHELL AGENCIES LTD. 46
CANADA DRY BOTTLING CO. (CAPE BRETON) LTD. 44
CANADA PACKERS LTD. 46
CAPE BRETON BATTERY & VULCANIZING COMPANY LTD. 47
CAPE BRETON NOVELTY CO. 44
CARATONE OF CANADA LTD. 45
CHAPPELLS LTD. 45
DOANE, H.R. & CO. 44
HAVELOCK-HOME BOTTLING CO. LIMITED 45
IDEAL BEVERAGES LTD. 45
IDEAL ICE CREAM CO. 46
JABALEE R. AND SONS LIMITED 45
LOGUE, R.J. LIMITED 44
MacDONALD, J.R. LTD 45
MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP 45
MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO. 47
McCOUBREY, H.A.W. 47
McINTYRE & GILLIS 44
MATHESON, D. LEWIS, B.A., LL.B. 44
NEW MEDICAL HALL, THE 45
NORTH SYDNEY CREDIT UNION LTD. THE 45
OWL DRUG STORE 45
PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD. 46
RUDDERHAM, J.W. LTD. 47

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD.

KIST BEVERAGES

'DOUBLE COLA'

雪尼礦泉公司

樂可重雙料飲市揭

PH: 564-8274 109 RICHMOND ST. SYDNEY, N.S.

H. R. Doane & Co.

CHARTERED ACCOUNTANTS

E. ALLAN JOST, C.A. RES. PH: 564-6725
RUDY E. PAGE, C.A. RES. PH: 564-4804
R.D. PIGOT, C.A. RES. PH: 562-2936

敦尼公司

師計會顧受

PH: 562-5581 P.O. BOX 518
195 CHARLOTTE ST., SYDNEY.

Ideal Ice Cream Co.

ICE CREAM

BIRDS EYE FROSTED FOODS 冰霜食品

理想雪糕公司

PH: 564-4549 162 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

SAMPSON MOTORS LTD. 44
SCOTIA WHOLESALE LTD. 46
STEPHENS, J.W. LTD. 45
SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD. 45
WILSON EARL 46
YOUNG, J.A. & SON 46

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

陳 氏 **CHAN'S RESTAURANT (Donald Chan)**
238 Charlotte.....

佐 治 **GEORGE'S DAIRY LUNCH**
208 Charlotte.....

馬先生 **MAH, FRANKIE**
46 Dorchester.....

榮 華 **SPLENDID CAFE**
359 Charlotte..... 562-1159

市都連 **STRAND CAFE (Robt Wong)**
Charlotte.....

黃 氏 **SUN CAFE (Sam Mah, prop)**
46 Dorchester.....

黃 氏 **WONG'S CAFE (Tom Wong)**
Comml St N Syd.....

TEA ROOMS 茶室

茶 園 **TEA GARDEN (Mr Fong Yuen & Family)**
272 Charlotte..... 564-6251

MacEACHERN'S
ELECTRIC SHOP
DELCO MOTOR SALES AND SERVICE
ELECTRICAL MOTOR REPAIRING
Armature Winding
店電存幾麥
托摩電古刀理修無售出
PH: 564-6366 138 PRINCE ST.
SYDNEY, N.S.

SAMPSON MOTORS LTD.
PONTIAC, VAUXHALL, BUICK AND ACADIAN CARS G.M.C. TRUCKS.
車輛 各種
司公托摩遜森
PH: 539-3130 539 GEORGE ST.
SYDNEY, N.S.

MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.
OIL FURNACES
Stoker Sales & Service
暖炉 修售
氣暖龍水弟兄令頃麥
PH: 564-8287 NITE 562-3369
165 PRINCE ST., SYDNEY, N.S.

Progressive Wholesale Grocery Co.
Limited
WHOLESALE GROCERS
HEINTZ PRODUCTS
發行公司 進步雜貨 亨氏食品
PHONE: 564-4465 P.O. BOX 908 PITT ST. SYDNEY

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, DONALD (prop Chan's Restr) 238 Charlotte.....
CHAN, JIM (emp Sun Cafe) 46 Dorchester.....
CHAN, JOE (Sun Cafe) 46 Dorchester.....
CHAN, JOSEPH R 197 Bentinck..... 562-5727
CHAN'S RESTAURANT (Donald Chan) 238 Charlotte.....
CHEN, GEORGE & FAMILY (George Dairy Lunch) 208 Charlotte..
ENG, HARRY (emp Tea Gdns) 272 Charlotte..... 564-6251
FONG, YOU (Tea Gdn) 272 Charlotte..... 564-6251
FONG, YUEN (Tea Gdn) 272 Charlotte..... 564-6251
GEORGE'S DAIRY LUNCH 208 Charlotte.....
LEE, HENRY (partner Strand Cafe) Charlotte.....
LEE, JOE (prop Strand Cafe) 238 Charlotte.....
MAH, CHARLIE Sydney River..... 562-5121
MAH, FRANKIE 46 Dorchester.....
MAH, KWONG 46 Dorchester.....

J. W. RUDDERHAM LTD.
PLUMBING AND HEATING - OIL BURNERS
司公謙德律
爐油 氣暖 龍水裝
PH: BUS. 564-6263 564-8346
PH: RES. 562-3455 885 VICTORIA RD (Cor. Bryan St.) SYDNEY, N. S.

餅立乾比 J. R. MacDonald Ltd. 發行屈市地
CHRISTIES BISCUITS, LIBBY'S PRODUCTS
WHOLESALE PRODUCTS
麥党奴有限公司
PHONE: 564-5433 165 TOWNSEND STREET SYDNEY, N. S.

IDEAL BEVERAGES LIMITED
AUTHORIZED BOTTLERS
PEPSI-COLA AND TEEM
& SPARKLING "IDEAL" FLAVOURS
理想飲品公司
必施可樂及添
Teem
Pepsi-Cola
DIAL 564-4536
500 GEORGE STREET
SYDNEY, N. S.

J. W. Stephens Ltd.
GENERAL CONTRACTORS
'Everything to Build Anything'
HOME IMPROVEMENT LOANS
564-5554 司公限有
199 TOWNSEND 市芬喱市

BURCHELL AGENCIES LTD.
INSURANCE & REAL ESTATE
LOANS & RENT COLLECTIONS
司公紀經超卜
564-8342 – 564-8461
197 Charlotte St. — Sydney, N. S.

MAH, SAM 46 Dorchester	
MAH, WIM 46 Dorchester	
MAR, FRANK Comml N. Syd	
SETO, JAMES 152 Bentinck	564-4649
SETO, JIMMY (emp Tea Gdns) 272 Charlotte	564-6251
SPLENDID CAFE 359 Charlotte	
STRAND CAFE (Robt Wong) Charlotte	
SUN CAFE (Sam Mah, prop) 46 Dorchester	
TEA GARDEN 262 Charlotte	564-6251
WONG, ALLAN (Splendid Cafe) 359 Charlotte	562-1159
WONG, GARY (Splendid Cafe) 359 Charlotte	562-1159
WONG, KYTE SING (Splendid Cafe) 359 Charlotte	562-1159
WONG, MURRAY Comml N Syd	
WONG, ROBERT (owner Strand Cafe) Charlotte	
WONG, TOM 87 Queen N Syd	
WONG, TOM (owner Wong's Cafe) Comml St N Syd	
WONG'S CAFE (Tom Wong) Comml St N Syd	
YUM, FONG 479 Esplanade	562-4641

THE NORTH SYDNEY CREDIT UNION LTD.
司公大託信 INSURED SAVINGS & LOANS 會工尼雪北
PHONE 794-2535 疏燕……蓄貯……款借
P.O. BOX 1112 COMML ST. NORTH SYDNEY, N.S.

D. LEWIS MATHESON, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR, NOTARY PUBLIC
証公 兼師律刑民慎沙勿
564-5423 BISHOP BLOCK, CHARLOTTE ST. BOX 654 SYDNEY

CAPE BRETON BATTERY & VULCANIZING COMPANY LIMITED
GOODYEAR TIRES, TUBES, BATTERIES, BELTING, INDUSTRIAL RUBBER GOODS
SPECIALIZED AUTO ELECTRIC SERVICE - TIRE SERVICE
給布列顛乾電池及硬膠公司
售豐年膠輪及胎電池皮帶 五業樹膠品
專修汽車電具及車輪
PHONE: 564-6150
562-8457 416 GEORGE ST. SYDNEY, N.S.

Cape Breton Novelty Co.

H.V. MONAHAN, PROP.

COIN MACHINES OF ALL KINDS

司公具玩
捷快呼招

FOR PROMPT SERVICE CALL
564-6267

197 KING'S ROAD, SYDNEY, N.S.

McINTYRE & GILLIS

BARRISTERS AND SOLICITORS

R. Roland McIntyre, Q.C.
T.J.K. Gillis, Q.C.
Robert Ferguson, LL.B.

處公辦師律
訟訴刑民接承

PH: 564-5575 205 CHARLOTTE ST.
SYDNEY, N.S.

BUYERS GUIDE

買指 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE, H.R. & CO.
195 Charlotte..... 562-5581
(See Ad Page 40)

AMUSEMENTS 娛樂

CAPE BRETON NOVELTY CO.
197 King's Rd..... 564-6267
(See Ad Page 44)

AUTO DEALERS 汽車行

LOGUE, R.J. LIMITED
George..... 564-4491
(See Ad Page 46)

SAMPSON MOTORS LTD.
539 George..... 539-3130
(See Ad Page 41)

****
****

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED
Townsend..... 562-1201
(See Ad Page 10)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McINTYRE & GILLIS
205 Charlotte..... 564-5575
(See Ad Page 44)

MATHESON, D. LEWIS,
B.A., LL.B.
Bishop Blk..... 564-5423
(See Ad Page 43)

BEVERAGES 汽水

CANADA DRY BOTTLING CO.
(CAPE BRETON) LTD.
552 Esplanade..... 564-5549
(See Ad Page 40)

J. A. YOUNG & SON

楊父子經理燕梳旅行

GENERAL INSURANCE & TRAVEL AGENCY
TICKETS FOR STEAMSHIP, PLANE & TRAIN 舟車飛机票
Where Ever You Travel, We Can Make Your Arrangements
PH: 564-8322 - 564-8176 181 CHARLOTTE, SYDNEY, N.S. J.E. YOUNG

CARATONE OF CANADA LTD.
— Manufacturers & Distributors of —
LAUNDRY and DRY CLEANING MACHINERY
CHEMICALS and SUPPLIES

SPECIALIZING IN RESTAURANT DISHWASHING COMPOUNDS, CLEANERS, RENEWERS, AND ALL YOUR CLEANING REQUIREMENTS.
ALL COMMERCIAL FLOOR SCRUBS, WAXES, AND PRESERVATIVES.

品學化 司公忖拉卡 机衣洗

PH: 564-6175 P.O. BOX 213 BROOKFIELD BLDG. SYDNEY.

R. Jabalee and Sons Limited

WHOLESALE GROCERIES, CONFECTIONERY & TOBACCO.

2 Modern Supermarkets to serve You.

司公子父李布尺

草烟頭罐貨雜行发

PH: 794-4747-8 P.O. BOX 129

NORTH SYDNEY, N.S.

H.A.W. McCoubrey

WHOLESALE AND RETAIL

Feeds, Seeds, Fertilizers, Poultry & Farm Equipment - Garden Supplies

梨布沽麥

子種料肥沽零行发

PH: 564-6369 158 PRINCE ST.

P.O. BOX 585 SYDNEY, N.S.

BEVERAGES 汽水

HAVELOCK-HOME BOTTLING CO. LIMITED
114 Yorke..... 564-8220
(See Ad Page 47)

IDEAL BEVERAGES LTD.
500 George..... 564-4536
(See Ad Page 42)

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD.
109 Richmond..... 564-8274
(See Ad Page 40)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

CHAPPELLS LTD.
92 Brookland..... 564-4455
(See Ad Page 45)

CLEANING COMPOUNDS 洗衣用品

CARATONE OF CANADA LTD.
Inglis..... 564-6175
(See Ad Page 44)

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

STEPHENS, J.W. LTD.
199 Townsend..... 564-5554
(See Ad Page 43)

CREDIT UNION 信託会

NORTH SYDNEY CREDIT UNION LTD THE
Comml..... 794-2535
(See Ad Page 43)

DRUG STORES 药局

NEW MEDICAL HALL, THE
274 Comml..... 794-3126
(See Ad Page 46)

OWL DRUG STORE
Comml..... 794-3611
(See Ad Page 45)

ELECTRICAL REPAIRS 修電器

MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP
138 Prince..... 564-6366
(See Ad Page 41)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

JABALEE R. AND SONS LIMITED
Court N..... 794-4747
(See Ad Page 45)

MacDONALD, J.R. LTD.
165 Townsend..... 564-5433
(See Ad Page 42)

药房 **OWL DRUG STORE** 猫頭鷹

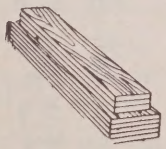
Prescription Specialists - Always at Your Service

D.I. MacDONALD, PROP. PH: 794-3611 COMML. NORTH SYDNEY, N.S.

CHAPPELLS LTD.

LUMBER & BUILDER'S SUPPLIES

Store Fronts & Glasses
Paint, Hardware



SYDNEY - GLACE BAY - NORTH SYDNEY

建築材料 各種木板玻璃 公司 卑波士木板

PHONE: 564-4455 92 BROOKLAND SYDNEY, N.S.

CANADA PACKERS LTD.

'MAPLE LEAF SMOKED MEATS'

TENDERFLAKE LARD, DOMESTIC SHORTENING & MARGENE

FOR FRUITS & VEGETABLES, CONSULT THE PHONE DIRECTORY
FOR DIRECT SERVICE FROM GLACE BAY & NORTH SYDNEY

加拿大罐頭有限公司

PACKING DIVISION PHONE: 539-2160
FRUITS & VEGETABLES PHONE: 539-2330 195 PRINCE ST. SYDNEY

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD.
Pitt St..... 564-4465
(See Ad Page 42)

SCOTIA WHOLESALE LTD,
Townsend St..... 564-5445
(See Ad Page 46)

ICE CREAM 雪糕廠

IDEAL ICE CREAM CO.
162 Prince St..... 564-4549
(See Ad Page 41)

INSURANCE 燕梳

BURCHELL AGENCIES LTD.
197 Charlotte..... 564-8342
(See Ad Page 43)

* * *

It's getting so that it's as hard to find a needle in a haystack as in a girl's hand.

794-3126

THE NEW MEDICAL HALL

NORTH SYDNEY, N. S.

PHOTO FINISHING, PRESCRIPTIONS

新藥室各種藥品化粧品 配藥藥家

274 COMMERCIAL ST.

INSURANCE & TRAVEL BUREAUS
保險及旅行事業

YOUNG, J. A. & SON
181 Charlotte..... 564-8322
(See Ad Page 44)

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LTD.
195 Prince..... 539-2160
(See Ad Page 46)

PAINTERS & DECORATORS 木工及裝飾

WILSON EARL
'Floor Sanders & Painters, Art & Sign Painters Supplies'
111 Prince..... 564-8188
Res..... 564-4900

SCOTIA WHOLESALE LTD.

WHOLESALE GROCERS

批發雜貨

市古沙發行公司

PHONE: 564-5445 TOWNSEND
SYDNEY, N. S.

COMPLIMENTS OF

R. J. LOGUE LTD.

GENERAL MOTORS PRODUCTS

新羅蓋車 洛公司

ONE OF THE OLDEST AND MOST RELIABLE DEALERS IN THE AREA

24 HOUR TOWING

564-4491

Nights & Holidays — 564-8235
Used Cars — 564-6424

GEORGE ST., SYDNEY, N. S.

HAVELOCK-HOME BOTTLING CO. LIMITED
FRANCHISE BOTTLERS & DISTRIBUTORS
起七
汁橙
啤律
7 UP
ORANGE CRUSH
HIRES ROOT BEER
Havelock
司公水汽洛夫哈
PHONE: 564-8220 114 YORKE ST. SYDNEY, N.S.

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.
165 Prince............ 564-8287
(See Ad Page 41)

RUDDERHAM, J.W. LTD.
885 Victoria......... 564-6263
(See Ad Page 42)

If you keep your ear to the ground you'll pick up a lot of dirt.

SEED & FEED 種子

McCOUBREY, H.A.W.
158 Prince............ 564-6369
(See Ad Page 45)

TIRES 膠輪

CAPE BRETON BATTERY & VULCANIZING COMPANY LTD.
416 George............ 564-6150
(See Ad Page 43)

TRURO, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY........ 49
COX, FRED L. LTD. BROKERS........ 49
DOANE, H.R. & CO. - WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & DOANE........ 49
MACK'S HOME BAKERY........ 49
MILLER, PHIL ELECTRIC LTD........ 49
ROSS DRUG UNITED LTD........ 49
SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD........ 49
SPECIALTY PRINTERS LTD........ 49
SUCKLING & CHASE LIMITED........ 49
TRURO WHOLESALERS LIMITED........ 49

****

司公器電
PHIL MILLER ELECTRIC LTD
PME LTD
ELECTRICAL CONTRACTOR
SALES & SERVICE.
勒美路菲
器電整售
YOUR BEATTY DEALER. APPLIANCES & REPAIRS.
Plastic & Neon Sign Sales & Service.
牌招安呢修装
PHONE: 893-4693 41 FORRESTER STREET TRURO, N.S.

文件 **SPECIALTY PRINTERS LTD.** 承印
JOB PRINTING - OFFICE SUPPLIES - RUBBER STAMPS
(品用處事辦) 局務印色特 (章圖製精)
PH: 893-8394 21 HAVELOCK ST. P.O. BOX 223 TRURO, N.S.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

亞美利堅	AMERICAN CAFE (Gordon Joe) 28 Inglis St	893-3164
香港	HONG KONG RESTAURANT 109 Esplanade	893-3357
譚氏	HUM'S RESTAURANT 19 Havelock	893-2167

華僑戶口
Alphabetical Listing

AMERICAN CAFE (Gordon Joe) 28 Inglis	893-3164
CHAN, ALEX (studt)	
CHAN, C. KIM (of Hong Kong Restr) 109 Esplanade	893-3357
CHOW, YOUNG (of Hong Kong Restr) 109 Esplanade	893-3357
HONG KONG RESTAURANT 109 Esplanade	893-3357
HUM, BILL (cook Oriental Cafe) 48 Inglis	
HUM, HUNG GUEY (cook Oriental Cafe) 48 Inglis	
HUM, KIM (of Oriental Cafe) 48 Inglis	
HUM, KUO ENG (wtr Oriental Cafe) 48 Inglis	
HUM YUE LAUNDRY Havelock St	
HUM'S RESTAURANT 19 Havelock	893-2167
JOE, GORDON (prop American Cafe) 28 Inglis	893-3164
QUAN, STANLEY (of Hong Kong Restr) 109 Esplanade	893-3357

NEED A PRODUCT OR SERVICE? Turn to the heading which best describes the product or service in which you are interested. Authorized dealers for products bearing the Trade Mark or Trade Name you have in mind, will be represented there, ready to serve you.

MACK'S HOME BAKERY 麥氏家用麵包
BREAD, CAKE & ROLLS
PIES AND PASTRY
Wedding and Anniversary Cakes a Specialty
結婚餅 特製餅麵精食色美公司
76 Walker 893-9231 Truro, N.S.

SUCKLING & CHASE LTD
Florists and Nurserymen
TRURO NURSERIES
ESTABLISHED 1880
店花市始及頃索
PHONE 893-3027 寄電用可
NIGHT 893-4666
BOX 395 546 PRINCE TRURO, N.S.

R. Lorne MacDougall, Q.C.
David W. Gruchy, LL.B.
J. Robert Winters, B. COM., LL.B.

Burchell, MacDougall and Gruchy
Barristers & Solicitors, &c.

件案刑民 處事辦師律 RYAN BUILDING,
TELEPHONE: 893-5323 P.O. BOX 127 TRURO, NOVA SCOTIA

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS CHARTERED 執照會計師

DOANE, H.R. & CO.
WINSPEAR, HIGGINS STEVENSON & DOANE
16 Inglis..... 893-5386

BAKERIES 麵包發行

MACK'S HOME BAKERY
76 Walker..... 893-9231
(See Ad Page 48)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY
Ryan Bldg..... 893-5323
(See Ad Page 49)

DRUG STORES 藥局

ROSS DRUG UNITED LTD.
37 Inglis..... 893-4255
(See Ad Page 49)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

MILLER, PHIL ELECTRIC LTD.
41 Forrester..... 893-4693
(See Ad Page 47)

FLORISTS 花鋪

SUCKLING & CHASE LIMITED,
546 Prince..... 893-3027
(See Ad Page 48)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD.
'Wholesale Grocers'
15 Esplanade..... 893-7084

TRURO WHOLESALERS LIMITED
'Wholesale Grocers & Importers'
Inglis..... 893-4473

PRINTERS 印刷局

SPECIALTY PRINTERS LTD.
21 Havelock..... 893-8394
(See Ad Page 48)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

COX, FRED L. LTD. BROKERS
35 Inglis..... 893-5331
(See Ad Page 49)

* * *

A mountain dweller was making his first trip to the big city. He was particularly intrigued by the elevators. First time he saw one he watched an old lady step into it and disappear behind the sliding doors. Seconds later it returned and out came a beautiful redhead. He wished now that he had brought his wife along.

Check
THIS DIRECTORY
on
"Where To Buy It"

FRED L. COX LTD.
BROKERS
INSURANCE IN ALL ITS BRANCHES
MORTGAGES, LOANS, REAL ESTATE
郭氏燕梳實業
PH: 893-5331-2 35 INGLIS ST.
TRURO, N.S.

ROSS-DRUG-UNITED
PRESCRIPTION DRUGGISTS
℞ 勞氏藥房
專家配方
37 INGLIS ST. PH: 893-4255
TRURO, N.S.

FEDERAL HARDWARE LTD
'YOUR PITTSBURGH PAINT DEALER'
銅鉄用器
必市卜牌漆油
联合鉄行
596-600 QUEEN STREET
OPPOSITE FEDERAL BUILDING PHONE: 475-6604 FREDERICTON, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AVENUE FLORISTS LTD. 55
BEAIRSTO, W.J. CO. LTD. 57
BURDEN, PAUL LTD. 56
BUZZELL'S CLEANERS 55
CAMPBELL SHOE STORE 57
CAPITAL CO-OPERATIVE LIMITED 55
CASSIDY, STAN LTD. 55
CHERRY'S TRAVEL SERVICE 57
CLARK, J & SON LTD. 54
EASTERN SECURITIES CO. LTD. 56
ELECTRONICS CENTRE 57
FEDERAL HARDWARE LTD. 56
FLEMING'S ENGLISH SHOP 56
FREDERICTON PROPANE GAS COMPANY LIMITED 55
GORHAM BEVERAGES LIMITED 55
HALL, C.W. & CO. LTD. 55
HANSON, GILBERT & MOCKLER 55
HARVEY STUDIOS LTD. 57
HAWKINS, GUY & SON FRUIT COMPANY LTD. 55
JAMER, GEORGE A., C.L.U. 56

印紙娘
PAUL BURDEN LTD. (STATIONERY)
OFFICE EQUIPMENT - TYPEWRITERS, CASH REGISTERS, ADDING MACHINES, RESTAURANT PADS, DUPLICATORS, & SUPPLIES
宝罗坡丹戈店 FOR PRINTING OF MENUS FOR RESTAURANTS
PH: 475-6639 95 YORK ST. FREDERICTON, N.B.

Kitchen Bros. LIMITED
WHOLESALE GROCERS
FREDERICTON, N.B.
GROCERIES - CONFECTIONERY
TOBACCO - FRUIT & PRODUCE
吉陳兄弟有限公司
發行雜貨烟草菓菜
PHONE: 475-3361 698 McLEOD FREDERICTON, N.B.

HERBERT WADE
ADVERTISING SPECIALTIES FOR CALENDARS, BOOK MATCHES, ETC.
地威特卡戳
PHONE: 472-6454 143 MAIN
NASHWAAKSIS, N.B.

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
For All Your Travel Planning
Airlines-Steamships-Railways-Hotels
Custom House Broker
車梨氏旅行服務
PH: 475-8311 87 REGENT ST.

KILBURN, R.L. LTD. 56
KITCHEN BROS. LIMITED 56
LEVINE'S LIMITED 55
MACK'S DRUG STORE 55
MEDJUCK'S FURNITURE 55
MERRITHEW, OSWALD E. 57
NATIONAL MEAT MARKET 56
NEILL, J.S. & SONS LTD. 56
PARADISE RESTAURANT 57
READE, O.U. 56
ROSS DRUG UNITED 55
SEVEN-UP SUSSEX LIMITED 55
SPECIALTY SHOP 56
STONE'S PHOTO SERVICE 57
VICTORY MEAT PACKERS LTD. 56
WADE, HERBERT 54
WALKER WM T. & CO. LTD. 56

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

記 港 KEE KONG GROCERY STORE
37 Main, Nashwaaksis 472-7634

LAUNDRIES 洗衣窩

三 華 SAM WAH LAUNDRY (Tom Wo prop)
385 King St .....

FREDERICTON PROPANE GAS
氣煤拼路普 COMPANY LIMITED 頡力社列夫
司公限有
PLANT: HANWELL ROAD
PHONE: 475-7451 64 WESTMORLAND FREDERICTON, N.B.

Paradise Restaurant
GOURMET CHINESE FOODS
仙境餐館
馳名中菜外賣
Instant Take-Out Service
Taxi Delivery to Home—Hotel—Motel
COST OF FOOD PLUS FARE — NO REDUCED PORTIONS
— TELEPHONE —
584 QUEEN STREET
475-9905 475-9906 475-9050

HARVEY STUDIOS LTD
菲林及影晒
PH: 475-9415 PHOTOGRAPHS, FILMS & PHOTO FINISHING PH: 693-2558
372 QUEEN ST., FREDERICTON, N.B. 83 GERMAIN ST., ST. JOHN, N.B.
夏為相館

RESTAURANTS 飲食

京園 CAPITAL GARDEN RESTAURANT
558 Queen..... 475-8331

地勒士 DELUXE RESTAURANT
90 York..... 454-2311

龍城 DRAGON CITY RESTAURANT
309 Queen St..... 475-6695

紳士 ESQUIRE CAFE (Tommy Hum, prop)
343 Queen..... 475-6252

樂境 PARADISE RESTAURANT (Joe Wong)
584 Queen..... 475-9905

太陽 SUN GRILL LTD. (P Hum, treas, H. Lee, pres, Yee Kwan, v-pres) 100 Regent..... 475-3418

RESTAURANTS, DRIVE-IN 飲食車停

與記丁記 HINKY DINKY DRIVE-IN
213 Woodstock Rd..... 475-7500

華僑戶口
Alphabetical Listing

CAPITAL GARDEN RESTR 558 Queen..... 475-8331
CHAN, JOES (emp Esquire Cafe) 343 Queen..... 475-6252
CHAN, JOEY 98 York.....
CHAN, KWOCK CHEW (Paradise restr) 584 Queen..... 475-9905
CHEN, GIT (cook Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905
CHEN, KWOK CHEW (cook Paradise restr) 584 Queen..... 475-9905
CHONG, DAVIS (chef Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905

水公司 SEVEN UP SUSSEX LTD 七喜汽
MARITIME BOTTLERS AND DISTRIBUTORS OF SEVEN-UP, NESBITT'S, PEPSI-COLA, FROSTIE AND SUSSEX BEVERAGES
PHONE: 472-4475 140 CLARK STREET FREDERICTON, N.B.

THE ELECTRONICS CENTRE
Quality 'Marconi' Tv's, Stereos, Radios, Etc.
COMPETENT TECHNICAL REPAIRS
心中子電
理修家專
机音收及真傳

Gerry Carty - Bob Harrison
PHONE: 475-3806 258 REGENT ST.

Medjuck's
澤 MODERN FURNITURE & APPLIANCES 密
摩登傢私及電器
PH: 328-6664 WOODSTOCK
PH: 1144 SUSSEX
PH: 484 ST. STEPHEN
PH: 475-5587 344 QUEEN ST.
FREDERICTON, N.B.

Fleming's English Shop
夫林朋南英貨店
吉士英国衣物服裝
PHONE: 475-5517 480 QUEEN ST.

CHONG, DAVIS 90 York	
CHONG, KEN & FAMILY (Davis Chong) 90 York	
CHONG, TOM HOR & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
CHOW, WONN (emp Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHUNG, DAVE (chef Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHUNG, LENA U.N.B. Trailer Park	
CHUNG, LENA CHEUK KWAN 255 Church	454-2311
DRAGON CITY RESTR 309 Queen	
ESQUIRE CAFE (Tommy Hum, prop) 343 Queen	475-6252
FON, GIT CHONG (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
FONG, YAT GING (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
GIN, NING (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
GIN, SHONG (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
GIN, YUEN & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HEM, PERCY 647 Hanson	
HEM, PERCY (treas Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HINKY DINKY DRIVE-IN 213 Woodstock Rd	475-7500
HONG, EDDY (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
HONG, EDDY 78 York	475-3647
HONG, LEE & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HONG, TONY 568 Queen	475-7478
HUM, GARY H 568 Queen	
HUM, GEORGE (of Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HUM, JIMMY (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
HUM, KUO MING Hanwell Rd	
HUM, TOMMY & FAMILY 343 Queen St	
HUM, TOMMY W (emp Deluxe Restr) 90 York	
HUM, WALLY Wilmot Park Apts	475-5750
JUNG, JOHN 10 Shamrock Terr	475-5135
JUNG, LUM (wtr Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
KEE KONG GROCERY 37 Main Nashwaaksis	472-7634

HANSON, GILBERT & MOCKLER
H.A. HANSON, Q.C.
C.T. GILBERT
D.H. KING
E.J. MOCKLER
D.T. HASHEY
BARRISTERS & SOLICITORS
民刑件案
律師聯合辦事處
PH: 475-7771 CARLETON CHAMBERS, 61 CARLETON ST., FREDERICTON, N.B.

R.L. KILBURN LTD.
喬路茶有限公司
AI WINDOW CLEANING & JANITOR SERVICE
清潔服務
Painting & Paperhanging
Venetian Blinds.
油色漆紙玻璃窗
PH: 475-8192
475-6280
240 QUEEN STREET FREDERICTON, N.B.

J · CLARK & SON LTD.
車列代理
CANADA'S OLDEST CHEVROLET DEALER
BRANCHES THROUGHOUT NEW BRUNSWICK
"TILDEN RENT A CAR"
卡勒父子汽車公司
YORK & BRUNSWICK STREETS PHONE: 475-5561 FREDERICTON, N.B.

WALKER'S MEN'S SHOP
One of the Maritimes Smartest Men's Shops
PHONE: 475-7242 64 YORK ST. FREDERICTON, N.B.
獲最好的一家男服店

KWAN, H.E. 30 Shore..... 475-8772
KWAN, YEE (vice-pres Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
LEE, FOOK (emp Deluxe Cafe) 90 York..... 454-2311
LEE, HONG (pres Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
LOUNGE, TOM (Deluxe Cafe) 90 York..... 454-2311
MAH, CHUCK NGO (Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
MAH, CHUCK YUEN (Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905
MAH, WAY (wtr Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905
OY, TOM JOHN (of Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
PARADISE RESTAURANT 584 Queen..... 475-9905
QUANN, MRS. JOHN 762½ York.....
SAM WAH LNDRY (Tom Wo prop) 385 King.....
SETO, FRED (of Paradise Restr) 584 Queen.....
SETO, FRED & FAMILY (emp Sun Grill) 647 Hanson.....
SETO, JAN WAN (Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905
SING, LOUIE (cook Paradise Restr) 584 Queen..... 475-9905
SUN GRILL LTD. (P Hem treas, H Lee pres, Yee Kwan, vice-pres) 100 Regent..... 475-3418
TOM, GEE WOO (Sam Wah Lndry) 385 King.....
TOM, JOHN OY (Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
TOM, PING JOHN (Sun Grill) 100 Regent..... 475-3418
WONG, CHIU-MING 111 Willow Ave Nashwaaksis..... 472-2150
WONG, WILLIAM 209 Regent.....

BUYERS GUIDE

買指南針

ADVERTISING SPECIALISTS 告白專家

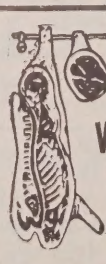
WADE, HERBERT
143 Main St..... 472-6454
(See Ad Page 51)

AUTO DEALERS 汽車行

CLARK, J. & SON LTD.
York & Brunswick.. 475-5561
(See Ad Page 53)

Gorham Beverages Limited
高謙飲料有限公司
PH: 475-8964-5 361 VICTORIA STREET FREDERICTON, N.B.

C.W HALL & CO. LTD.
(EST. 1869)
BOOKSELLERS & STATIONERS
OFFICE SUPPLIES, CARDS
SCHOOL SUPPLIES, WALLPAPER
可路通有限公司
PHONE: 475-5579 422 QUEEN


VICTORY MEAT PACKERS LTD.
WHOLESALE ONLY
批發做單

勝利肉公司
PH: 475-5519 334 KING ST

Stone's Photo Service *Photographic Equipment & Supplies*
PORTRAIT & COMMERCIAL PHOTOGRAPHERS 務服相映氏石
PH: 475-7578 562 QUEEN FREDERICTON, N.B.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HANSON, GILBERT & MOCKLER,
61 Carleton..... 475-7771
(See Ad Page 53)

BEVERAGES 汽水

GORHAM BEVERAGES LIMITED
361 Victoria St.... 475-8964
(See Ad Page 54)

SEVEN-UP SUSSEX LIMITED
140 Clark St..... 472-4475
(See Ad Page 52)

BOOKS & STATIONERY 文房用具

HALL, C.W. & CO. LTD.
422 Queen St..... 475-5579
(See Ad Page 54)

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗熨

BUZZELL'S CLEANERS
276 Queen St..... 475-9411
(See Ad Page 55)

DEPARTMENT STORES 百貨店

LEVINE'S LIMITED
320 Queen St..... 475-8951
(See Ad Page 57)

DRUG STORES 藥局

MACK'S DRUG STORE
'Prescription Service
Free Delivery'
382 Queen..... 475-5682

****

DRUG STORES 藥局

ROSS DRUG UNITED
'Reliable Presc'
402 Queen..... 454-4451

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

CASSIDY, STAN LTD.
415 King St..... 475-7363
(See Ad Page 57)

FARM PRODUCTS & SUPPLIES 農產

CAPITAL CO-OPERATIVE LIMITED
145 Baker..... 472-4456
(See Ad Page 56)

FLORISTS 花舖

AVENUE FLORISTS LTD.
834 Charlotte..... 475-8824
(See Ad Page 57)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

HAWKINS, GUY & SON FRUIT
COMPANY LTD.
38 Main..... 472-4467
(See Ad Page 56)

FURNITURE 家俬

MEDJUCK'S FURNITURE
344 Queen St..... 475-5587
(See Ad Page 52)

GAS, PROPANE 普通煤氣

FREDERICTON PROPANE GAS
COMPANY LIMITED
64 Westmorland..... 475-7451
(See Ad Page 51)

BUZZELL'S Cleaners & Launderers
* TAILORING * ALTERATIONS & REPAIRS
綴補改修縫裁熨洗素巴
PHONE: 475-9411 276 QUEEN STREET FREDERICTON, N.B.

JAS. S. NEILL & SONS
LIMITED
HARDWARE
ELECTRICAL & PLUMBING SUPPLIES
行鉄子父路尼市乍
390 QUEEN STREET PH: 475-5535
FREDERICTON, N.B.

GEORGE A. JAMER, C.L.U.
LIFE AND GENERAL INSURANCE
'A Good Man to Know'

嗎占治佐
族燕種各
PH: 475-3130 RN. 475-3153
123 YORK ST., FREDERICTON, N.B.

Capital Co-operative Limited

品產蓑嘜都首 "Capital Brand Products" 司公作合都首

MANUFACTURERS, PROCESSORS & DISTRIBUTORS OF FARM PRODUCTS AND SUPPLIES

PHONE: 472-4456 P.O. BOX 145

BARKER STREET FREDERICTON, N.B.

GROCERS, WHOLE. 雜貨發行

KITCHEN BROS LIMITED
698 McLeod..... 475-3361
(See Ad Page 50)

HARDWARE 鉄行

FEDERAL HARDWARE LTD.
600 Queen..... 475-6604
(See Ad Page 50)

NEILL, J.S. & SONS LTD.
390 Queen St..... 475-5535
(See Ad Page 55)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

JAMER, GEORGE A., C.L.U.
123 York..... 475-3130
(See Ad Page 55)

INVESTMENTS 投資

EASTERN SECURITIES CO. LTD.
'The Money you intend to invest Tomorrow could be earning Dividends for you to-day'
123 York..... 475-6661

LADIES' & CHILDREN'S WEAR 女界及兒童衣服

SPECIALTY SHOP,
'Ladies & Children's Ready-To-Wear at Lowest Prices'
418 Queen..... 475-7052

MEAT MARKETS 肉店

NATIONAL MEAT MARKET
350 Queen St..... 475-3396
(See Ad Page 57)

MEAT PACKERS 肉商

VICTORY MEAT PACKERS LTD.
334 King St..... 475-5519
(See Ad Page 54)

MEN'S WEAR 男人衣服

FLEMING'S ENGLISH SHOP
480 Queen St..... 475-5517
(See Ad Page 53)

WALKER WM. T. & CO. LTD.
64 York..... 475-7242
(See Ad Page 54)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

BURDEN PAUL LTD.
95 York..... 475-6639
(See Ad Page 50)

OPTOMETRISTS 驗眼

READE, O.U.
'Optometrist & Optician'
66 Carleton..... 475-6421

PAINTING & WINDOW CLEANERS 洗窗用品

KILBURN, R.L. LTD.
240 Queen..... 475-8192
(See Ad Page 53)

OSWALD E. MERRITHEW

蘇利咩 電器

REFRIGERATION SALES & SERVICE
Air Conditioning & Appliances
SALES & SERVICE

阿市窩 發售修理霜積

PHONE: 454-4469 99 REGENT STREET FREDERICTON, N.B.

Campbell's Shoe Store

店鞋 步錦

When You Think Shoes, Think CAMPBELL'S

476 QUEEN PHONE: 475-5452

Guy Hawkins & Son Fruit Company, Ltd.

WHOLESALE - DISTRIBUTORS

果雜菜貨 Fresh Fruit & Vegetables Biscuits & Canned Goods Confectionery, Etc. 零發沽行

司公果子父市頃學街

PH: 472-4467 NASHWAAKSIS, N.B.

Levine's Limited

DEPARTMENT STORE
320 QUEEN STREET
80 WESTMORLAND ST.
FREDERICTON, N.B.
PH: 475-8951

PHOTOGRAPHERS 映相師

HARVEY STUDIOS LTD.
372 Queen..... 475-9415
(See Ad Page 52)

STONE'S PHOTO SERVICE
562 Queen..... 475-7578
(See Ad Page 55)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

BEAIRSTO, W.J. CO. LTD.
'Plumbing, Heating & Supplies, Sheet Metal Work'
80 Carleton..... 475-8144

REFRIGERATION, SALES & SERVICE 電冰箱

MERRITHEW, OSWALD E.
99 Regent..... 454-4469
(See Ad Page 56)

RESTAURANTS 飯舘

PARADISE RESTAURANT
584 Queen..... 475-9905
(See Ad Page 51)

SHOES 鞋

CAMPBELL SHOE STORE
476 Queen St..... 475-5452
(See Ad Page 56)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

ELECTRONICS CENTRE
258 Regent..... 475-3806
(See Ad Page 52)

TRAVEL AGENTS 旅行社

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
87 Regent..... 475-8311
(See Ad Page 51)

"How can I play Indians without scalping someone?"

He looked out of the window and called to his wife, "There goes that woman Bill Jones is in love with."

She dropped the cup she was drying in the kitchen, hurtled through the door, knocked over a lamp and craned her neck to look. "Where?" she panted.

"There," he pointed, "that woman at the corner in the tweed coat."

"You idiot," she said, "that's his wife."

"Well, of course, it is," he replied.

NATIONAL MEAT MARKET

CHOICE MEATS, FISH, GROCERIES, & FRUITS. *FREE DELIVERY.*

國家肉魚市場

PHONES: 475-3396 - 475-6656
350 QUEEN ST., FREDERICTON.

STAN CASSIDY LTD.

ELECTRICAL CONTRACTOR

承接電氣工程

司公地产卡丹市

PH: 475-7363 415 KING STREET
FREDERICTON, N.B.

AVENUE FLORISTS

L.F. VISBACH
Flowers is Our Business
We Grow & Retail Flowers For Any Occasion
Also Agent for the Famous 'Droste Chocolates'
PH: 475-8824
GREENHOUSES - 834 CHARLOTTE ST.

我國花球 亞云幼舖

Hudson, McMackin & Company

Chartered Accountants

SAINT JOHN 註冊會計師 BATHURST, MONTREAL 會計師 14 CHURCH ST.
FREDERICTON MONCTON, TORONTO PH: 384-5551

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ACADIA DRUG CO. LTD. 61
ATLANTIC BEVERAGES LTD. 63
ATLANTIC WHOLESALERS LTD. 62
BUZZELL, ROBERT K. LIMITED 61
CADMAN'S FUNERAL HOME LTD. 62
COLPITTS THE STATIONER LTD. 62
CORNER DRUG CO. LTD. 61
CRANDALL STUDIO 62
CREAGHAN J.D. COMPANY LIMITED 61
EASTERN CANADA SAFE & OFFICE EQUIP. CO. LTD. 62
EATON, T. CO. MAR. LTD. 61
FRASER RAE LIMITED 62
GENERAL DAIRIES LTD. 61
HARMER, CHAS. E. LIMITED 62
HUDSON, McMACKIN & COMPANY 61
LANE'S BAKERIES LIMITED 61
LASALLE PHOTO LTD. 62

SHOP WITH CONFIDENCE AT

EATON'S

Through the years smart shoppers have Made EATON'S their shopping headquarters. Their Purchases are bought with confidence ... confidence Inspired by the famous EATON guarantee:

"GOODS SATISFACTORY OR MONEY REFUNDED"

EATON stores in the Maritime Provinces are located in:

* NEW BRUNSWICK - Moncton (Regional Headquarters) - Campbellton
* NOVA SCOTIA - Halifax - Sydney - Glace Bay
* PRINCE EDWARD ISLAND - Charlottetown

加拿大益吾公司

價真實价如不滿意原銀奉回

EATON'S OF CANADA

THE MONCTON COLD AND GENERAL STORAGE LIMITED
Storage and Distribution Centre of the Atlantic Provinces
孟頓冷藏及普通倉庫公司
PHONE: 382-2541 20 MECHANIC MONCTON, N. B.

McBRIEN PHOTO & HOBBY SUPPLY LTD. 62
MITCHELL FUR CO. LTD. 62
MONCTON COLD & GENERAL STORAGE LTD. 61
MONCTON TRAVEL AGENCY LTD. 63
QUEEN HOTEL 62
REED COMPANY LIMITED 62
REID AMUSEMENT MACHINES LIMITED 61
REID'S PHOTO CENTRE LTD. 62
SWIFT CANADIAN CO. LIMITED 62

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

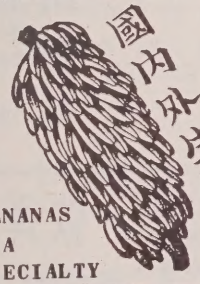
邵医生 DONG, DR. N.T.,
115 Alma

GROCERS 雜貨

馬氏 MARR'S GROCERY
Salisbury Rd 389-9917

RESTAURANTS 飲館

筷子 CHOPSTICK RESTAURANT
181 St George 382-4669


國內外生果菜蔬
Chas. E. Harmer Ltd.
WHOLESALE FRUIT & PRODUCE
IMPORTER AND WHOLESALE DEALER
IN FOREIGN AND DOMESTIC FRUITS
ALWAYS AT YOUR SERVICE
PHONE: 384-4438 MONCTON, N.B.
哈麻公司
BANANAS A SPECIALTY

衛生牛奶
雪糕洪淋
General Dairies Limited
Pasteurized Dairy Products
PASTEURIZED MILK & CREAM
通用牛奶公司
'SUNNY BRAE BRAND' CREAMERY BUTTER
'VELVET' ICE CREAM - 'BIRDSEYE' FROSTED FOODS
Head Office:
FREDERICTON, N.B. FOUNTAIN SUPPLIES
Plants at:
SAINT JOHN, N.B.
FREDERICTON, N.B.
WOODSTOCK, N.B.
MONCTON, N.B.
BATHURST, N.B.

REID AMUSEMENT MACHINES LTD
冽娱樂机公司
L.A. REID, RES. PH: 384-4079
BUS. PH: 382-1824 382-5092
280 BOTSFORD EXT. MONCTON, N.B.

MONCTON TRAVEL AGENCY LTD
旅行社 孟頓
ARRANGES ALL TRAVEL TO AND·FROM HONG KONG OR ANYWHERE
Air - Railway - Steamship
382-9351 735 MAIN ST., MONCTON

RESTAURANTS 飡館

金龍 **GOLDEN DRAGON LIMITED**
695 Main 382-5589

皇宮 **PALACE GRILL**
871 Main 382-6584

華僑户口
Alphabetical Listing

CHAN, CHONG K. 88 Bonaccord 382-0263
CHAN, FONG K 25 Grandview Dr 382-5027
CHAN, FRED 84 Burlington Ave 382-5548
CHAN, JAMES 32 Burlington Ave 382-8152
CHAN, KUO FEE 850 Main 382-0263
CHAN, QUINN 366 Highfield 382-8241
CHAN, MRS, ROSE FONG K 25 Grandview Dr 382-5027
CHAN, DR. T.D. 133 Walsh ....
CHOPSTICK RESTAURANT 181 St George 382-4669
DONG, DR. N.T. 115 Alma ....
GOLDEN DRAGON LTD. 695 Main 382-5589
LOW, GIT 850 Main ....
MARR, LEONARD S Salisbury Rd 382-3836
MARR'S GROCERY Salisbury Rd 389-9917
PALACE GRILL 871 Main 382-6584
QUANN, JACK 68 Leslie 382-0492
WAH, LESTER G. 31 Appleton Lakelum ....
WONG, DUNCAN 173 Portledge Ave 384-7470
WONG, DR. FRANK 273 West Ln ....

ATLANTIC BEVERAGES LIMITED
西洋飲料公司
WHOLESALERS IN CONFECTIONERY, TOBACCO & PAPER PRODUCTS
.... BENJAMIN-MOORE PAINTS ....
105 ROBINSON 烟草紙料 PHONE 382-3303 發行雜貨 MONCTON, N.B.

凌氏麵包公司

LTD.
富維他命
HEAD OFFICE: LUTZ EXT.
PH: 382-4477 MONCTON, N.B.

FOR BETTER PORTRAITS
Phone — 382-6681
精映人像
古連地映相館
The Crandall Studio
"Individuality In Portraiture"
838 MAIN ST. MONCTON, N.B.

藥方 CORNER PURE DRUGS DRUG CO. Ltd 精配
PRESCRIPTION DRUGGIST
FOUR REG'D PHARMACIES
司公藥純南街
MAIN AND LUTZ STREETS
PH: 384-4401 MONCTON, N.B.

Colpitts 高必民書店
THE STATIONER LTD
印務机器 STATIONERY, OFFICE FURNITURE
PRINTING, OFFICE BUSINESS
MACHINES, ETC.
PH: 389-9653 890 MAIN ST.

BUYERS GUIDE
買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HUDSON, McMACKIN & COMPANY
14 Church..... 384-5551
(See Ad Page 58)

AUTO ELECTRIC 汽車電器

BUZZELL, ROBERT K. LIMITED
21 Bonaccord..... 382-1691
(See Ad Page 61)

BAKERIES 麵包發行

LANE'S BAKERIES LIMITED
Lutz Ext..... 382-4477
(See Ad Page 60)

COIN OPERATED MACHINES 入錢娛樂机

REID AMUSEMENT MACHINES LTD.
280 Botsford Ext.. 382-1824
(See Ad Page 60)

COLD STORAGE 冷藏栈

MONCTON COLD & GENERAL STORAGE LTD.
20 Mechanic..... 382-2541
(See Ad Page 59)

****
****

DAIRIES 牛奶

GENERAL DAIRIES LTD.
P O Box 244..... 382-2511
(See Ad Page 59)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON, T. CO. MAR. LTD
Moncton, N.B..... 382-0511
(See Ad Page 58)

DRUG STORES 藥局

ACADIA DRUG CO. LTD.
670 Main..... 382-1621
(See Ad Page 63)

CORNER DRUG CO. LTD.
869 Main St..... 384-4401
(See Ad Page 61)

DRY GOODS 衣裳什貨

CREAGHAN J. D. COMPANY LIMITED
795 Main..... 384-5566
(See Ad Page 61)

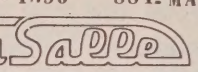
Remember way back when dollar bills were larger in size and bought three times as much?

J. D. CREAGHAN COMPANY LIMITED
LADIES' - MEN'S - CHILDREN'S WEAR & DRY GOODS
物衣少老女男 A DEPENDABLE PLACE TO SHOP
PH: 384-5566 795 MAIN ST. MONCTON, N.B.
TRADE MARK
司公軒力固

ROBERT K. BUZZELL LTD. 羅柏士沙公司
AUTOMOTIVE ELECTRICAL & CARBURETOR SERVICE - ELECTRIC MOTOR REWINDING
SMALL GASOLINE ENGINES REPAIRED
及各種机器 POWERED EQUIPMENT
AUTOMOTIVE DIVISION
21 BONACCORD ST. Phone 382-1691.
DIVISION
65 PACIFIC AVE. Phone 389-9617

CADMAN'S
FUNERAL HOME LTD.
DISTINCTIVE SERVICES
殯儀館民厥
PHONE: 384-5004
114 ALMA MONCTON, N.B.

McBRIEN PHOTO & HOBBY SUPPLY LIMITED
映相及手工品
PHOTOGRAPHY
HOBBY SUPPLIES
麥布連
PHONE 384-5764
822 MAIN ST MONCTON, N.B.



REID'S PHOTO CENTRE LTD.
Photo Finishing - Camera Supplies
PH: 384-4390 881 MAIN
應氏映相器
LaSalle PHOTO LTD.
供應及攝影
Portraits - Commercial Photography
PH: 384-5238 782 MAIN

FLORISTS 花舖

FRASER RAE LIMITED
'Moncton's Leading Florist'
785 Main..... 382-3366

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

HARMER, CHAS. E. LIMITED
Cable St..... 384-4438
(See Ad Page 59)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CADMAN'S FUNERAL HOME LTD,
114 Alma..... 384-5004
(See Ad Page 61)

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR CO. LTD.
'Very Latest in Furs,
Storage & Repairs'
208 Lutz..... 382-3309

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ATLANTIC WHOLESALERS LTD.
'Wholesale Groceries,
Tobacco, Confectionery,
Fruit & Vegetables'
Lr Lutz..... 384-5511

REED COMPANY LIMITED
31 Mechanic..... 384-3361
(See Ad Page 62)

HOTELS 旅館

QUEEN HOTEL
195 Queen St..... 384-5506
Moncton, N.B.

The faults of others are like headlights on an auto. They seem more glaring than our own.

MEAT PACKERS 肉商

SWIFT CANADIAN CO. LIMITED
Albert Ext..... 384-3392
(See Ad Page O.F.C.)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

EASTERN CANADA SAFE & OFFICE EQUIP. CO. LTD.
'Complete Planning of Restaurant Equip., Safes-Desks-File Cabinets-Shelving-Cash Registers & Adding Machines'
581 Main..... 382-7781

PHOTOGRAPHERS 映相師

CRANDALL STUDIO
838 Main..... 382-6681
(See Ad Page 60)

PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT 映相器材

LASALLE PHOTO LTD.
782 Main..... 384-5238
(See Ad Page 62)

McBRIEN PHOTO & HOBBY SUPPLY LTD.
822 Main..... 384-5764
(See Ad Page 62)

REID'S PHOTO CENTRE LTD.
881 Main..... 384-4390
(See Ad Page 62)

STATIONERY 文房用具

COLPITTS THE STATIONER LTD.
890 Main..... 389-9653
(See Ad Page 61)

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

REED COMPANY LIMITED
香烟糖果什貨發行
TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.
WHOLESALE GROCERS
里迪公司
PHONE: 384-3361 31 MECHANIC STREET MONCTON, N.B.

ACADIA DRUG CO LTD.
GUARDIANS OF YOUR HEALTH' Prescription Service, Free Delivery
亞地企亞西藥公司
670 MAIN ST., PH: 382-1621 232 ST. GEORGE ST., PH: 389-9139

TOBACCO & CONFY., WHSLE.
煙草糖果發行

ATLANTIC BEVERAGES LTD.
105 Robinson..... 382-3303
(See Ad Page 60)

TRAVEL AGENTS 旅行社

MONCTON TRAVEL AGENCY LTD.
735 Main St..... 382-9351
(See Ad Page 60)

* * *

No allowance a man gives his wife equals the one she makes.

NEWCASTLE N.B

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

GALLIVAN'S BEVERAGES..... 64
LOUNSBURY COMPANY LIMITED..... 64
MIRAMICHI HOTEL..... 64
MORRIS WHOLESALE LTD..... 64
TRACY-GOULD A.P..... 64

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

地勒士 DELUXE GRILL (Wong Young, Ken Chan)
Henry..... 622-3070

王者 KING'S GRILL
164 Henry St.....

華僑户口
Alphabetical Listing

CHAN, KEN (of Deluxe Grill) Henry..... 622-3070
DELUXE GRILL (Wong Young, Ken Chan) Henry..... 622-3070
FONG, ANN MARIE (of King's Grill) 325 Radio St.....

GALLIVAN BEVERAGES
AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA
UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD
Coca-Cola 加利溫飲品
有製可口可樂權
PH: 622-2424 205 MARGARET
NEWCASTLE, N.B.

LOUNSBURY Co LTD.
電器 ESTABLISHED 1878 傢私
隆比市梨比公司 氣暖龍水裝
男女衣服
PLUMBING & HEATING, SALES & SERVICE
MEN'S & LADIES' WEAR, FURNITURE &
HOUSE FURNISHINGS, RADIOS,
REFRIGERATORS, STOVES, WASHERS.
PH: 622-1562 268 PLEASANT

We turn to the murder column to read of the things done for love.

* * *

Biting off more than you can chew is better than going hungry.

旅館 HOTEL MIRAMICHI NEWCASTLE, N.B. 咩拉滅治
W.A. (BILL) McCOMBS, PROP. BOX 568 PHONE: 622-1201
MIRAMICHI HOTEL LIMITED

FONG, BESSIE (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, C. 325 Radio..... 622-0430
FONG, FRANK (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, GEO (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, HARRY & MRS. (of King's Grill).....
FONG, JAMES (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, MRS. LEE SHEE (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, MARRY (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, PRISCILLA (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, ROY DAVID (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, WAYNE (of King's Grill) 325 Radio.....
KING'S GRILL 164 Henry St.....
WONG, GUEY Newcastle.....
WONG, SET LUNG Newcastle.....
WONG, TAI LUNG Newcastle.....
WONG, YOUNG (of Deluxe Grill) Henry..... 622-3070

BUYERS GUIDE

買者 南針

APPLIANCES 電器服務

LOUNSBURY COMPANY LIMITED
268 Pleasant..... 622-1562
(See Ad Page 63)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

TRACY-GOULD, A.P.
142 Castle..... 622-0607
(See Ad Page 64)

****

Biggest room in mankind's house just now is the room for improvement.

BEVERAGES 汽水

GALLIVAN'S BEVERAGES,
205 Margaret..... 622-2424
(See Ad Page 63)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

MORRIS WHOLESALE LTD.
125 Petrie..... 622-1931
(See Ad Page 64)

HOTELS 旅館

MIRAMICHI HOTEL
83 Castle..... 622-1201
(See Ad Page 64)

訴民辦 訟刑理
PH: 622-0607
142 CASTLE
A.P TRACY-GOULD
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES, ETC.
FIRE & AUTOMOBILE INSURANCE
初哥司 里地
NEWCASTLE, N.B.

MORRIS WHOLESALE LTD.
WHOLESALE FRUITS — VEGETABLES — GROCERIES
DRIED FRUITS AND NUTS — CONFECTIONERY
干果果糖 摩里士發行公司 生果瓜菜什貨
PHONE 622-1931 125 PETRIE NEWCASTLE, N.B.

Robbins
DRUG STORE
笠賓市藥房
FREE DELIVERY
692-7761
17-19 CHARLOTTE ST.
ST. JOHN, N.B.

R. E. WILSON CO LTD.
街市 魚業
FISH MARKET
委路慎公司
CITY MARKET PHONE: 693-3866
190 CHESLEY PHONE: 693-3404

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ATLANTIC NEON SIGNS LTD. 70
BARBOUR, G. E. COMPANY LIMITED 69
CANADIAN LINEN SUPPLY (MAR.) CO. LTD. 70
CLARK, GEORGE T., Q. C. 69
COWIE & SON JEWELLERS 69
GENERAL BAKERIES (N. B.) LTD. 69
GENERAL DAIRIES LTD. 69
KEIRSTEAD & CO. LIMITED 69
NEON & PLASTIC SIGNS LTD. 70
NOBLE, J. W. & SON 69
QUALITY BLOCK, THE 70
ROBBINS DRUG STORE 69
SAINT JOHN BEVERAGES LTD. 69
SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD. & BURMA PROPANE GAS CO. LTD. 69
SERVICE COIN MACHINE CO. LTD. 70
WEBSTER'S RESTAURANT & HOTEL EQUIPMENT 70
WILSON, H. W. COMPANY LIMITED 69
WILSON, J. E. ROOFING CO. LTD. 70
WILSON, R. E. CO. LTD. 69

FOR QUALITY AND SERVICE...
Boyle's Optical (N. B.) Ltd.
Bustin's Fine Furniture Ltd.
SHOP THE QUALITY BLOCK
Eastern Furriers Ltd.
Harvey Studios Ltd.
Patterson's (Appliances) Ltd.
請來好步
洛店光顧

KEIRSTEAD & CO.
LIMITED
FLORISTS
The Maritimes Greatest Flower Shop
最省海濱
鋪花的大
茄市秩生花有限公司
692-4433
143 Charlotte Street
SAINT JOHN

Cowie & Son, Ltd.
JEWELLERS
Diamonds, Fine China & Crystal
Gifts for All Occasions.
古威父子公司
首飾鑽石瓷器等
PHONE: 693-3643 41 KING ST.
SAINT JOHN, N.B.

FOR THE BEST IN MUSIC & CIGARETTE
MACHINES - WRITE, WIRE, PHONE
SERVICE COIN
MACHINE CO. LTD
JOHN H. STEPHEN, MGR.
硬幣音樂烟仔机器
759 BRUNSWICK DR. PH: 692-7637
SAINT JOHN, N.B.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

瀛医生 YANG, DR. T.
243 Loch Lomond Rd..... 657-2874

LAUNDRIES 洗衣

朱譚 CHEE HUM LNDRY
315 Main.....

譚先生 HUM, KING
154 Charlotte.....

鄭先生 JUNG, CHARLIE
137 St James.....

榮譚 WING HUM LNDRY (Henry Mah)
134 Union.....

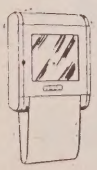
RESTAURANTS 殘館

帝国 EMPIRE CAFE (Henry Mah)
186 Union.....

月宮 MOON PALACE RESTR.
38 Sydney..... 692-4497

G. E. BARBOUR COMPANY, LTD.
WHOLESALE GROCERS
DIRECT TEA IMPORTERS, BLENDERS AND PACKERS
COFFEE ROASTERS, SPICE GRINDERS
MANUFACTURERS OF GROCERS' SPECIALTIES
16 N. MARKET WHARF
PH: 693-3216
季啡葉迫
料製烘裝
机磨咖茶
珠依海港公司
雜貨發行
BRANCHES:
WOODSTOCK, N. B.
ST. STEPHEN, N. B.
EDMUNDSTON, N. B.
FREDERICTON, N. B.
HALIFAX, N. S.
SYDNEY, N. S.
ST. JOHN'S, NFLD.

CANADIAN LINEN SUPPLY
(MARITIMES) CO. LTD.
SAINT JOHN - MONCTON - FREDERICTON
加供應麻布公司
滨海省
大城市
PHONE: 692-4619 115 CITY ROAD ST. JOHN, N.B.



Webster's
HOTEL AND RESTAURANT EQUIPMENT
A DIVISION OF Webster, Smith Co., Ltd.
A COMPLETE LINE OF RESTAURANT EQUIPMENT - Design - Supply - Install
委市他有限公司支店
旅館及飯館配給品
PHONE: 423-7378-9 1890 GRANVILLE HALIFAX, N.S.

RESTAURANTS 飯館

古塔 PAGODA RESTR
186 Union..... 692-5076

樂境 PARADISE RESTAURANT (Gene Wong, mgr)
83 Charlotte..... 693-2213

ROOMING HOUSES 客棧

坤儀朱 KOUN YEE GEE
184 Union.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, ALEX K 2 Allison Rd..... 693-7168
CHEE, HUM (Lndry) 315 Main.....
CHUN, BENNY 17 Leinster..... 692-0265
EMPIRE CAFE (Yee Gee Koun) 186 Union.....
FONG, HARRY (mgr Tropical Paradise Restr) 50 Waterloo.....
HUM, HARVEY (cook Empire Cafe) 186 Union.....
HUM, KING (Lndry) 154 Charlotte.....
HUM, WING (Wing Hum Lndry) 134 Union.....
HUM WING LNDRY. (Wing Hum) 134 Union..... 693-2854

H.W. Wilson Company Limited
28-30 WATER STREET, SAINT JOHN, N. B.
委路慎 有限公司
MANUFACTURERS OF ALL KINDS OF FRUITS, TOPPINGS, AND SYRUPS FOR THE FOUNTAIN TRADE.
供應飲冰事業 PHONE: 692-3333 製造糖果糖水

GENERAL BAKERIES (N.B.) LIMITED
gb *The symbol of good baking*
珍奴西餅製造廠
是著名麪食的記號
gb GENERAL BAKERIES (N.B.) LIMITED
BENTLEY STREET • SAINT JOHN, N.B.
PHONE: 693-1261
P.O. BOX 445 HEAD OFFICE AND FACTORY - SAINT JOHN, N.B.

膠質招牌公司

Atlantic NEON SIGNS LTD.

NEON AND PLASTICS - Service & Quality
The Latest in Interior Neon Lighting
PROMPT & EFFICIENT REPAIR SERVICE

大西洋年紅及

PHONE 693-2786 25 SUMMER STREET ST. JOHN, N.B.

JUNG, CHARLIE (Charlie Jung Lndry) 110 Harrison.....
JUNG CHARLIE LAUNDRY 137 St James.....
KOUN, YEE GEE (Rooming House) 184 Union.....
KOUN, YEE GEE (Empire Cafe) 186 Union.....
LIM, WM. G. 487 Clearview Row Lanc..... 672-3383
MAH, KEN (cook Tropical Paradise Restr) 82 Charlotte.....
MOON PALACE RESTR 38 Sydney..... 692-4497
PAGODA RESTR 186 Union..... 692-5076
PARADISE RESTR (Gene Wong, mgr) 84 Charlotte..... 693-2213
SETO, ART 210 Union..... 693-4108
SETO, EDDY 104 Princess..... 692-2091
WONG, ARTHUR Parks..... 692-9221
WONG, DACK (cook Paradise Restr) 50 Queen.....
WONG, MRS. EDNA 50 Queen.....
WONG, GENE D. Red Head.....
WONG, GENE D. (Paradise Restr) 128 Princess.....
WONG, JAS L. (emp T.S. Simms) 50 Queen.....
WONG, JOHN (cook Tropical Paradise Restr) 82 Charlotte.....
WONG, KIN J. (cook Paradise Restr) 82 Charlotte.....
WONG, PETER (emp T.S. Simms) 296 St James.....
WONG, RICHD (cook Paradise Restr) 50 Queen.....
WONG, ROBE L (mach hlpr T.S. Simms) 102 McLaren Blvd.....
WONG, WALTER 102 Princess..... 692-3071
WONG, WILLIAM 53 Simonds..... 692-4723
YANG, DR. T. 243 Lock Lomond Rd..... 657-2874
YEE, WILLIAM J. 186 Union..... 693-5114

Extend Your Sales Area

BY ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

NEW BRUNSWICK'S LARGEST DAIRY COMPANY

General Dairies

MILK - CREAM - BUTTER - ICE CREAM
FROZEN FOODS - FOUNTAIN SUPPLIES.

普通奶品

紐布闌市域省最大奶公司

PHONE: 693-3361 130 STATION STREET SAINT JOHN

The football coach at a university strong in languages, was introducing his huge tackle prospect to one of the professors.

Mindful of the more stringent academic standards for athletes, the professor remarked, "I trust you know your languages, young man. How is your knowledge of Greek?"

"He is Greek," interjected the coach, "It's his English I'm worried about."

J.W. NOBLE & SON
WATCHES - DIAMONDS
FINE JEWELLERY
DIAMOND SETTING
DIAMONDS
子父步腦
飾首石鑽錶鐘
PH: 693-3014 6 CHARLOTTE ST.
SAINT JOHN, N.B.

BUYERS GUIDE
買者 南針

BAKERIES 麵包發行

GENERAL BAKERIES (N.B.) LTD.
Bentley St..... 693-1261
(See Ad Page 67)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CLARK, GEORGE T., Q.C.
'Barrister, Solicitor
Notary etc.'
74 Germain..... 693-1206

BEVERAGES 汽水

SAINT JOHN BEVERAGES LTD.
Chesley..... 692-2661
(See Ad Page 70)

DAIRIES 牛奶

GENERAL DAIRIES LTD.
130 Station..... 693-3361
(See Ad Page 68)

DRUG STORES 藥局

ROBBINS DRUG STORE
17-19 Charlotte..... 692-7761
(See Ad Page 65)

FISH MARKETS 魚店

WILSON, R.E. CO. LTD,
190 Chesley..... 693-3404
(See Ad Page 65)

FLORISTS 花舖

KEIRSTEAD & CO. LIMITED
143 Charlotte..... 692-4433
(See Ad Page 65)

FRUIT 生果

WILSON, H.W. COMPANY LIMITED
28-30 Water..... 692-3333
(See Ad Page 67)

GAS, PROPANE 普遍煤氣

SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD
& BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
Rothesay Ave E..... 692-6611
(See Ad Page 69)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

BARBOUR, G.E. COMPANY LIMITED
16 North Market Wharf
..... 693-3216
(See Ad Page 66)

JEWELLERS 首飾商

COWIE & SON JEWELLERS
41 King..... 693-3643
(See Ad Page 66)

NOBLE, J.W. & SON
6 Charlotte..... 693-3014
(See Ad Page 69)

SAINT JOHN PROPANE GAS
CO. LTD.
氣大有限公司
聖准普魯平煤
DISTRIBUTOR OF
"BURMA" PROPANE GAS
'A MARITIME PRODUCT'
HEAD OFFICE: ROTHESAY AVENUE PHONE: 692-6611
RETAIL SALES OFF. 215 UNION. PHONE: 692-2658

things go better with Coke
DRINK Coca-Cola
飲後提神止渴
Saint John Beverages Ltd.
聖准飲料公司
好均事吞乐可口可有
Phone 692-2661
CHESLEY STREET, SAINT JOHN, N. B.

J. E. WILSON ROOFING CO. LTD.

Call 692-5579 for
• Sheet Metal Work
• Roofing
• Air Conditioning
• Ventilation
• Gutters — Downspouts
委路慎屋蓋公司
BOX 836 398 CHESLEY ST. JOHN

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY (MAR.) CO. LTD.
115 City Road..... 692-4619
(See Ad Page 66)

MACHINES, COIN OPERATED 娛樂机

SERVICE COIN MACHINE CO. LTD.
759 Brunswick Dr.... 692-7637
(See Ad Page 66)

RESTAURANT & HOTEL EQUIP.
飯舘旅舘用具

WEBSTER'S RESTAURANT & HOTEL EQUIPMENT,
1890 Granville..... 423-7378
Halifax, N.S.....
(See Ad Page 67)

ROOFING 整屋背

WILSON, J.E. ROOFING CO. LTD.
398 Chesley..... 692-5579
(See Ad Page 70)

SHOPPING CENTRE 買物中心

QUALITY BLOCK, THE
88 Germain.....
(See Ad Page 65)

SIGNS 招牌

NEON & PLASTIC SIGNS LTD.
370 Rothesay..... 692-7925
(See Ad Page 70)

SIGNS, NEON 電光管招牌

ATLANTIC NEON SIGNS LTD.
25 Summer..... 693-2786
(See Ad Page 68)

Where can I buy it—where can I get the information?
These and many other questions are answered in the Directory—and it's so easy.
Just turn to the proper alphabetical and classified listing and you have the answer.

請用此簡南購買解答你的問題

use THIS DIRECTORY

NEON & PLASTIC SIGNS, LTD.
估价 免費
TELL THE WORLD WITH SIGNS!
NEON SIGNS - PLASTIC SIGNS - ROAD SIGNS - BILL BOARDS
ESTIMATES & DESIGNS FREE
年紅及膠招質牌公司
PHONE: 692-7925 370 ROTHESAY AVENUE SAINT JOHN, N.B.

CHARLOTTETOWN, P.E.I.

PROVINCE OF PRINCE EDWARD ISLAND

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED 75
BURKE ELECTRIC LTD. 74
CANADA PACKERS LIMITED 75
CENTRAL CREAMERIES LTD. 74
CLARKE FRUIT CO. LIMITED 75
DeBLOIS BROS. LTD. 75
DOANE, H.R. & CO. 74
HENDERSON & CUDMORE 75
HYNDMAN & CO. LIMITED 75
ISLAND FURRIERS LTD. 75

JERRY'S FLOWER SHOP 75
MARTIN & SCALES 74
MOORE & McLEOD LIMITED 74
NEWSON ELECTRIC 74
PALMER ELECTRIC LTD. 74

PATTERSON'S JEWELLERY STORE 75
PEAKE, GEORGE (BUS) LTD. 75
ROGERS HARDWARE CO. LTD., THE 75
SEMPLE'S PHARMACY LTD. 74
SIMPSON, H.M. LTD. 75

COMPLIMENTS OF

MOORE & McLEOD LIMITED

恭祝華友前途發達 毛麥卡奧百貨公司敬賀

PHONE: 894-6541 119 QUEEN ST. CHARLOTTETOWN, P.E.I.

洗熨衣裳 收送乾濕

STERNS
LIMITED

LICENSED SANITONE CLEANER

LAUNDERERS & DRY CLEANING
"WHERE CLEANING IS AN ART"
PICK-UP and DELIVERY

894-6501 234 Kent Charlottetown

有限公司 市頡市

Semple's Pharmacy Ltd.

Rexall LEIGH A. SEMPLE
DISPENSING CHEMIST
'REXALL' FREE DELIVERY
'THE BEST IN DRUGS & SERVICE'
各種藥品·免費送貨
沈布藥房
PH: 894-4171 178 QUEEN ST.
CHARLOTTETOWN, P.E.I.

COMPLIMENTS & BEST WISHES
DeBLOIS BROS. LTD
WHOLESALE GROCERS
什倫發行
恭祝華友康健
迪布路士兄弟店鞠躬
PH: 894-7351 for CHARLOTTETOWN
PH: 436-3643 for SUMMERSIDE.

STERNS LIMITED..... 75
STOREY ELECTRIC LIMITED..... 75
TOOMBS, GEO H. & SON..... 75

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LADIES' WEAR 婦女衣服

娜瑪 NORMA'S LTD.
160a Kent..... 894-3058

LAUNDRIES 洗衣

凌俊 LING JOHN LNDRY
167½ Queen (rr)..... 894-8106

RESTAURANTS 飲館

中國 CHINA COFFEE SHOP
167 Gt George..... 894-4216

海島 ISLAND GRILL (Lee Hing, R Wong J Lee)
162 Queen..... 894-5228

蓮花 LOTUS CAFE
73 Queen..... 894-3910

摩登 MODERN CAFE (Joe Lee, R Wong)
174 Queen.....

新英崙 NEW ENGLAND CAFE (Ben Thom)
73 Queen.....

男衣服 HENDERSON & CUDMORE 毛氈鞋
裝裳子 MEN'S WEAR 'DEALER FOR TIP TOP TAILORS' 咭打
PHONE: 892-2471 101 GRAFTON ST. CHARLOTTETOWN, P.E.I.

Clarke Fruit Co. Limited
WHOLESALE DEALER IN
FOREIGN AND DOMESTIC
FRUITS AND VEGETABLES
DRIED FRUITS, NUTS, ETC.
水內生瓜
國外果菜
卡勒生果有限公司
PHONE: 894-8587-8 1 PRINCE STREET Charlottetown, PEI

CENTRAL CREAMERIES Limited

SODA FOUNTAIN SUPPLIES-BUTTER-ICE CREAM
PERFECTION DAIRY, Summerside

一般牛奶公司
蒸各雪糕 鮮奶牛油 淇淋

A TREAT TO EAT

PH: 894-5515 225 FITZROY CHARLOTTETOWN

Manufacturers of "PERFECTION" BRAND Ice Cream
HEAD OFFICE CHARLOTTETOWN, P.E.I.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, HARRY 40 Up Queen	892-1868
CHAN, YICK (of Island Grill) 162 Queen	894-5228
CHINA COFFEE SHOP 167 Gt George	894-4216
CHUNG, CHUE GIN (emp Island Grill) 162 Queen	894-5228
GIN, CHUNG CHUE (of Island Grill) 162 Queen	894-5228
HING, LEE (of Island Grill) 162 Queen	894-5228
HING, LEE (of Modern Cafe) 174 Queen	
HOY, PAUL 154 Dorchester	894-9750
HUM, BUGGY (of New England Cafe) 73 Queen	
HUM, MIKIE (of New England Cafe) 73 Queen	
ISLAND GRILL (Lee Hing, Raymond Wong) 162 Queen	894-5228
LEE, BO (chef Modern Cafe) 174 Queen	
LEE, DON (cook Modern Cafe) 174 Queen	
LEE, ESTHER MISS 76a Kent	
LEE, FRANK (of Island Grill) 162 Queen	
LEE, GEORGE (of Island Grill) 162 Queen	894-5228
LEE, GEO 76a Kent	
LEE, HING & FAMILY 76a Kent St	
LEE, JOE (of Island Grill) 162 Queen	894-5228
LEE, JOE (mgr Modern Cafe) 174 Queen	
LEE SAM LAUNDRY (Geo Ling) 114 Kent	
LING, GEO & FAMILY (of Sam Lee Lndry) 114 Kent	
LING, JOHN & FAMILY (of John Ling Lndry) 167½ Queen	
LOTUS CAFE 73 Queen	894-3910
MODERN CAFE 174 Queen	
NEW ENGLAND CAFE (Ben Thom) 73 Queen	
NORMA'S LTD. (Norma Thom, mgr) 160a Kent	894-3058
THOM, BEN & FAMILY (of New England Cafe) 73 Queen	

CANADA PACKERS LIMITED

PRODUCERS OF
MAPLE LEAF CURED AND SMOKED MEATS
MAPLE LEAF PURE LARD, DOMESTIC SHORTENING
Also Suppliers of
FRESH BEEF, PORK, LAMB, VEAL, POULTRY

加拿大罐頭肉類公司

新鮮牛肉猪肉羊肉鴨鴨

蒸各楓葉牌烟肉猪油

PH: 894-6511 GRAFTON E. CHARLOTTETOWN, P.E.I.

ISLAND FURRIERS LTD
LADIES' SPORTS WEAR & QUALITY FURS'
動女婦女及女
CHAS. F. DOWNE MANAGING DIRECTOR
海鳥皮草店 運皮
PH: 892-1273 79 GRAFTON CHARLOTTETOWN

MARTIN & SCALES
BARRISTERS, SOLICITORS, & NOTARIES PUBLIC
律師
Kenneth M. Martin, Q.C.
Alan K. Scales, LL.B.
PH: 892-2485
辦事處
129 KENT STREET, CHARLOTTETOWN

THOM, BEN 29 Granville.....
THOM, HARRY & FAMILY (prop Roxy Cafe) 83 McGill Ave.....
THOM, TERRY (of New England Cafe) 73 Queen.....
THOM, MELLING (of New England Cafe) 73 Queen.....
THOM, NORMA (mgr Norma's Ltd) 160a Kent..... 894-3058
WONG, MAE (of Island Grill) 162 Queen..... 894-5228
WONG, RAYMOND (of Modern Cafe) 174 Queen.....
WONG, RAYMOND (of Island Grill) 162 Queen..... 894-5228
WONG, SING (cook Modern Cafe) 174 Queen.....

BUYERS GUIDE
買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE, H.R. & CO.
134 Richmond..... 894-6547
Charlottetown, P.E.I.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MARTIN & SCALES
129 Kent St..... 892-2485
(See Ad Page 74)

DAIRIES 牛奶

CENTRAL CREAMERIES LTD.
225 Fitzroy..... 894-5515
(See Ad Page 73)

DEPARTMENT STORES 百貨店

MOORE & McLEOD LIMITED
119 Queen St..... 894-6541
(See Ad Page 71)

DRUG STORES 藥局

SEMPLE'S PHARMACY LTD.
178 Queen St..... 894-4171
(See Ad Page 72)

ELECTRIC MOTORS & REFRIGERATION

PALMER ELECTRIC LTD.
96-100 Fitzroy..... 894-8543
(See Ad Page 75)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

BURKE ELECTRIC LTD.
112 Kent..... 892-1221
(See Ad Page 74)

NEWSON ELECTRIC
161 Queen St..... 894-8325
..... 892-1672
(See Ad Page 75)

****

Burke Electric Ltd.
LICENSED ELECTRICAL CONTRACTORS
WIRING FIXTURES & APPLIANCES.
SALES AND SERVICE
司公電卜
器電修裝售發
PH: 892-1221 112 KENT ST.
CHARLOTTETOWN, P.E.I.

ATLANTIC
Wholesalers Ltd.
WHOLESALE GROCERIES
FRUIT & PRODUCE
TOBACCO & CONFECTIONERY
大西洋發行所
香烟糖果生果瓜菜發行
COR. POWNAL & WATER STREETS
PH: 894-6506 CHARLOTTETOWN

H.M. SIMPSON LTD.
SUPPLYING
WITH OFFICE EQUIPMENT SINCE 1927
辛普臣公司 辦公室用具
PH: 892-2477 138 GT. GEORGE.

Storey Electric Ltd.
電具 Commercial Refrigeration House Wiring Motor and Appliance Repairs 裝修
SALES - SERVICE - INSTALLATION
司公器電賣梨多市
PH: 894-7341-2 136 PRINCE ST.

FLORISTS 花舖

JERRY'S FLOWER SHOP
'Free Delivery'
137 Kent St..... 894-5320

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

CLARK FRUIT CO. LIMITED
1 Prince..... 894-8587
(See Ad Page 72)

FURRIERS 皮草

ISLAND FURRIERS LTD.
79 Grafton..... 892-1273
(See Ad Page 74)

GROCERS, WHSLE. 雜貨批發

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED
Cor Pownal & Water Sts
..... 894-6506
(See Ad Page 74)

DeBLOIS BROS. LTD.
18 Queen..... 894-7351
(See Ad Page 72)

TOOMBS, GEO H. & SON
'Wholesale Grocers'
37 Queen St..... 894-3767

HARDWARE WHSLE. & RETAIL 銅鐵器

ROGERS HARDWARE CO. LTD, THE
'Kitchen & Table Cutlery, Chinaware & Cooking Utensils'
137 Queen..... 894-8501

INSURANCE BROKERS & AGENTS

HYNDMAN & CO. LIMITED
'Insurance Agents'
59 Queen..... 894-6567

JEWELLERS 首飾商

PATTERSON'S JEWELLERY STORE
'Diamond Rings, Jewellery, Watches, China & Gifts'
113 Kent..... 894-6732

LAUNDRY & CLEANERS 乾濕洗衣

STERNS LIMITED
234 Kent..... 894-6501
(See Ad Page 71)

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LIMITED
Grafton St E..... 894-6511
(See Ad Page 73)

MEN'S FURNISHINGS & CLOTHING 男人服飾

HENDERSON & CUDMORE
101 Grafton..... 892-2471
(See Ad Page 72)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

PEAKE, GEORGE (BUS) LTD
'Insurance & Real Estate'
92 Queen St..... 892-2448

REFRIGERATION, WIRING & MOTORS

STOREY ELECTRIC LIMITED
136 Prince..... 894-7341
(See Ad Page 75)

STATIONERY & OFFICE SUPPLIES

SIMPSON, H.M. LTD.
138 Gt George..... 892-2477
(See Ad Page 75)

NEWSON ELECTRIC
ELECTRIC CONTRACTORS
WIRING FIXTURES APPLIANCES
REPAIRS
程工電遜紐
理修無器電線電裝
161 Queen St., — Charlottetown
Phone 894-8325 or 892-1672

PALMER ELECTRIC LTD
ELECTRIC MOTORS, REFRIGERATORS & APPLIANCES
Warm Air & Hot Water. Repairs & Service
Air Conditioning & Heating
電器公司
BOX 654
96-100 FITZROY ST.
PH: 894-8543-4

PROVINCE OF NEWFOUNDLAND

Discovered by John Cabot in 1497, Newfoundland's 43,000 square miles of unspoiled country have since become a scenic and sporting paradise for thousands of tourists from home and abroad. And because the Dominion's newest member is closer to Europe than any other land on the North American continent, it draws many a vacationist from across the sea.

Newfoundland has had a long and interesting history. Until 1855, it was a separate and distinct unit of the British Empire. From 1855 to 1933, the territory maintained its own independent parliament. Then, through financial difficulties, the staunch little Island voluntarily surrendered its dominion status and became subject to government by commission.

On July 22nd, 1948, the people of Newfoundland voted to join the Dominion of Canada, and Britain's oldest colony became the tenth Province of the Dominion.

Since less than 2,000 air miles separate it from the shores of Ireland, Newfoundland has long been a proving ground for world communications developments. The first trans-Atlantic cable stretched from Ireland to Newfoundland, and the first wireless message to span the ocean was received in St. John's by Marconi in 1901. The initial non-stop flight between North America and Europe was made from St. John's in 1919. Today, Gander Airport is on the crossroads for North Atlantic air travel.

Newfoundland is famous for its cod, herring, salmon, seal and whale fisheries, and is today the world's largest exporter of salted Codfish. Second in importance is the newsprint industry -- the mills at Grand Falls and Corner Brook have a daily output of better than 1,000 tons -- and the Island is also rich in iron ore and other miner-

Use Signs that Live to BEAUTIFY Your Store Front

* PLASTIC, BRONZE, or ALUMINUM LETTERS.

* GOLD-LEAF LETTERING

* PAINTED SIGNS & SHOW-CARDS

承接各式新招牌

日恒年紅製造公司

FREE DESIGNS & ESTIMATES ON ANY JOB.

day-nite neon (NFLD.) LIMITED

BELL'S TURN PORTUGAL COVE ROAD

PHONE: 579-1084 P.O. BOX 5634 ST. JOHN'S, NFLD.

als.

The Island's rugged and beautiful terrain makes it a haven for sportsmen. A wide network of lakes, rivers, ponds, and streams spreads from coast to coast, and here the angler can enjoy the finest in trout and salmon fishing. For the hunter, caribou and moose are found in large numbers, while ptarmigan (grouse), snipe, wild duck and geese provide excellent sport for the small-game enthusiast.

The following sketches will help visitors plan enjoyable trips throughout the Island.

ST. JOHNS, Capital of Newfoundland, with a population of 56,000, and oldest city in North America, protected by one of the world's most perfect land-locked harbours. A grand view of the city and harbour spreads out from Cabot Tower on Signal Hill, site of Marconi's first successful trans-Atlantic wireless test in 1901. Interesting buildings are the two cathedrals, colleges, court house and post office. The museum contains exhibits relating to Newfoundland's history and first inhabitants -- the Beothics, a tribe of Indians now extinct.

CORNER BROOK, the largest west coast town, nestling back of beautiful Bay of Islands. A motor road follows the scenic Humber River northeast to Deer Lake and thence to Lomond in Bonne Bay.

PLACENTIA. Rusty cannon and crumbling walls, remaining from the the old forts, can be seen in this early French capital of Newfoundland. Near by is Argentia, the U.S. Naval Base built in World War 11. The Atlantic Charter was signed in Placentia Bay.

玻璃器 **S. O. Steele & Sons, Ltd.** 碗碟
Everything in Crockery & Glassware for Domestic & Restaurant Use.
100 WATER STREET PHONE: 578-6392 ST. JOHN'S, NFLD.

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.

WE ARRANGE PREPAYMENT OF A PASSAGE FROM HONG KONG TO ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

HARVEY and Company Limited

夏維旅行社

WE WILL ALSO BE GLAD TO ARRANGE TRANSPORTATION, QUOTE RATES, AND ALTERNATIVE ROUTINGS, FROM CANADA TO THE ORIENT

我意由紐聖的票
們經港芬轉飛上
樂理來蘭市机期

及加遠各的价途
由往東地定前程

GRAND FALLS PH: 2454
CORNER BROOK PH: 634-3535
NFLD. HOTEL PH: 578-3062
CONFEDERATION BLDG. PHONE: 579-1750 ST. JOHN'S, NFLD.

Webster's
HOTEL AND RESTAURANT EQUIPMENT
A DIVISION OF Webster, Smith Co., Ltd.
A COMPLETE LINE OF RESTAURANT EQUIPMENT - Design - Supply - Install
他市委有限公司支店
旅館及飯館餐配給品
Ken Barry - Nfld. Representative - Ph: 579-7248 40 PINE BUD AVE.
PHONE: 423-7378-9 1890 GRANVILLE HALIFAX, N.S.

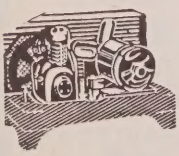
ST. JOHN'S NFLD.

INDEX TO ADVERTISERS

廣告索引

AVIS RENT-A-CAR SYSTEM (CITY MOTORS LTD) 90
AYER'S LTD. 92
BAINE, JOHNSTON & CO. LTD. 92
BARNES, A.G. LTD. 92
BOWRING BROTHERS LIMITED 92
BROOKFIELD ICE CREAM LTD. 93
BROWNING HARVEY LTD. 90
CAUL, W.J. FUNERAL HOME LTD. 92
CHARM JEWELLERY 93
CHEIVERS PROPANE LTD. 92
CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD. 94
CLOUSTON, JOHN LIMITED 94
CONDON, STAN 94
CONNORS, M. LIMITED 92
DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED 94
DELPHIS COTE EASTERN ROOFING LTD. 94
DICK, NORMAN LIMITED 93
DICKS & CO. LIMITED 93
DOYLE, GERALD S. LIMITED 93
HAMELMANN, THEO 93
HARRIS & HISCOCK LTD. 93

CLAYTON CONSTRUCTION CO., LTD.
Frick Refrigeration



EVERYTHING IN REFRIGERATION, AIR CONDITIONING,
AMONIA AND FREON
WALKIN COOLERS, SHOW CASES, COLD STORAGE ROOMS,
ICE CREAM CABINETS, MILK COOLERS, ETC.
REPAIR SERVICE AND SPARE PARTS.

企李頓建造公司
裝冷暖氣 活動冷机 陳列柜 儲藏冰室等
PH: 579-2101 318 LeMARCHANT RD. P.O. BOX 667 ST. JOHN'S

Mac Cormac's
DRY CLEANING
LIMITED
THE HOME OF BETTER DRY CLEANING
司公洗乾市嗥高麥
DOWNTOWN RECEIVING OFFICE - 1 ADELAIDE STREET
PH: 578-5181-2-3 GEAR ST. P.O. BOX 995 ST. JOHN'S

HARRIS & MURPHY 91
HARRY HONG KONG TAILOR 95
HARVEY, A. & COMPANY LIMITED 91
HARVEY'S INSURANCE AGENCIES LIMITED 93
HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD. 95
HICKMAN MOTORS LTD. THE 89
HORWOOD LUMBER CO. LTD. 91
HOWSE OF FLOWERS LTD 92
HUBLEY, C.A., LTD. 94
JACK'S RADIO SHOP 95
LESTER W.W. LTD. 94
LEWIS, AYLWARD & CROSBIE 90
MacCORMAC'S DRY CLEANING LTD. 91
McMURDO, T., & CO. LTD. 92
MUNN MOTORS (1963) LIMITED 89
NEAL, GEORGE LIMITED 92
NEWFOUNDLAND BREWERY LTD. 90
NOSWORTHY, WM. LIMITED 93
O'DRISCOLL P.C. LTD. 93
O'LEARY, F.M. LTD. 91
PARSON'S DRUG STORE 92
PARSONS & MORGAN 90
POUND, WILLIAM AGENCIES LIMITED 91
PURITY FACTORIES LTD. 90
SANITARY PRODUCTS LIMITED 93
SEVEN-UP EASTERN LTD. 90
SIGN CRAFT LTD. (DIV OF NEON SALES & SERV LTD) 94
SPARKES WHOLESALE MEATS LTD. 93
STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED 90
STEELE & SONS LTD. (S.O.) 92

DIVISION OF NEON SALES & SERVICE LIMITED
SC Sign Craft LIMITED
MANUFACTURERS OF:
PLASTIC SIGNS - NEON SIGNS - WOODEN SIGNS
METAL LETTERS - PLASTIC LETTERS - NAME PLATES
美術招牌公司
年紋膠膠木板金屬招牌
PH: 578-5786 P.O. BOX 5775 HARVEY'S COVE. ST. JOHN'S

HORWOOD LUMBER COMPANY LIMITED

SAWMILLS, PLANING MILLS, DOORS & WINDOWS

LUMBER - BUILDERS' SUPPLIES - CONTRACTING

Store Remodelling or Alterations 承接建築

材料 板廠 改造商店

可活板料公司

PHONES: 578-3011-2-3-4-5 466 WATER WEST ST. JOHN'S, NFLD.

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE.................. 90
STOKES CONSTRUCTION CO. LTD.. 92
THEATRE PHARMACY.. 92
TRASK FOUNDRY LIMITED... 95
WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT.................................. 94
WINTER, GUS LTD... 91
WINTER, T. & M. LIMITED... 93

團 體
ORGANIZATIONS

中華會館 **CHINESE BENEVOLENT SOCIETY**
New Gower St...

同 慶 **HONG HEING SOCIETY**
5 William's Lane.................................... 578-32522

大 美 **TAI MEE CLUB**
5 Bates Hill... 578-0310

****
****

的市有限公司

DICKS & Co. Limited
at the Sign of the Book in St. John's

文房用具 辦事處用品 裝印書籍

STATIONERY AND OFFICE SUPPLIES
PRINTING AND BOOK BINDING.

PHONE: 578-5001 (5 Lines) 247 WATER ST. JOHN'S, NFLD.

NEWFOUNDLAND'S CHOICE 2 TO 1

INDIA BEER 紐芬蘭的

印度啤酒 雙倍濃厚

FOR *India Beer* NEWFOUNDLAND BREWERY LTD

PHONES: 578-2011-2-3-4 55 BELVEDERE STREET

PARSONS' DRUG STORE

PRESCRIPTIONS

Free Pick Up & Delivery

送方收費免藥

LEMARCHANT ROAD

臣帕房藥

PHONE: 578-2688 ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CLOTHING 衣物

李氏 LEE'S LADIES & CHILDREN'S WEAR
329 Water..... 578-2613

CONFECTIONERS 糖果店

興林 HING LIM CONFECTIONERY (Yee Ning Lim)
61 Harvey..... 578-2149

CONFY. RETAIL & WHSLE. 雜貨

鄺先生 FONG, DAVEY
23-25 Cashier Ave.....

DOCTORS 医生

曹医生 CHO, DR. C.W.
2 Curtis Pl..... 579-6814

LAUNDRIES 洗衣舖

記占 GAY, JIM LAUNDRY
136 Gower St..... 578-67413

有限公司 WM. NOSWORTHY LIMITED 威林那斯活

五金材料業 *MECHANICAL HARDWARE - INDUSTRIAL SUPPLIES* 机器鉄行
SAWMILL MACHINERY AND SUPPLIES
板鋼機器用具

PHONES: 578-5126, 578-7244

418 WATER STREET ST. JOHN'S, NFLD.

GUS WINTER LIMITED

COIN OPERATED AMUSEMENTS

Newfoundland's Largest Distributors

EVERYTHING IN COIN-OPERATED AMUSEMENT GAMES & MUSIC PHONOGRAPH RECORDS

加市榮特公司

硬幣音樂及娛樂机

A.F. WINTER, MANAGING DIRECTOR

BERT ANDREWS, CLARENVILLE REP., PH: 7443

HOWARD SHEPPARD, CENTRAL NFLD REP PH: BOTWOOD 2388

PH: 579-0151 P.O. BOX 1450 PORTUGAL COVE RD. ST. JOHN'S

Howse of Flowers Ltd.

"FLOWERS FOR ALL OCCASIONS"

司公限有屋花

典礼函吉應供花鮮

317 HAMILTON PHONE: 579-2068 579-2060

302 WATER ST. P.O. BOX 745 PH: 578-7410 ST. JOHN'S, NFLD.

LAUNDRIES 洗衣

李昌	LEE, CHONG LNDRY 116 Queen's Rd	578-37082
李方	LEE FONG LAUNDRY 43 Prescot St	578-0286
李占	LEE, JIM LNDRY 117 Carter's St	578-7795
李珍	LEE, JIN LAUNDRY 108 Duckworth	
李俊	LEE JOHN LAUNDRY 83 Gower St	578-54982
李錦	LEE, KIM & CO. OAUNDRY (Tom Bing) 272 New Gower St	578-5903
紐芬倫	NEWFOUNDLAND LAUNDRY Pleasant St	
雪白	SNOW WHITE LAUNDRY LTD. 52 Aldershot St	579-7700
		579-7876

食用具品

Sanitary Products, Limited

衛生公司出品

MODERN SANITATION SUPPLIES - FOOD SERVICE EQUIPMENT

MOTEL & RESTAURANT FURNITURE

PH: 579-2151 P.O. BOX 1417 Corner Brook, St. John's, Grand Falls

BLACKMARSH RD. ST. JOHN'S, NFLD.

P. C. O'DRISCOLL LTD.

Established 1890

MANUFACTURERS' AGENTS

有限公司 Office and Warehouse KENNA'S HILL 奧杜利市高

丘市那頃在設 *WHOLESALE QUALITY FOOD BROKERS* 房棧及處事辦

品食等優發批 家造製理代

年零九八一於創始

P.O. BOX E 5369

LOGY BAY ROAD - TOP OF KENNA's HILL

PHONES: 579-1141-2

WAREHOUSES & OFFICES:

CORNERBROOK & ST. JOHN'S

NEWFOUNDLAND

M. Connors. Limited

WHOLESALE & RETAIL DRUGGISTS
PRESCRIPTION SERVICE

干那士公司
西藥發行及零沽

PHONE: 578-2206 334 WATER STREET ST. JOHN'S, NFLD.

LAUNDRIES 洗衣窩

余利	YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower St.	

RESTAURANTS 飯店

竹林園	BAMBOO GARDENS Harvey Rd.	
欢喜	DELIGHT CAFE 159 New Gower	
地勒市	DELUXE CAFE 372 Water St.	
甄氏	GIN'S SNACK BAR 43 Harvey Rd.	578-7350
荔枝園	LICHEE GARDEN (Wing Au) Harvey Rd.	
倫敦	LONDON CAFE (Aw Sewy, mgr) 376 Water St.	578-6800
月宮	MOON PALACE GARDENS 154 Military Rd.	578-0190

Gerald S. Doyle Limited

代理工業製品

Manufacturers Agents

(AGENTS FOR 'LIFE SAVERS')

者里左公司

PHONE: 579-2121 BLACKMARSH ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

Brookfield ICE CREAM LTD.

冰室飲食品齊備

布碌菲雪糕有限公司各埠有支店

SERVING NEWFOUNDLAND FROM THE FOLLOWING LOCATIONS

ST. JOHN'S, CORNERBROOK, GRAND FALLS, FORTUNE, BONAVISTA, BAY ROBERTS
CLARENVILLE, PORT-AUX-BASQUES, STEPHENVILLE, LEWIS PORTE.

HEAD OFF. ST. JOHN'S, NFLD. PH: 579-4001 LeMARCHANT RD.

BROWNING HARVEY LIMITED

BOTTLERS OF PEPSI-COLA, TEEM, PATIO DIET COLA
NU-GRAPE AND SUN CREST FLAVOURED SOFT DRINKS

布冷寧夏為公司

PH: 579-4116, ST. JOHN'S 各種汽水 CORNER BROOK

RESTAURANTS 殘館

蘭花	ORCHID GRILL THE 402 Water St	578-3856
糖碗	SUGAR BOWL RESTR (Joseph Lee, mgr) 484 Water	578-3249
联合国	UNITED NATIONS RESTR (L Bing & G Hong) 35 New Gower	578-6484
白百合花	WHITE LILY RESTR (Harry Tom, prop) 310 Water St	

TAILORS 洋服匠

安利	HARRY HONG KONG TAILOR, (Harry Hou) 168 Water St	

華僑户口
Alphabetical Listing

AU, BELL (of Deluxe Cafe) 372 Water
AU, CHARLIE (of Deluxe Cafe) 372 Water St
AU, DO YORK (Yee Lee Lndry) New Gower St
AU, YOU SING (Delight Cafe) 159 New Gower
AW, SEVY (Mgr London Cafe) 376 Water St
BAMBOO GARDENS Harvey Rd
BING, LEM 63 Harvey 578-45202
BING, TOM (Lee Kim & Co. Lndry) 272 New Gower
CHINESE BENEVOLENT SOCIETY New Gower

汽水公司 **SEVEN-UP(EASTERN) LIMITED** 七喜東方

BOTTLERS OF SEVEN-UP, NESBITTS, ORANGE AND FLAVOURS, FROSTIE ROOT BEER, AND DOUBLE COLA

PH: 579-4045 KENMOUNT ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

JACK'S RADIO SHOP

RADIO and TELEVISION SALES and SERVICE 氏昊

机真傳机音收售修

LONG'S HILL PHONE: 578-7448 ST. JOHN'S, NFLD.

TRASK FOUNDRY, LIMITED

灶各 *OIL HEATERS - OIL RANGES* 初里士基
煖種 COAL, WOOD & OIL RANGES, WARM AIR FURNACES 公
炉炉 BETTER CASTINGS FOR ALL MAKES OF STOVES 司

P.O. BOX 1495

SHOWROOM PH: 578-3815 362 WATER ST. JOHN'S, NFLD.

CHO, DR. C.W. 2 Curtis Pl	579-6814
CHON, MRS. GERTRUDE 156 Empire	579-8751
DING, WING 7 Harvey Rd	
DING, WING 26 Exmouth	579-6605
DELIGHT CAFE (Au You Sing) 159 Gower	
DELUXE CAFE 373 Water St	
FONG, HALFORD & FAMILY St John's	
GAY, JIM LNDRY 136 New Gower St	578-67413
GIN'S SNACK BAR 43 Harvey Rd	578-7350
HAY, JEN (of Hay Jen) 1 Cookstown Rd	
HANG, LIM CONFY 61 Harvey	578-2149
HARRY HONG KONG TAILOR, (Harry Hou) 168 Water St	
HO, DR. COSMAS 14 Freshwater	578-3178
If Busy Call	578-2490
HONG, MRS. FRONIE 224 Duckworth	578-37233
HONG HEING SOCIETY 5 Williams Lane	578-32522
JIM, HONG 7 Commonwealth Ave	579-32745
JIN, FRANK 15 Prince of Wales	578-64722
KIM, DR. Y.N. 6 Maple St	
KUNG, SE HEN & FAMILY 159 New Gower	
LEE CHONG LAUNDRY 116 Queens Rd	578-37082
LEE, FONG LNDRY 43 Prescott	578-0286
LEE, HAROLD 73 Grenfell	579-25342
LEE, HAYJEN 85 Casey St	578-60865
LEE, JACK 27 Gambier	579-4273
LEE JIM LNDRY 117 Carter's St	578-7795
LEE JIN LNDRY 108 Duckworth	
LEE JOHN LNDRY 83 Gower St	578-54982

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE

LAW OFFICES

廳公 GORDON M. STIRLING, Q.C. FRANCIS J. RYAN, Q.C. 師律
NOEL GOODRIDGE ALAN F. CAULE
JAMES R. GUSHUE A.M. GOODRIDGE

PH: 578-2059 578-5061 P.O. BOX 5038 283 DUCKWORTH ST. ST. JOHN'S

DELPHIS COTE (EASTERN) LTD.

屋新修 GENERAL ROOFERS
蓋蓋造
Member Canadian Roofing Contractors' Assoc.
Member Canadian Construction Assoc.
"LARGE OR SMALL, WE COVER THEM ALL"

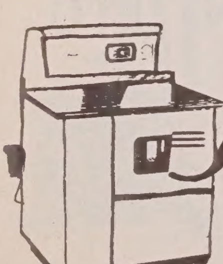
PHONES: 579-1049 579-1040 司公麥曲市化吊 PORTUGAL COVE RD. P.O. BOX 5234 ST. JOHN'S

T. & M. WINTER LIMITED
批油
發糖
雜
貨
(ESTABLISHED 1878)
GENERAL MERCHANTS
用貨及旅零食罐雜油台西
店雜館供品頭貨糖米靚
貨榮
公打
司雜
PH: 578-5101 DUCKWORTH P.O. BOX 5338 ST. JOHN'S, NFLD.

LEE KIM & CO. LNDRY 272 New Gower St.	578-5903
LEE, MRS. LANCE 9 Deanery Ave.	578-3281
LEE, MRS. N. 4 Bulley	
LEE SOON & CO. LNDRY 6 Monkstown	
LEE, WM. 9 Graves	579-1218
LEE'S LADIES & CHILDREN'S WEAR 329 Water	579-2513
LONDON CAFE (Aw Sewy, mgr) 376 Water St.	578-6800
MOON PALACE GARDENS 154 Military Rd.	578-0190
NEWFOUNDLAND LNDRY Pleasant St.	
ORCHID GRILL, THE 402 Water St.	578-3856
PING, WM. (mgr Snow White Lndry) 52-56 Aldershot	
QUAN, CHARLES 4 York	578-46752
QUAN, MRS. JAMES 10 Wood	578-59744
QUAN, MRS. JOSEPH 2 Prospect	578-55345
SILVER BALL RESTAURANT, THE 230 Duckworth	
SNOW WHITE LNDRY LTD. (Wm Ping, mgr) 52 Aldershop	579-7700
	579-7876
STATION GRILL 456 Water St.	
SUGAR BOWL RESTR (Joseph Lee mgr) 484 Water	578-3249
TAI MEE CLUB 5 Bates Hill	578-0310
TOM, HARRY (prop White Lily Restr) 310 Water	578-6525
TU, DR. YIEN I Apt 17, Churchill Sq Apts	
UNITED NATIONS RESTAURANT 35 New Gower	578-6484
WHITE LILY CAFE (Harry Tom, prop) 310 Water	
WING, GIN 17 Adelaide	
YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower St.	

****
****

REAL ESTATE AGENT - LAND SURVEYOR & AUCTIONEER 業実賣買
方地量測
品物賣拍
STAN CONDON
頓群丹市
PHONES: 578-4813
578-7848 or 578-7103
2 DOORS WEST
OF THE CITY HALL
MAJESTIC BLDG.

司公限有頓市老卡準

John Clouston
LIMITED
電普
器通
Fawcett
OIL AND COAL
RANGES, FURNACES
GENERAL ELECTRIC
APPLIANCES
炭油
爐厨
爐暖及
PHONE: 578-5081
P.O. BOX E 5454
172 DUCKWORTH ST.
ST. JOHN'S, NFLD.

辦理會計
報入恩稅

HARRIS & MURPHY

CERTIFIED PUBLIC
ACCOUNTANTS

夏里士及
馬菲會
計師

PHONE: 578-5203
P.O. BOX 5263

CABOT BUILDING, DUCKWORTH ST.
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

BELLE ISLAND

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店。

岑先生	A.B.C. GROCERY (Sam Hong) The Ridge	2940
湯兄弟	HONG BROS STORE (Richard Hong) Belle Island	
名利	MING LEE STORE (Ming Lee) Lance Cove Rd	
服務	SERVICE STORE (Jim Yick) The Green	2728
差李榮	WING CHARLIE STORE (Charlie Wing) Scotia Ridge	2887
益氏沾	YICKS, JIM CONFECTIONERY The Green	3125

GROCERS 雜貨

湯記	HONG KEE GROCERIES West Mines	2888
店丕羅	IMPERIAL GROCERY Bennett St	2891

HARRIS & HISCOCK LTD

司公角市

HARDWARE & SPORTING GOODS

品價等動運及行鉄

希及市利夏

PHONE: 578-5014 167 WATER ST. JOHN'S, NFLD.

PURITY FACTORIES LTD

CONFECTIONERY

MANUFACTURERS OF PLAIN & FANCY BISCUITS
BOTTLERS OF CANADA DRY BEVERAGES

純粹製造廠公司

製造各式餅干 裝加国蒐汁汽水

PHONE: 579-2035 BLACKMARSH RD. ST. JOHN'S, NFLD.

A. G. BARNES Ltd.

BUILDING GLASS. SAFETY GLASS, MIRRORS, PLEXIGLAS
CONTRACTORS, BUILDERS & APPRAISERS
員价估及家築建 司公市匿巴
579-3690 鏡照及璃玻種各 P.O. BOX 335
579-4085 45 BLACKMARSH ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

GROCERS 雜貨

岑氏 SAM'S SUPERMARKET
The Green.....

RESTAURANTS 殘館

謙美士 HEMMES CAFE (Tom Hem)
Belle Island.....

荷理活 HOLLYWOOD CAFE (Hong Chong)
Belle Island.....

樂境 PARADISE CAFE (Hong Wing June)
Bennett St..... 2873

岑氏 SAM'S RESTAURANT (Sam Gale)
The Green.....

太陽 SUN CAFE (Billy Hong)
Bennett St..... 2877

華僑户口
Alphabetical Listing

A.B.C. GROCERY & Sam Hong, mgr) The Ridge..... 2940
HEM, TOM (prop Hemmes Cafe).....
HEMMES CAFE (Tom Hem, prop).....
HOLLYWOOD CAFE (Hong Chong).....
HONG, BILLY (prop Sun Cafe) Bennett St.....
HONG BROS STORE (Richard Hong, prop) Belle Island.....
HONG CHONG & FAMILY (mgr Hollywood Cafe).....
HONG, RICHARD (prop Hong Bros Store).....
HONG, SAM (mgr A.B.C. Grocy) The Ridge..... 2940

Theatre Pharmacy

DISPENSING DRUGGISTS

大日子亦開 *OPEN DAILY Including Sundays & Holidays* 天天開市

PROPRIETORS:
E. STANLEY & R. HEALE
戲院藥房

PH: 578-2487 LONG'S HILL
BRANCH STORE:
PH: 579-5331 ST. CLAIRE AVE.

Harry Hong Kong Tailor

HOUSE OF QUALITY

THE ONLY STORE OF ITS KIND
IN ST. JOHN'S
THAT HAS SOMETHING DIFFERENT

安利洋服公司
聖准市唯一有
特色的洋服店

P.O. BOX 5364 168 WATER ST.

F.M. O'LEARY LTD
PHONE: 578-2119
ST. JOHN'S, WATER ST.
O'LEARY'S BUILDING MATERIALS
SHAW STREET PH: 579-0098
建築材料
李公司
仔磚，布簾，毯地
THE HUB
CARPETS, DRAPES, TILES,
HAYWARD AVE., PH: 578-3069

HONG, SAM Scotia Ridge..... 25172
HONG, WING JUNE & FAMILY (prop Paradise Cafe) Bennett St..... 2873
IMPERIAL GROCERY (Lee Pon) Bennett St..... 2891
LEE, KIM SUN The Green.....
LEE, MING Lance Cove Rd.....
LEE, PON & FAMILY (mgr Imperial Grocy) Bennett St..... 2891
MING LEE STORE (Ming Lee, prop) Lance Cove Rd.....
PARADISE CAFE (Hing Wing June prop) Bennett St..... 2873
SAM, GALE & FAMILY (mgr Sam's Restr).....
SAM'S RESTAURANT (Sam Gale) The Green.....
SAM'S SUPERMARKET The Green.....
SERVICE STORE (Jim Yick, mgr) The Green..... 2728
SUN CAFE (Billy Hong, prop) Bennett St..... 2877
WING, CHARLIE & FAMILY (prop Charlie Wing Confy) Scotia Rdge.. 2887
WING, CHARLIE CONFY (Charlie Wing, prop) Scotia Rdge..... 2887
WING, JOHN Bennett St.....
YICK, JIM & FAMILY (mgr Service Store) The Green..... 3125
YICKS JIM CONFECTIONERY The Green..... 3125

BUYERS GUIDE
買指南針

AUTO DEALERS 汽車行

HICKMAN MOTORS LTD., THE
584 Water W..... 578-5047
(See Ad Page O.F.C.)

AUTO DEALERS 汽車行

MUNN MOTORS (1963) LIMITED
Blackmarsh..... 579-4061
(See Ad Page 92)

KELVINATOR Refrigerators
NORMAN DICK LIMITED
Refrigerated Rooms & Display Cases
司公迪文那 HEATING & REFRIGERATION SALES & SERVICE
氣暖龍水 CARRIER Air Conditioning Ice Makers-Walkin Freezers & Rooms
PH: 578-7466 P.O. BOX 456 572 WATER ST. ST. JOHN'S, NFLD.

PARSONS & MORGAN
妥辦當理
BARRISTERS AND SOLICITORS
R.A. PARSONS, Q.C.B.C.L.
H.B. MORGAN, M.A. (Oxon)
案民件刑
師律根莫及氏臣帕
PHONES: 578-2810 578-4672 329 DUCKWORTH ST., ST. JOHN'S

W W Lester Ltd.

Plumbing and Heating Contractors

MEMBER CHARACTER CREDIT BUREAU

互煖水裝
程炉嘜置

Phone 578-6145 578-4189
21 COOKSTOWN ROAD ST. JOHN'S

LEWIS, AYLWARD & CROSBIE

P. DEREK LEWIS, Q.C.
FINTAN J. AYLWARD, LL.B.
JOHN C. CROSBIE, B.A., LL.B.

律師辦事處

P. O. BOX 5846
578-4752 - 578-7129 578-7642 - 578-5247
272 DUCKWORTH STREET, ST. JOHN'S

AUTO RENTALS 汽車租賃

AVIS RENT-A-CAR-SYSTEM
(CITY MOTORS LTD)
LeMarchant Rd..... 578-3223
(See Ad Page 91)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEWIS, AYLWARD & CROSBIE
272 Duckworth..... 578-4752
(See Ad Page 90)

PARSONS & MORGAN
329 Duckworth..... 578-2810
(See Ad Page 89)

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE,
CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE
283 Duckworth..... 578-2059
(See Ad Page 85)

BEDDING SUPPLIES & FURNITURE

STANDARD BEDDING COMPANY LTD
1 Flower Hill..... 578-3361
..... 578-6449
(See Ad Page 90)

BEVERAGES 汽水

PURITY FACTORIES LTD.
Blackmarsh..... 579-2035
(See Ad Page 87)

BISCUITS 餅乾

PURITY FACTORIES LTD
Blackmarsh..... 579-2035
(See Ad Page 87)

BOTTLERS 汽水

BROWNING HARVEY LTD.
Rope Walk Lane..... 579-4116
(See Ad Page 84)

SEVEN-UP EASTERN LTD.
Kenmount Rd..... 579-4045
(See Ad Page 84)

BREWERS 藥酒

NEWFOUNDLAND BREWERY LTD.
55 Belvedere..... 578-2011
(See Ad Page 80)

THEO. HAMELMANN
EXPERT WATCH REPAIR SHOP
BULOVA & GLADSTONE WATCHES
施阿坎毛民
修理鐘錶寄家
578-2232 15 QUEEN ST.
P.O. BOX 746 ST. JOHN'S, NFLD.

THE CHARM JEWELLERY
杉首飾店
P. O. Box 372 142 WATER STREET
PH; 578-2732 ST. JOHN'S, NFLD.

廚椅油炉電器

"Handy Andy Dealer"

Ph: 578-6127, Auto, Camping, & Hardware Supplies

Standard Bedding Company LTD.

BEDS, SPRINGS, MATTRESSES, CRIBS, HI-CHAIRS, PLAYPENS, DAYBEDS, STUDIO COUCHES, KITCHEN CHAIRS, CHROME SETS, OIL RANGES, WASHERS, REFRIGERATORS, Also SEWING MACHINES.

標準牀具公司

PH: 578-3361
578-6449 BOX 1421 FLOWER HILL ST. JOHN'S, NFLD.

SPARKES WHOLESALE MEATS LTD
市北市
司公限有類肉
H. C. SPARKES, MANAGING DIRECTOR
PHONE: 579-3810 - 579-3831
BLACKMARSH RD. ST. JOHN'S, NFLD.

W. J. CAUL
FUNERAL HOME
香料保尸 FUNERAL DIRECTORS & CERTIFIED EMBALMERS 指示喪事
高路殯儀館
BUS. 84 LeMARCHANT RD. PH: 578-2489
RES. 70 PRESCOTT ST. PH: 578-2489
579-6484, 579-2561, 578-34553

BUILDING MATERIALS 建築材

O'LEARY, F.M. LTD.
Water St..... 579-0098
(See Ad Page 89)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

HORWOOD LUMBER CO. LTD.
466 Water W..... 578-3011
(See Ad Page 80)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 公共會計員

HARRIS & MURPHY
Cabot Bldg
Duckworth St..... 578-5203
(See Ad Page 87)

CLEANERS & DYERS 洗染

MacCORMAC'S DRY CLEANING LTD
Gear..... 578-5181
(See Ad Page 79)

If women aren't dangerous, why do men always increase their insurance when they marry one?

* * *

Wonder where mothers learned those things they tell their daughters not to do.

* * *

Marriage must be like good mustard. Men praise it with tears in their eyes.

COAL 煤

HARVEY, A & COMPANY LIMITED
45 Water St E..... 578-0151
(See Ad Page 92)

COIN OPERATED MACHINES 入錢娛樂机

POUND, WILLIAM AGENCIES LTD.
Cor 1 Ave & Portugal Cove Rd..... 579-2430
(See Ad Page 93)

WINTER, GUS LTD.
Portugal Cove Rd.. 579-0151
(See Ad Page 81)

CONTRACTORS, BUILDING 建築包工

HORWOOD LUMBER CO. LTD.
466 Water W..... 578-3011
(See Ad Page 80)

****
****

C. A. HUBLEY LIMITED
PLUMBING AND MECHANICAL CONTRACTORS
合利有限公司
578-2916
578-3916
578-7326
578-3675
578-3695
龍暖冷裝
36 KING'S ROAD
127 New Gower St.

OPERATED BY
City Motors Ltd.
Cornerbrook, Nfld.
OFFICE PH: 578-3223
AIRPORT PH: 579-6700
GARAGE PH: 578-6056
汽車租賃
城市摩托公司
Avis RENT-a-CAR
LE MARCHANT ROAD ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

HARVEY'S COAL & OIL

(A. HARVEY & COMPANY LIMITED)

炭油 油炉種各

* *RETAILERS - Hard & Soft Coals*
* *DISTRIBUTORS - Furnace & Stove Oils*

24 HOUR BURNER SERVICE

品產出鷹金售發

威夏 煤硬軟售

PHONES: 578-0151-2-3 45 WATER ST. E. ST. JOHN'S, NFLD.

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

STOKES CONSTRUCTION CO. LTD.
26 Gear St..... 578-7121
(See Ad Page O.B.C.)

CROCKERY & GLASSWARE 瓷器

STEELE, & SONS LTD. (S.O.)
100 Water..... 578-6392
(See Ad Page 77)

DEPARTMENT STORES 百貨店

AYRE'S LTD.
Water St..... 578-0441
(See Ad Page O.B.C.)

BOWRING BROTHERS LIMITED,
Water St..... 578-0431
(See Ad Page 94)

DRUG STORES 藥局

CONNORS, M. LIMITED
334 Water St..... 578-2206
(See Ad Page 83)

PARSONS' DRUG STORE
15 LeMarchant..... 578-2688
(See Ad Page 81)

THEATRE PHARMACY
Longs Hill..... 578-2487
(See Ad Page 88)

* * *

There was a difference in the old-time father. When father said "no" to a child he meant it.

DRUGS WHSLE. 藥品批行

McMURDO, T. & CO. LTD.
210 Water..... 578-0011
(See Ad Page 95)

FLORISTS 花舖

HOWSE OF FLOWERS LTD.
317 Hamilton..... 579-2068
(See Ad Page 82)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CAUL, W.J. FUNERAL HOME LTD.
84 LeMarchant Rd.. 578-2489
(See Ad Page 91)

GAS, PROPANE 普遍煤氣

CHEIVERS PROPANE LTD.
62 Campbell..... 579-4706
(See Ad Page O.F.C.)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃 汽車玻璃

BARNES, A.G. LTD.
45 Blackmarsh..... 579-3690
(See Ad Page 88)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

BAINE, JOHNSTON & CO. LTD,
58 Kenmount Rd..... 579-5006
(See Ad Page I.B.C.)

NEAL, GEORGE LIMITED
Water St E..... 578-2264
(See Ad Page 93)

MUNN MOTORS LTD.

SALES AND SERVICE

發售 修理

MERCURY - COMET - METEOR CARS - MERCURY TRUCKS
Ford English Cars & Trucks - Wilson Motor Bodies
Canadian Thermo-King Truck Refrigeration
CAN - CAR TRAILERS

車汽廠名 司公托摩民

PHONE: 579-4061-2-3-4-5 BLACKMARSH ST. JOHN'S, NFLD.

WILLIAM POUND AGENCIES, LIMITED

彭康威
司公紀經
器机樂娛售自

NEWFOUNDLAND'S LEADING DISTRIBUTOR OF AMUSEMENT AND VENDING MACHINES.

CORNER 1st AVENUE & PORTUGAL COVE ROAD
PHONE: 579-2430 BOX 1173 ST. JOHN'S, NFLD.

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

WINTER, T & M LIMITED
Duckworth St..... 578-5101
(See Ad Page 86)

HARDWARE & SPORTING GOODS 鉄行運動用品

HARRIS & HISCOCK LTD.
167 Water St..... 578-5014
(See Ad Page 87)

HEATING & REFRIGERATION 暖氣冰机

DICK, NORMAN LIMITED
572 Water..... 578-7466
(See Ad Page 89)

HOTEL & RESTAURANT SUPPLIES

SANITARY PRODUCTS LIMITED
Blackmarsh..... 579-2151
(See Ad Page 82)

ICE CREAM MFRS. 雪糕廠

BROOKFIELD ICE CREAM LTD.
LeMarchant..... 579-4001
(See Ad Page 83)

INDUSTRIAL RUBBER GOODS 樹膠品

NOSWORTHY, WM. LIMITED
418 Water..... 578-5126
(See Ad Page 81)

INSURANCE, LIFE 人寿保險

HARVEY'S INSURANCE AGENCIES LIMITED
87 Water St E..... 578-2156
(See Ad Page 94)

JEWELLERS 首飾商

CHARM JEWELLERY
142 Water St..... 578-2732
(See Ad Page 90)

HAMELMANN, THEO
15 Queen..... 578-2232
(See Ad Page 90)

MANUFACTURERS AGENTS 製造家經紀

DOYLE, GERALD S. LIMITED
Blackmarsh Rd..... 579-2121
(See Ad Page 83)

O'DRISCOLL P.C. LTD.
Logy Bay Rd..... 579-1141
(See Ad Page 82)

MEATS WHSLE. 肉行

SPARKES WHOLESALE MEATS LTD.
Blackmarsh Rd..... 579-3810
(See Ad Page 91)

OFFICE SUPPLIES 办公室机器用品

DICKS & CO. LIMITED
247 Water..... 578-5001
(See Ad Page 80)

GEORGE NEAL
· LIMITED ·
Wholesale Grocers
ST. JOHN'S. N.F.

佐治尼路公司
雜貨發行

WATER STREET EAST
ST. JOHN'S, NFLD.
578-2264 - 578-3420

BOWRING BROTHERS LIMITED

保靈兄弟公司

ESTABLISHED 1811

NEWFOUNDLAND'S OLDEST & MOST PROGRESSIVE DEPARTMENT STORE

ST. JOHN'S, BELL ISLAND, GRAND FALLS, LABRADOR CITY。

GIFT & TRAVEL SHOPS 衣服.傢俬.鉄器.文具。

Gander, Montreal & Halifax International Airports

愉進最紐
公步老芬
司西最蘭

MEN'S, LADIES' AND CHILDREN'S CLOTHING	FURNITURE AND HOUSE FURNISHINGS	FLOOR COVERINGS AND HOUSEWARES NOTIONS	HARDWARE CHINA & GLASS STATIONERY

OIL & COAL RANGES 油炭炉

CLOUSTON, JOHN LIMITED
172 Duckworth..... 578-5081
(See Ad Page 86)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS 水龍及煖氣工

HUBLEY, C.A. LTD.
36 King's Rd..... 578-3916
(See Ad Page 91)

LESTER, W.W. LTD.
21 Cookstown Rd.... 578-4189
(See Ad Page 90)

REAL ESTATE 實業

CONDON, STAN
Majestic Bldg..... 578-7103
(See Ad Page 86)

REFRIGERATION, COMM. & SUPPLIES 商用電冰櫃

CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD.
318 LeMarchant..... 579-2101
(See Ad Page 78)

RESTAURANT & HOTEL EQUIP. 飯館具

WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT,
1890 Granville..... 423-7378
Halifax, N.S.....
(See Ad Page 78)

ROOF CONTRACTORS 整屋背

DELPHIS COTE EASTERN ROOFING LTD.
Portugal Cove Rd.. 579-1049
or..... 579-1040
(See Ad Page 85)

SIGNS 招牌

SIGN CRAFT LTD. (DIV OF NEON SALES & SERV LTD)
Harvey's Cove..... 578-5786
(See Ad Page 79)

SIGNS, NEON 電光管招牌

DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED
Bells Turn Portugal Cove
..... 579-1084
(See Ad Page 76)

We sometimes think horse sense went out of fashion with the horse.

INFORMATION with Ease!

Dealers . . . Products . . . Services

CLASSIFIED FOR EASY REFERENCE in the

CHINESE DIRECTORY

ALL KINDS OF INSURANCE

* FIRE
* MARINE
* AUTOMOBILE
* LIFE

夏維代理保險

火燭．人壽
海運
汽車

HARVEY'S INSURANCE AGENCIES LIMITED

87 WATER STREET EAST
PH: 578-2156, ST. JOHN'S, NFLD.

T. McMURDO & CO. LTD.

DRUGGISTS

務服 Wholesale - Retail - Mail Order 行發

行班 McMURDO'S SERVICE Extends From Coast to Coast 沽零

国全 RELIABLE, COURTEOUS, & EFFICIENT 品藥

1823 - Our 143rd Year - 1966

司公杜麥麥

PH: 578-0011 (5 Lines) P.O. BOX 937 210 WATER ST. JOHN'S.

STOVES & RANGES 炉

TRASK FOUNDRY LIMITED
362 Water..... 578-3815
(See Ad Page 85)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

JACK'S RADIO SHOP
93 Long's Hill..... 578-7448
(See Ad Page 84)

TAILORS, LADIES' & GENT'S 男女裁详服

HARRY HONG KONG TAILOR
168 Water St.....
(See Ad Page 88)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.
Confederation Bldg 578-3062
..... 579-7150
(See Ad Page 77)

CORNER BROOK, NFLD.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CO-OP STORE..... 98
CORNER BROOK INN & APARTMENT HOTEL..... 98
FAOUR'S JEWELLERY LTD..... 98
LOCKYER, R.J. GROCETERIA..... 98
SANITARY PRODUCTS LTD..... 98

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

炳 氏 BEN'S STORE CONFY
16 Caribou Rd.....

陳先生 CHINN, Y STORE (Geo Y Chin)
78 Humber Rd..... 634-6145

FAOUR'S JEWELLERY LTD. "WHOLESALE & RETAIL"

COLUMBIA TRU FIT DIAMONDS & BULOVA WATCHES

MERCHANTS· IT WILL PAY YOU TO VISIT OUR SAMPLE ROOM AS THERE IS ALWAYS SOMETHING NEW.

室列陳 覗参請 司公飾首市火

PH: 634-5515 P.O. BOX 40 35 BROADWAY CORNER BROOK, NFLD

CONFECTIONERS 糖果店

廓 店 **FONG STORE**
Humbermouth Rd.....

准 氏 **JOHN'S STORE**
10 Humber Rd..... 634-7011

日 光 **SUNSHINE STORE (Jin Siu Juey)**
1 Caribou Rd..... 634-2077

甜 地 **SWEETLAND CONFY**
116 Broadway.....

譚 氏 **TOM'S STORE (Hum Sing)**
2 Humber Rd..... 634-2225

RESTAURANTS 飲食

蝴 蝶 **BUTTERFLY TEA ROOM (Young Lee Yue)**
Humber Rd..... 634-2536

廣 東 **CANTON RESTAURANT (G M Ngun, G J Wun)**
4 Caribou Rd..... 634-5915

鑽 石 **DIAMOND RESTAURANT**
26 Broadway..... 634-6492

神 龍 **DRAGON RESTAURANT (G Chan & T Chan)**
Caribou Rd..... 634-4213

園連苗 **GRAND VIEW RESTR (Kung Fay Men)**
44 Main..... 634-7353

慶 氏 **HINGS CAFE (Tom Hing)**
Cornerbrook, Nfld.....

香 港 **HONG KONG RESTAURANT**
16 Caribou Rd..... 634-2053

WHEN VISITING CORNER BROOK STAY AT

CORNER BROOK INN AND APARTMENT HOTEL

到角溪請住本店 重修一新

FORMERLY PICKERING'S INN
David Cook, Resident Manager

* NEWLY RENOVATED
* REASONABLE RATES

COMFORTABLE SURROUNDINGS
FRIENDLY ATMOSPHERE

角溪酒店

適舒境環 濟經住食

PH: 634-3105-6-7-8 MAIN ST., CORNER BROOK, NFLD.

RESTAURANTS 飲食

金禧 JUBILLE CAFE (Au Wing Soon)
Station Rd..... 634-4226

龔氏 KUNG'S LUNCH ROOM
58 Caribou Rd..... 634-6044

荔枝園 LICHEE GARDEN (Sam L Tom, Yick F Tom)
West St.....

南京 NANKING RESTAURANT (A.W. Oy & A.W. Choy)
Caribou Rd..... 634-2913

樂境 PARADISE RESTAURANT (Wo Len Yow)
26 Broadway.....

華僑户口
Alphabetical Listing

AU, HOY 130 Broadway.....
AU, WING CHOY (of Nanking Restr) Caribou Rd..... 634-2913
AU, WING OY (of Nanking Restr) Caribou Rd..... 634-2913
AU, WING SOON (prop Jubilee Cafe) Station Rd..... 634-4226
AU, WING HOI 6 Concord..... 634-4501
AU, WING TOI 137 West Valley Rd.....
BEN'S STORE CONFY 16 Caribou.....
BUTTERFLY TEA ROOM (Young Lee Yue) Humber Rd..... 634-2536
CANTON RESTR 4 Caribou Rd..... 634-5915
CHAN, GEORGE (mgr Dragon Cafe) Caribou Rd..... 634-4213
CHAN, T Caribou Rd..... 634-2900
CHAN, TERRY (of Dragon Restr) Caribou Rd..... 634-4213
CHINN, CHARLIE (of Dragon Cafe) Caribou Rd..... 634-4213
CHINN, GEO Y (of Chinn Y Store) Poplar Rd.....
CHINN, L 28 Station..... 634-2024
CHINN, Y STORE 78 Humber..... 634-6145
CHINN, Y 78 Humber Rd..... 634-6145
CHOW, H 16 Batstones Rd..... 634-5087
CHOW, TOM 158 Country Rd.....
DIAMOND RESTAURANT 26 Broadway..... 634-6492
DRAGON RESTR (G Chan & T Chan) Caribou Rd..... 634-4213
FONG STORE Humbermouth Rd.....
GRAND VIEW RESTR (Kung Sekan) 44 Main..... 634-7353
HING'S CAFE (Tom Hing) Cornerbrook, Nfld.....
HONG, CHIN DAT (of Butterfly Cafe) Humber Rd..... 634-2536
HONG KONG RESTAURANT 16 Caribou Rd..... 634-2053

R. J. LOCKYER

自動服務店

THE FIRST SELF SERVICE IN CORNER BROOK EAST
FISH A SPECIALTY
THE STORE WHERE THE CUSTOMERS BRING THEIR FRIENDS

耶樂這亞

本埠第一家

PH: 634-3183 HUMBER ROAD CORNER BROOK, NFLD.

HUM, SING & FAMILY (of Tom's Store) 2 Humber Rd..... 634-2225
JIN, SIN YUEY (of Sunshine Store) 1 Caribou.....
JOHN'S STORE 10 Humber Rd..... 634-4384
JUBILEE CAFE Station Rd..... 634-4226
KEE, BEN 44 Poplar Rd.....
KUNG, BEN (Ben's Store Confy) 16 Caribou Rd.....
KUNG, FAY MIN & FAMILY (of Grandview Cafe) 44 Main.....
KUNG'S LUNCH ROOM 58 Caribou Rd..... 634-6044
LEE, LEONG (of Butterfly Tea Room) Humber Rd..... 634-2536
LICHEE GARDEN (Sam L Tom, Yick Fu Tom) West St.....
NANKING RESTAURANT Caribou Rd..... 634-2913
OU, WING HOY (Nanking Restr) Caribou Rd..... 634-2913
SONN, TOM 7 Poplar Rd.....
SUNSHINE STORE (H James) 1 Caribou Rd..... 634-2077
SWEETLAND CONFY (Frank James) 116 Broadway.....
TOM SING (prop Tom's Store) 2 Humber Rd..... 634-2225
TOM'S STORE 2 Humber Rd..... 634-2225
WAH, GUY & FAMILY Humbermouth Rd.....
WING, J 1 Caribou Rd..... 634-6289
YOU, LONG 30 Reid St..... 634-5558

BUYERS GUIDE

買者 南針

DEPARTMENT STORES 百貨店

CO-OP STORE
Cor Park & Main.... 634-4311
Corner Brook

GROCERS 雜貨

LOCKYER, R.J. GROCETERIA
27 Humber..... 634-3183
(See Ad Page 97)

HOTELS 旅館

CORNER BROOK INN & APARTMENT HOTEL
5 Main..... 634-3105
(See, Ad Page 96)

JEWELLERS 首飾商

FAOUR'S JEWELLERY LTD.
35 Broadway..... 634-5515
(See Ad Page 95)

SANITARY SUPPLIES 消毒品供应

SANITARY PRODUCTS LTD.
52 Valley Rd..... 634-7607
(See Ad Page 82)

* * *

Girl: "Am I the first girl you ever kissed?"
Feller: "Now that you mention it, you do look familiar."

Just What You Want

is in the

CHINESE DIRECTORY

Donald Kilganan
SHELL SERVICE
站務服油殼
90, 3e AVENUE
TEL: 523-5941 QUEBEC 3

ROMEO POULIN
Distributeur de Machines D' Amusement, Phonos, Machines A Boules, Quilles, Etc.
破運出債自動留声机
PH: 692-0200 133, RUE ST-PAUL QUEBEC.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ALLARD, ALPHONSE INC..... 105
AU JARDIN DES FLEURS ENR. 105
BLOUIN, ISIDORE..... 105
CARRIER & GOULET INC..... 105
CHABOT, INC..... 105
EMOND & COTE ENRG..... 106
KILGANAN, DONALD..... 106
LA COMPAGNIE LEGARE LIMITEE..... 105
LeBLANC, A..... 105
MOREL, GENEVIEVE..... 105
PAQUET CIE INC..... 105
RENE JOBIN INC..... 105
ROMEO POULIN..... 106
ROULEAU, GUY..... 106
SEVEN-UP (CLAIRE-FONTAINE LIMITED)..... 105
SWIFT CANADIAN CO. LTD. 106
SYLVAIN, EDMOND LIMITEE..... 106

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

APARTMENTS

黃先生 WONG, THOMAS
9 Hamel..... 525-9864

EMOND & COTE ENR.

PROVISIONS EN GROS
VOLLAILLES - VIANDE FRAICHE ET FUMEE - BEURRE
OEUFS - CONSERVES - POISSONS, ETC.
Ligne Complete Pour Le Service D'Hotel, Restaurants, et Institutions

POULTRY, FRESH MEATS, SMOKED MEATS
BUTTER, EGGS, FROZEN FISH & CAN PRODUCTS
Supplies to Restaurants & Hotels.

家禽鮮肉罐頭等
衣孟及古地公司

PHONE: 692-0595 95, RUE DALHOUSIE QUEBEC 2

司公兵左尼連
RENÉ JOBIN INC
Importateur de Tissus de Luxe
布料 WHOLESALE IN YARD GOODS, DRAPERIES, LINEN & COTTON. 發行
BUR. 525-6197, 349 EST BLVD. CHAREST

CARRIER GOULET
類肉等上售發 INC
司公肉列古亞利茄
PH: 522-5291 345 RUE DU PONT
C.P. 1995 QUEBEC 2

CHINESE FOODS 中國食品

亞洲 ASIA CO. (John Wong)
1282 Des Ardennes..... 681-4515

DOCTORS 医生

刘医生 LOU, WU. DR.
Off. 802 Chanoine-Scott Ste-Foy..... 653-4931
Res. 915 Chanoine-Scott..... 653-3643

GROCERS 雜貨

廣榮 KWONG HING CHINA GROC
582 St-Vallier E..... 522-6386

RESTAURANTS 殘鑵

廣東 CANTON RESTAURANT (Z Wong, P Ing)
617 St-Vallier E..... 525-9800

中国園 CHINA GARDEN RESTR
2155 Blvd St-Anne..... 661-6988

中国王 CHINA KING RESTR
633-3 Ave..... 529-6121

頂好 DIN HOW RESTR (Eddy Wong)
1666 lere Ave..... 529-9568

金陵 GIM LIN RESTR (H T Foy)
745 Ct. D'Abraham..... 522-0361

家庭 HOME CAFE (George Hum, prop)
811 St-Jean..... 529-1600

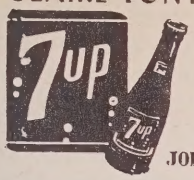
嶺南 LINNAN RESTR (Jack Wong)
4068 St-Anne Blvd.....

蓮花園 LOTUS GARDEN CAFE
472-3 Ave.....

幸運匙 LUCKY KEY RESTR
780 St Augustin.....

竹林 MAMBO RESTAURANT (Henry Tom)
310 De La Couronne..... 525-4515

EDMOND SYLVAIN, LIMITEE
VIANDES ET PROVISIONS EN GROS
愛孟少路永公司
發行肉類及附属品
PHONE: 529-0681 70 RUE DORCHESTER S. QUEBEC

CLAIRE FONTAINE LIMITEE


亞利卡
偈水涼
司公限有
PHONE: 623-9887
JOLLY ST. & DUMAS AVE.
QUEBEC, QUE.

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement and then his wife didn't go out of town after all?

• - - - - - - - - - •

It is our guess that John Howard wrote "Home, Sweet Home" returning from a vacation.

RESTAURANTS 飲場

民新	MIN SUN RESTAURANT (F Sito) 44 De La Couronne	
新荔枝園	NEW LICHEE GARDEN (David Yun Seto) 44 St-Louis	524-9149
皇宮	PALACE CAFE (Wong Soo) 373 St-Paul	524-3143
北京	PEKING RESTAURANT (Willie Tom) 980 Cartier Ave	529-0345
中国龍	RESTAURANT DRAGONA CHINOIS ENG 587 St-Vallier E	529-0337
	RESTAURANT HONG KONG 3001 Bl Sir-Wilfred-Laurier Ste Foy	656-6021
樂園	RESTAURANT JARDIN DU BONHEUR 4560-1 Ave Chsbrg	626-2212
司徒氏	RESTAURANT SETO 356 Dorchester S	523-2826
上海	RESTAURANT SHANGHAI (Henry Tom) 229 St-Vallier O	524-1279
黃氏	RESTAURANT WONG'S (Fred Wong) 19 Buade	525-9336
頂瓜瓜	SHANG-RI-LA CAFE (Eddy Wong) 1124 St Jean	525-5708
宋氏	SONG, HENLEY RESTR 775 St-Patrice	
黃氏	WONG SAM RESTAURANT 2700 Ch Ste-Foy Ste-Foy	653-1848
胡氏	WOO'S HOUSE 761 Bl Charest E If Busy Call	524-7187 522-0039

RESTAURANTS 飲館

揚子 YANGTZE RESTAURANT (Tom Lim)
855 St-Jean..... 524-0918

華僑户口
Alphabetical Listing

ASIA CO. (John Wong) 1282 Des Ardennes..... 681-4515
CANTON RESTR (Z Wong & P Ing) 617 St-Vallier E..... 525-9800
CHAN, JACK 974 Des Erables..... 527-6990
CHAN, WILLIAM 265-41 Rue O..... 626-2202
CHAN, WOO SING (Mee Choy) (Cafe Palace) 651 St Vallier E..
CHANG, TONY 809 Chanoine-Scott Ste-Foy..... 656-6432
CHEW, LEE LEONE (emp China Gardens) 2203 De la Canardiere
CHIN, DUCK LEE (So Kem) (Restr Woo's) 477 St-Dominique.....
CHINA GARDEN RESTAURANT 2155 Blvd St-Anne..... 661-6988
CHINA KING RESTR 633-3 Ave..... 529-6121
CHONG, CAROLLE (emp Can Gen Ele) 50 de l'Espinay Apt 5.....
CHONG, FAT-WOO MME 603 St-Vallier E.....
CHONG, JAN 603 St-Vallier E.....
CHOW, GENE (Helen) (emp Restr Mambo) 9 Hamel Apt 7.....
CHOW, HOY THIEN 2778-1 Ave..... 626-0276
CHOW, TIM 588 St-Vallier E..... 522-5123
CHUN, TOO MRS. N.G. 638 St-Vallier E..... 529-2843
DIN HOW RESTR (Eddie Wong) 1666-1 ere Ave..... 529-9568
GIM LIN RESTR (H Y Toy) 745 D'Abraham..... 522-0361
HOME CAFE (George Hum, prop) 811 St Jean..... 529-1600
HOO, MARK 4185-3 Ave O Chsbrg..... 623-5817
HOY, THIEN CHOW (Restr O Lunch) 2778 lere Ave.....
ING, PETER (Canton Restr) 638 St-Vallier E.....
KIM, VAT YONG 600 Laurier Ave Apt 507.....
KWONG HING CHINA GROCY 582 St-Vallier E..... 522-6386
KWONG, JOHNNY (cuisinier Restr Crown Smoked Meat).....
LEE, CHARLIE (emp Gim Lin) 754 Cote D'Abraham.....
LEE, DENIS (emp Gardner Clothing) 64 Renaund Ave.....
LEE, FRED (Eva) 1243 Rousseau..... 627-8531
LEE, KONG HOP (Wuiyee) 600 Laurier..... 523-9752
LEE, M (emp Yangtze Restr) 888 St Joachim Apt 8.....
LIM, HENRY 588 St Vallier E..... 529-0608
LIM, TOM (Mou) (Yangtze Restr) 853 St-Jean..... 523-0156
LINNAN RESTR (Jack Wong) 4068 Ste Anne Blvd.....

Paquet
DEPARTMENT STORE
百貨有限公司
ST-ROCH 524-5121 PLACE LAURIER 653-8711

LIU, JIM T 7470 Place-Martin.....
LOTUS GARDEN CAFE (Jim T Sue) 472-3 Ave.....
LOU, WU DR. (Madelaine) Off. 802 Chanoine-Scott Ste-Foy.... 653-4931
Res. 915 Chanoine-Scott..... 653-3643
LUCKY KEY RESTR (G H Yeh) 784 Augustin.....
MAH, DONALD 365 Des Chenes O..... 626-1987
MAMBO CHOP SUEY HOUSE (Henry Tom) 310 De La Couronne..... 525-4515
MEE, WING HUM 310-4 Ave..... 524-5347
MIN SUN RESTAURANT (F Sito) 323 Dupont.....
MUNG, CHUM 769 St Vallier E.....
NEW LICHEE GARDEN (Dy Seto) 44 St Louis..... 524-9149
PALACE CAFE (Wong Soo) 373 St Paul..... 524-3143
PEKING RESTAURANT (Willie Tom) 980 Cartier Ave..... 529-0345
RESTAURANT DRAGONA CHINOIS INC 587 St-Vallier E..... 529-0337
RESTAURANT HONG KONG 3001 Bl Sir-Wilfred-Laurier Ste-Foy.. 656-6021
RESTAURANT JARDIN DU BONHEUR 4560-1 Ave Chsbrg..... 626-2212
RESTAURANT SETO (Ben Seto) 356 Dorchester S..... 523-2826
RESTAURANT SHANGHAI (Henry Tom) 229 St Vallier O..... 524-1279
RESTAURANT WONG'S (Fred Wong) 19 Buade..... 525-9336
SETO, BEN (Restaurant Seto's) 576 St-Vallier E.....
SETO, BILL 595 Fleurie..... 523-6020
SETO, DAVID (New Lichee Garden) 44 St Louis..... 525-9149
SETO, F 3001 Bl Sir-Wilfred-Laurier Ste-Foy..... 656-6169
SETO, GIM (Yee Konoy) 576 St-Vallier E.....
SETO, GIM SOON 576 St Vallier E..... 529-1474
SETO, HARRY 11-560 St-Vallier E.....
SETO, JOE 575 St-Real..... 524-4222
SHANG-RI-LA RESTR (Henry Woo) 1124 St Jean..... 525-5708
SITO, FRANC (Min Sun) 395 Du Pont.....
SIT, F. (Min Sun) (Hong Kong Rest) 3001 Laurier Blvd.....
SITO, FUN SAN (May-Kum) (Dim How Restr) 7460 Rolland.....
SONG HENLEY RESTR 775 St Patrice.....
TANG, TO SAR 1362 Bl Ste-Anne Vilnve..... 661-5551
TOM, HENRY (Jeanne) (Mambo Chop Suey)
1487 St-Cyrille O Blvd.....
TOM, HUMPHREY (China King Restr) 1487 St-Cyrille O Blvd.... 681-2701
TOM, LAURETTE (vve Yuan) 225 Arazo E.....
TOM, LOUIS 873 St-Vallier E.....
TOM, WILLIE (Loeu) (emp Cafe Peking) 12 Cremazie O.....
WAHSUN, LIU (emp Lotus Garden Cafe) 2203 de La Canardiere
WONG, ALEXANDRE (Jeannine) 2967 Dumas.....
WONG, BOBBY 7460 Rolland..... 623-7693
WONG, CAROLE 3-841 Cote d'Abraham.....

Chabot INC
ALL MAKES OF AIR CONDITIONING & REFRIGERATION
24 HOUR SERVICE
司公厠沙
机霜冰家住店商
PH: 529-1746 360, OUEST ST-VALLIER
RES 623-9946 QUEBEC 8, P.Q.

ALPHONSE ALLARD
FRUITS ET LEGUMES EN GROS
喇阿施欵路阿
行菜果瓜果生
C.P. 141 PHONE: 692-1811
21 MARCHE FINLAY QUEBEC 2

WONG, EDDIE 245-41 Rue O Chsbrg..... 626-2469
WONG, EDDY (ger Shan Gri La Cafe) 1128 St-Jean.....
WONG, FRANK (emp Shanghai Restr) 570 St-Vallier E.....
WONG, FRANK 1-10 St Flavien..... 529-3014
WONG, FRED 15 Buade..... 523-0920
WONG, FREDDY (Pon Nget Lan) (Restr Wong) 8 St Flavien.....
WONG, GEORGE (emp Astor Cafe) 8 St Flavien.....
WONG, HARRY 588 St-Vallier E..... 529-2609
WONG, HELENE (Freddy) 3-841 Cote d'Abraham.....
WONG, HENLEY 841 Ct D' Abraham..... 529-5019
WONG, HIM 1284 des Ardennes..... 527-4138
WONG, J 1280 des Ardenes..... 681-4515
WONG, JACK (Lai) (Restr Linnan) 4070 Bl Ste-Anne Mrency.... 661-4797
WONG, JOHN (Asia Co) 1280 des Ardennes.....
WONG, LOUIS (Cuis) 235-41 Rue O..... 626-2857
WONG, LYDIA (Harry) (Restr Le Savarin) 588 St Vallier E....
WONG, SAM RESTAURANT 2700 Ch Ste-Foy..... 653-1848
WONG, SAM 2700 So Ch Ste-Foy Ste Foy..... 653-1848
WONG, SAM 570 St Vallier E.....
WONG, SING (Palace Cafe) 653 St Vallier..... 522-1847
WONG, SING (emp Restr Dragona) 9 Hamel.....
WONG, SOO (Palace Cafe) 651 St Vallier..... 525-7062
WONG, TAI 245 de la Colombiere O.....
WONG, THOMAS (Maison Apartments) 9 Hamel..... 525-9864
WONG, TONY (Therese) (emp Restr Chez Roland) 773 3eme.....
WONG, YEE (Canton Restr) 270 St Vallier O..... 524-9460
WONG, YOUNG (Dragona Rest) 709 d'Aiquillon.....
WONG'S RESTAURANT 19 Buade..... 525-9336
WOO, GUY SANG (Woo's Restr) 761 Bl Charest E..... 524-7187
WOO, GUY SANG (Woo House Restr) 759 Bl Charest E..... 525-9661
WOO'S HOUSE RESTR (Gay Sang Woo) 761 Blvd Charest E..... 524-7187
If Busy..... 522-0039
YANGTZE RESTAURANT (Tom Lim) 855 St-Jean..... 524-0918
YEP, JIMMIE 255-41 Rue O..... 626-2496
YEP, WAYNE CHI 225-41 Rue O..... 626-0278
YI, MON 8 St-Flavien..... 529-7552
YU, PETER 3-10 St-Flavien.....

****

Directory Advertising
--- Pays ---

Geneviève Morel
AJUSTEMENT PAR
CORSETIERE DIPLOMEE
珍尼苗婦女衣裝店
487 EST. RUE ST-JOSEPH
PHONE: 522-3590 QUEBEC

SWIFT CANADIAN CO LTD
MEAT PROVISIONS
SWIFT'S PREMIUM HAMS & BACON
飚名烟肉火腿
司公國加夫委市
PH: 529-0091 290-ST ROCH

BUYERS GUIDE

買者 南針

AIR CONDITIONING 冷氣裝備

CHABOT INC.
360 St Vallier O.. 529-1746
(See Ad Page 103)

BEVERAGES 汽水

SEVEN-UP (CLAIRE-FONTAINE LIMITED)
Joly St & Dumas Ave
..... 623-9887
(See Ad Page 101)

DEPARTMENT STORES 百貨店

PAQUET CIE INC
St-Roch..... 524-5121
(See Ad Page 102)

FABRIC WHSLE. 布類

RENE JOBIN INC
349 Est Blvd Charest
..... 525-6197
(See Ad Page 100)

FLORISTS 花鋪

AU JARDIN DES FLEURS ENR.
545 Est Boulevard Charest
..... 524-3564
(See Ad Page 101)

****
****

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

ALLARD, ALPHONSE INC
21 Marche-Finlay.. 692-1811
(See Ad Page 103)

BLOUIN, ISIDORE
498 Rue Victoria.. 525-4871
(See Ad Page 105)

LeBLANC, A.
139 Dalhousie..... 692-1690
(See Ad Page 105)

FURNITURE 家私

LA COMPAGNIE LEGARE LIMITEE,
600 Est Rue St-Joseph
..... 529-0141
(See Ad Page 106)

LADIES' WEAR 婦女衣服

MOREL, GENEVIEVE
287 St Joseph E.... 522-3590
(See Ad Page 104)

MEAT MARKETS 肉店

CARRIER & GOULET INC
345 Du Pont..... 522-5291
(See Ad Page 100)

Remember way back when dollar bills were larger in size and bought three times as much?

A. LEBLANC
FRUITS, LÉGUMES ET POISSONS
EN GROS
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS CONGELES.
發行
生果瓜菜
利布凌合作社
PH: 692-1690 C.P. 1033 139 RUE DALHOUSIE QUEBEC 2

ISIDORE
BLOUIN
雜零 貨 沽 行
BIERE ET PORTER
• EPICIER •
• GROCER •
GROS ET DETAIL
WHOL & RETAIL
LIVRAISON – DELIVERY
498 RUE VICTORIA

Epiceries
525-4871

GUY ROULEAU,
OPTICIEN D'ORDONNANCES
SALON D'OPTIQUE BELLEVUE
* LUNETTES
* LENTILLES CORNEENNES (VERRES DE CONTACT)
* JUMELLES
* INSTRUMENTS SCIENTIFIQUES
楷裸魯光學家

配眼鏡
科學儀器
755 EST BOULEVARD CHAREST
PH: 523-6958 QUEBEC 2

La Compagnie Legaré Limitée

MEUBLES & FOURNITURES DE MAISON

收音机 Refrigerateurs - Literie 傳真机
Televisions - Tapis
TOUT POUR LA MAISON
橫霜冰 PH: 529-0141
600 EST, RUE ST-JOSEPH, QUEBEC

● *Advertise* ●

in this Directory—

請光顧本指南廣告户

MEATS WHSLE.肉行

SWIFT CANADIAN CO. LTD.
290 St-Roch..... 529-0091
(See Ad Page 104)

OPTOMETRISTS 驗眼

ROULEAU, GUY
755 Est Bl Charest 523-6958
(See Ad Page 105)

PHONOGRAPH DISTRIBUTORS 留聲机

ROMEO POULIN
133 Rue St Paul.... 692-0200
(See Ad Page 99)

Opportunity knocks only once, while temptation yells, screams and tries to kick the door in.

* * *

A rich relative is the kin we love to touch.

POULTRY 雞鴨行

SYLVAIN, EDMOND LIMITEE
70 Dorchester S.... 529-0681
(See Ad Page 100)

REFRIGERATION 電冰櫃

CHABOT INC
360 St Vallier O.. 529-1746
(See Ad Page 103)

RESTAURANT SUPPLIES 飲館用品

EMOND & COTE ENRG
95 Dalhousie..... 692-0595
(See Ad Page 99)

SERVICE STATIONS 汽油亭

KILGANAN, DONALD
90 3 Ave..... 523-5941
(See Ad Page 99)

Q. What happened to the man who stole the calendar?
A. He got 12 months.

DRIVE YOUR ADVERTISING SHOTS HOME

A thunder of hoofs—a resounding smack—and another shot is driven home. Your ad in the Directory will be just as effective . . . a "thunderous" headline—a "smack" in your copy—and your story is driven home—to the thousands of daily Directory users.

親友住址電話補遺

姓名	住址	電話

親友住址電話補遺

姓名	住址	電話

J.E. MORSE & Co. LIMITED

TEA AND COFFEE MERCHANTS

司公限有市應
商啡加及茶紅

1879 HOLLIS STREET HALIFAX, N.S., CANADA

BEST TEA YOU EVER TASTED!

MORSE'S
ORANGE PEKOE
TEA

BAINE, JOHNSTON & CO. LTD

代理火燭
汽車燕所

* *WHOLESALE GROCERS*
* *FIRE, AUTO, CASUALTY INSURANCE*
* *FURNITURE AND APPLIANCES*

司公頓南准柄

發行雜貨
像私電器

PH: 579-5006 KENMOUNT RD. & 243 WATER ST. ST. JOHN'S, NFLD.

VICTORIA PAPER COMPANY, LIMITED

VICTORIA PAPER

THE PAPER AND TWINE PEOPLE

PAPER NAPKINS, CUPS, CHINESE FOOD CONTAINERS AND OTHER PAPER PRODUCTS

司公料紙亞利多域
品出紙頂各及林紙巾紙

Branches: Sydney, N.S., & Moncton, N.B.

ATLANTIC DIVISION HEAD OFFICE:

中国食品
靚紙盒

PHONE: 454-6402 6300 LADY HAMMOND ROAD HALIFAX, N.S.

DUSTBANE PRODUCTS

G.F. SHORTT LTD. -- LESEE-DEALER

ELECTRIC SCRUBBING, WAXING, POLISHING MACHINES & MOP TRUCKS

品產出炳市打

品用合地潔清 車箒拖及机蜡打電

SAINT JOHN PH: 693-3458 SYDNEY MONCTON PH: 382-1235
HALIFAX OFFICE: 1035 BARRINGTON ST. PH: 423-6490

RALPH CONNOR CO. LTD.

CONTRACTOR AND AGENT

****

LINOLEUM CONTRACTORS - CUSTOM FLOORS - ASPHALT TILE - RUBBER TILE
CORK TILE - CERAMIC TILE - GLAZED TILE - PLASTIC TILE - TERRAZZO
INDUSTRIAL FLOORS - MARBLE - METAL MOULDINGS - OUTBOARD MOTORS

寥尔夫干那判工包料

托摩尾船較售無　　承造各種地台

OFF. PH: 423-8303 - 423-6985　15 POPLAR GROVE　HALIFAX, N. S.

PELTON & CO. LTD.

1934 PRESTON ST.
PHONE: 423-7522
HALIFAX, N. S.

GENERAL CONTRACTORS

Satisfactory CONSTRUCTION WORK...

CAN BE YOURS BY CALLING

PELTON & CO. LTD.

OUR 36th YEAR OF SERVICE 1929-1965

1. New Construction
2. Remodelling
3. Shop & Cabinet Work
4. Coolers & Freezers
5. Exterior & Interior Painting
6. Meat Processing Equipment

新改店冰肉保
建造肉机外肉
造木冷油器
工机色具

工作包滿意

漂頓建築公司

承建摩登樓
宇舖屋廚房

STOKES CONSTRUCTION CO., LTD.

GENERAL CONTRACTORS

MODERN STORE FRONTS, HOUSES
BUILDINGS, RENOVATIONS, MODERN KITCHENS.

市篤市
建築公司

PHONE: 578-7121　26 GEAR ST.　P.O. BOX 1453　ST. JOHN'S

Ayres LTD.

價廉　　貨真

DEPARTMENT STORE - VARIETY STORE
BARGAIN STORE - DISCOUNT WAREHOUSE

SERVING THE PEOPLE OF NEWFOUNDLAND SINCE 1859

埃亞市百貨店

WATER STREET　PHONE: 578-0441　ST. JOHN'S, NFLD.

HB-22-8-66

F
5248
C5C5
1965

Chinese directory for the Maritime Provinces

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY